

-  **Originalbetriebsanleitung
Akku-Rasenmäher**
-  **Original operating instructions
Cordless Lawn Mower**
-  **Mode d'emploi d'origine
Tondeuse à gazon sans fil**
-  **Istruzioni per l'uso originali
Tosaerba a batteria**
-  **Original-bruksanvisning
Batteridrivnen gräsklippare**
-  **Originele handleiding
Accugazonmaaier**
-  **Manual de instrucciones original
Cortacésped a batería**
-   **Original betjeningsvejledning
Akku-græsslåmaskine**
-  **Originalna navodila za uporabo
Akumulatorska kosilnica**

Einhell®

7



Art.-Nr.: 34.130.60

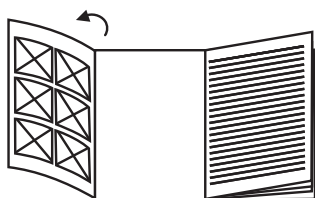
I.-Nr.: 11023

GE-CM 36 Li

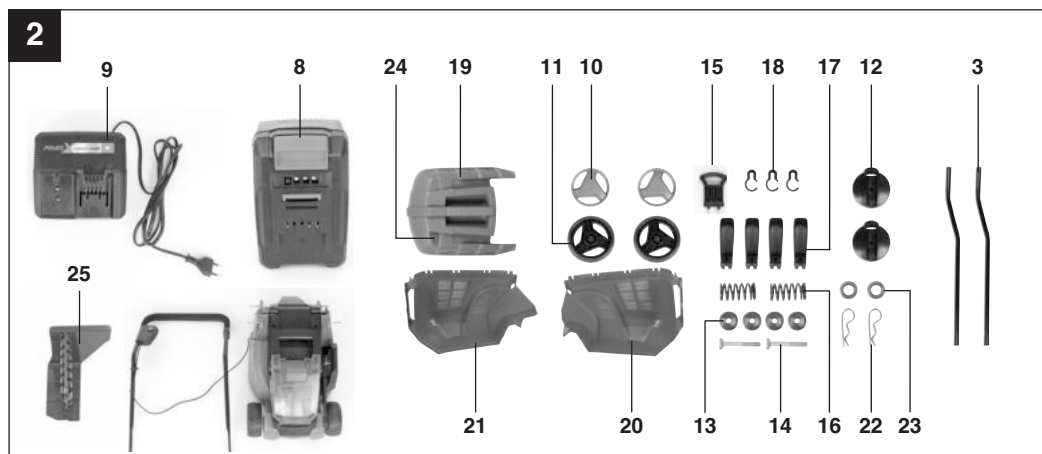
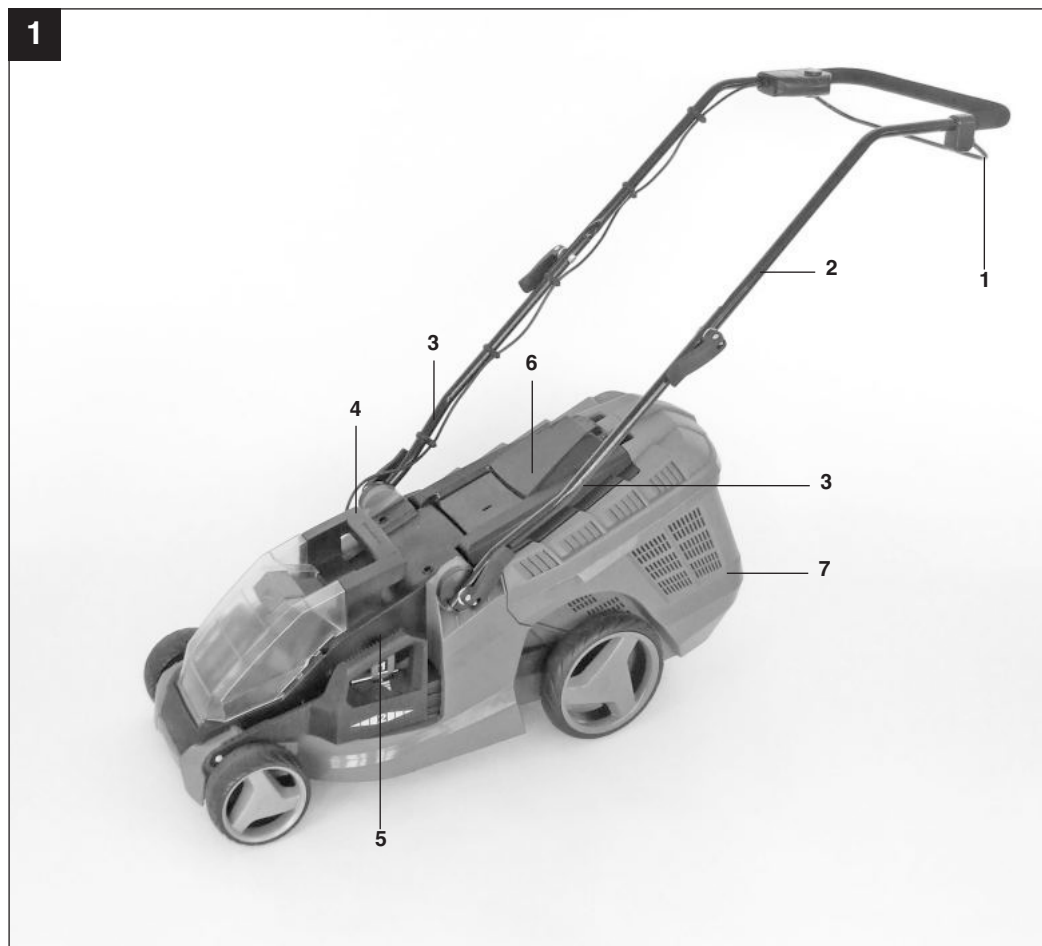
Art.-Nr.: 34.130.63

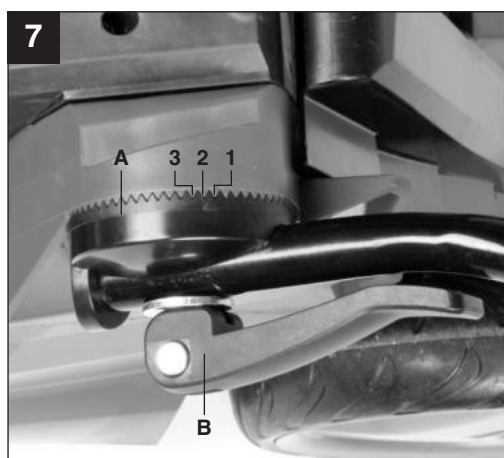
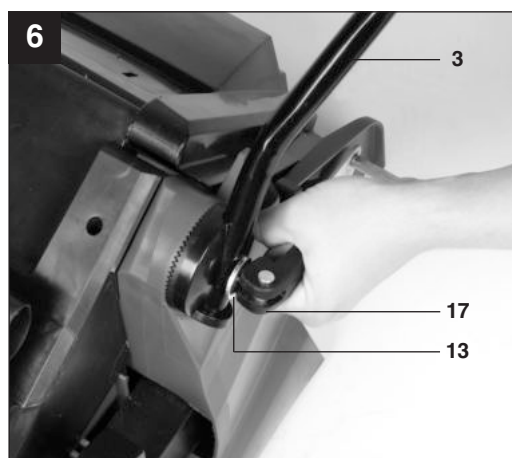
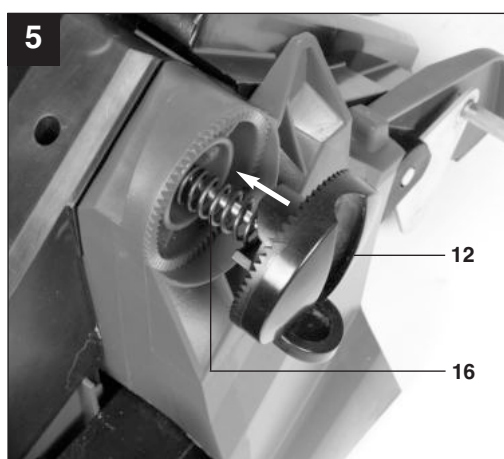
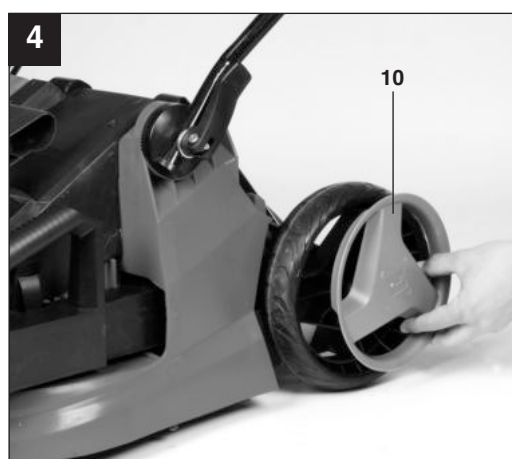
I.-Nr.: 11013

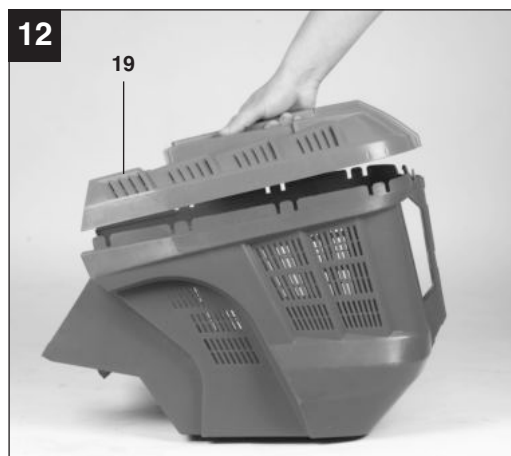
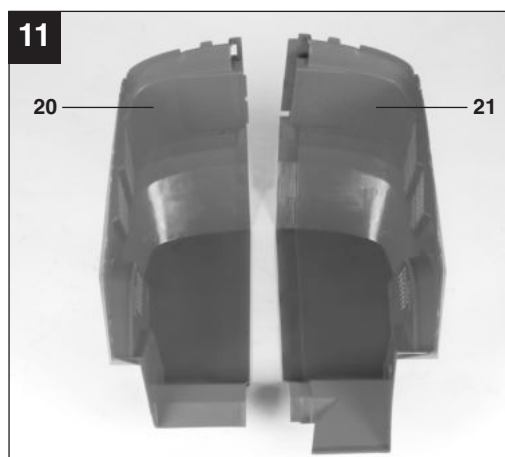
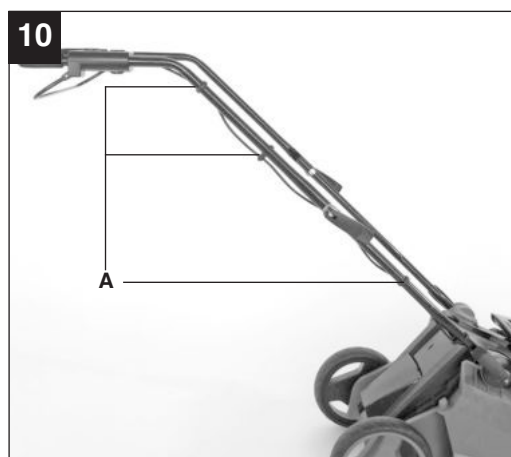
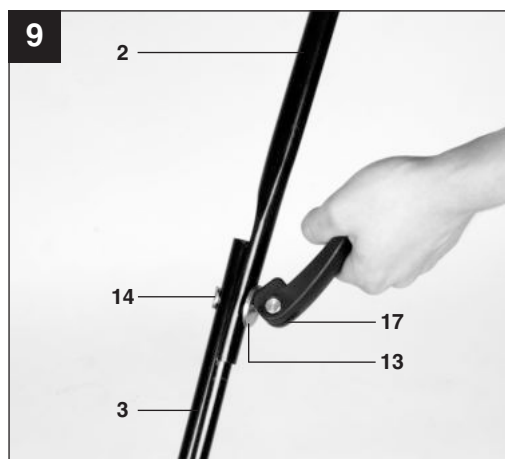
GE-CM 36 Li M

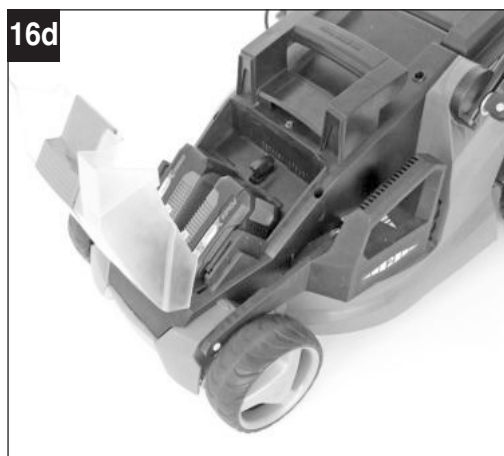
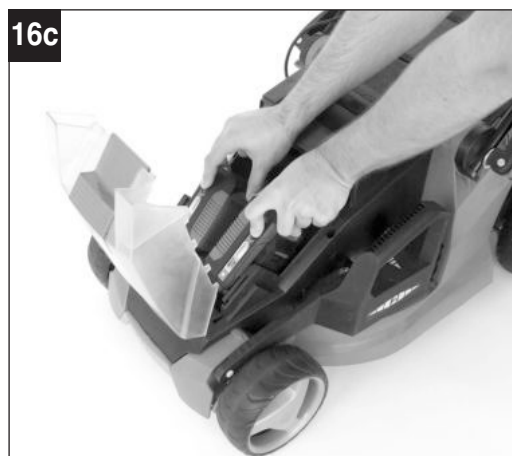
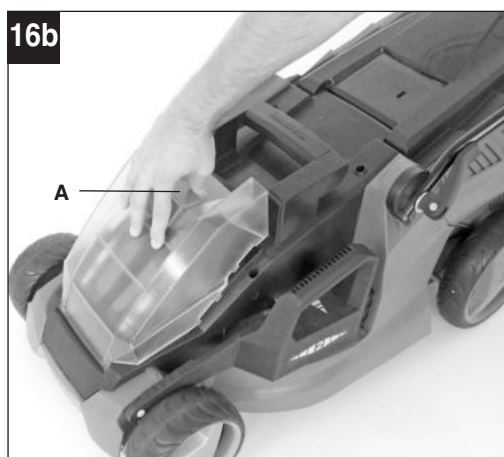
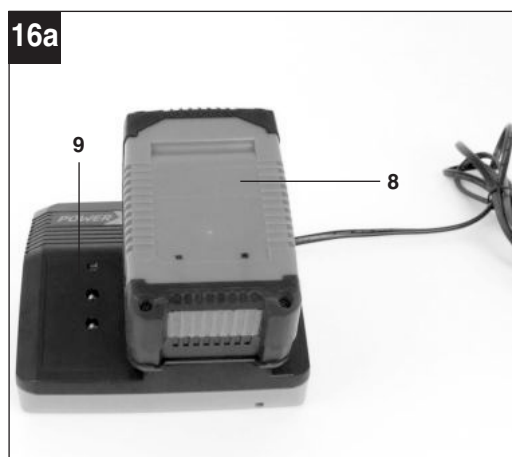
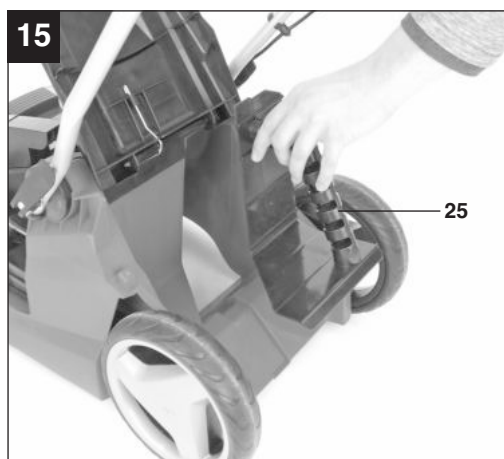
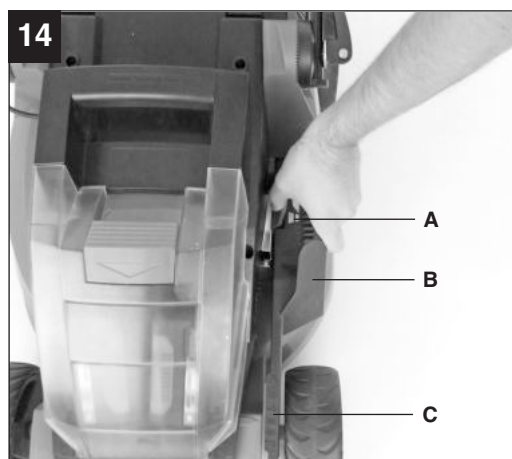


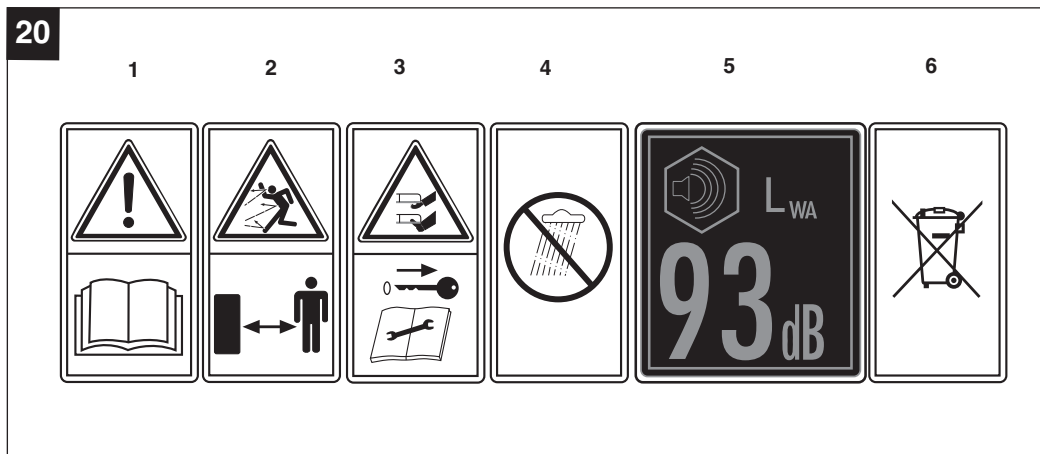
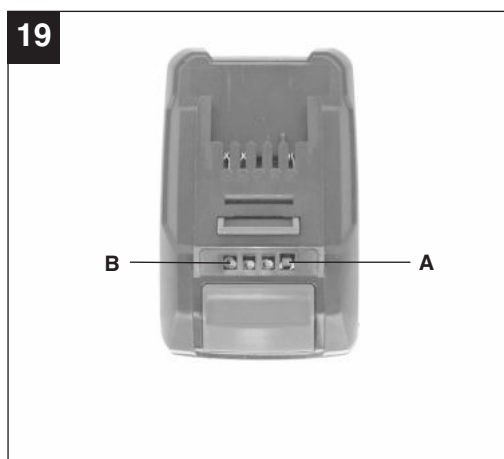
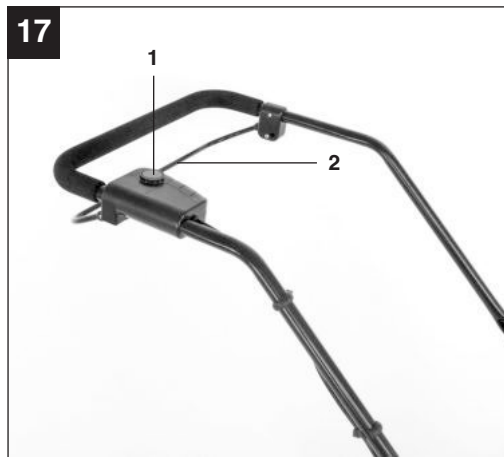
- Ⓓ Bitte Seite 2-5 ausklappen
- ⒼⒷ Please fold out page 2 - 5
- Ⓕ Veuillez déplier les pages 2-5
- Ⓘ Aprite le pagine dalla 2 alla 5
- Ⓔ Fäll ut sidorna 2-5
- ⓃⓁ Gelieve blz. 2-5 uit te vouwen
- Ⓔ Desdoblar página 2-5
- ⒹⓀ Ⓝ Klap side 2-5 ud
- ⒺⓁⒹ Prosimo razgrnite strani 2-5













“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”

Inhaltsverzeichnis:

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung
3. Lieferumfang
4. Bestimmungsgemäße Verwendung
5. Technische Daten
6. Vor Inbetriebnahme
7. Bedienung
8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
9. Lagerung
10. Entsorgung und Wiederverwertung
11. Anzeige Ladegerät
12. Fehlersuchplan

D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 20)

- 1 Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!
- 2 Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
- 3 Vorsicht! - Scharfe Schneidmesser - Sicherheitsstecker ziehen vor Instandhaltungsarbeiten.
Schneidmesser drehen sich nach dem Ausschalten des Motors weiter!
- 4 Gerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen
- 5 Garantierte Schallleistungspegel: 93 dB
- 6 Akku fachgerecht entsorgen

2. Gerätebeschreibung (Bild 1/2)

1. Schaltbügel
2. Oberer Schubbügel
3. 2 Schubbügelhalter
4. Tragegriff
5. Zentrale Schnitthöhenverstellung
6. Auswurfklappe
7. Grasfangkorb
8. Akku
9. Ladegerät
10. 2 Radkappen hinten
11. 2 Räder hinten
12. 2 Holmaufnahmen
13. 4 Unterlegscheiben
14. 2 Befestigungsschrauben für oberen Schubbügel
15. Sicherheitsstecker
16. 2 Federn
17. 4 Muttern für oberen und unteren Schubbügel mit Schnellspannfunktion
18. Kabelbefestigungsklammern
19. Fangkorb, oberes Gehäuseeteil
20. Fangkorb, rechtes Gehäuseeteil
21. Fangkorb, linkes Gehäuseeteil
22. 2 Splinte
23. 2 Unterlegscheiben
24. Füllstandsanzeige
25. Mulchadapter (nicht bei 34.130.60 enthalten)

3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Akku-Rasenmäher
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Rasenmäher ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.

Als Rasenmäher für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, deren jährliche Benutzung in der Regel 50 Stunden nicht übersteigen und die vorwiegend für die Pflege von Gras oder Rasenflächen verwendet werden, nicht jedoch in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie nicht in der Land- und Forstwirtschaft.

Achtung! Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf der Rasenmäher nicht eingesetzt werden zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden und Zerkleinern von Rankgewächsen oder Rasen auf Dachbepflanzungen oder in Balkonkästen und zum Reinigen (Absaugen) von Gehwegen und als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenabschnitten. Ferner darf der Rasenmäher nicht verwendet werden als Motorhacke und zum Einebnen von Bodenhebungen, wie z.B. Maulwurfshügel.

Aus Sicherheitsgründen darf der Rasenmäher nicht verwendet werden als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art, es sei denn, diese sind vom Hersteller ausdrücklich zugelassen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Technische Daten

Leerlauf-Drehzahl:	3000 min ⁻¹
Schutzklasse:	III
Gewicht:	16,9 kg
Schnittbreite:	36 cm
Fangsackvolumen:	40 Liter
Schalldruckpegel L _{pA}	79,1 dB(A)
Unsicherheit K _{pA}	3 dB(A)
Schallleistungspegel L _{WA}	93 dB(A)
Vibration am Holm:	≤ 2,5 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Schnitthöhenverstellung:	25-75 mm; 6-stufig
Schutzart:	IPX1

2x Li-Ion-Akku

Spannung:	18 V d.c.
Kapazität:	3,0 Ah

2x Ladegerät

Eingangsspannung:	230 V ~
Ausgangsspannung:	21 V d. c.
Ausgangsstrom:	3 A
Schutzklasse:	II / □

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend den Normen EN ISO 3744:1995, ISO 11094: 1991 und EN ISO 20643:2008 ermittelt.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

D

6. Vor Inbetriebnahme

Der Rasenmäher ist bei Auslieferung demontiert. Der komplette Schubbügel, die hinteren Räder und der Fangkorb müssen vor dem Gebrauch des Rasenmähers montiert werden. Folgen Sie der Gebrauchsanweisung Schritt für Schritt und orientieren Sie sich an den Bildern, damit der Zusammenbau einfach für Sie wird.

Montage der Räder (Bild 3a,b und 4)

Nehmen Sie die hinteren Räder (Bild 2/Pos 11) und stecken Sie diese auf die Achse wie in Bild 3a gezeigt. Anschließend schieben Sie die Unterlegscheibe (Bild 2/Pos 23) auf die Achse und befestigen alles mit den beiliegenden Splint (Bild 2/Pos 22) wie in Bild 3b gezeigt. Zuletzt drücken Sie die Radkappen (Bild 2/Pos 10) auf die Räder (Bild 4).

Montage des Schubbügels (Bild 5 bis 10)

Als erstes nehmen Sie die Feder (Bild 2/Pos.16) und die Holmaufnahme (Bild 2/Pos.12) und stecken diese auf die dafür vorgesehene Achse (Bild 5). Nun wird der Schubbügelhalter (Bild 2/Pos.3) in die Holmaufnahme (Bild 2/Pos.12) gestellt und mit der Schnellspannfunktion (Bild 2/Pos.17) befestigt (Bild 6). Der obere Schubbügel (Bild 1/Pos.2) muss auf die Schubbügelhalter (Bild 2/Pos.3) geschoben werden und wie in Bild 9 gezeigt befestigt werden. Anschließend mit den Kabelhaltern (Bild 2/Pos.18) die Motorleitung am Schubbügel befestigen (Bild 10/Pos.A). Jetzt können Sie die Holmhöhe von 93,5-115,5 cm in 3 Stufen wählen (Bild 7/Pos.A).

Achtung!

Holmverstellung nur im markierten Bereich erlaubt.

- Drücken Sie den Führungsholm mit der Schnellspannfunktion (Bild 7/Pos.B) in der gewünschten Stellung fest.

Achtung!

Auf beiden Seiten muss immer die gleiche Holmhöhe eingestellt werden.

- Richten Sie das Kabel mit den Kabelbefestigungsklammern am Führungsholm aus (Bild 10/Pos. A).

Montage des Fangkorbes (siehe Bilder 11 bis 13)

Stecken Sie zuerst das linke Gehäuseteil (Bild 2/Pos 21) und das rechte Gehäuseteil (Bild 2/Pos 20) wie in Bild 11 gezeigt zusammen. Anschließend stecken Sie das obere Gehäuseteil (Bild 2/Pos 19) auf die bereits montierten Hälften (Bild 12). Zum Einhängen des Fangkorbes muss der Motor abgeschaltet werden und das Schneidmesser darf sich nicht drehen. Auswurflappe (Abb. 13/Pos. A) mit einer

Hand anheben. Mit der anderen Hand den Fangkorb am Handgriff halten und von oben einhängen (Bild 13).

Füllstandanzeige Fangeinrichtung

Die Fangeinrichtung verfügt über eine Füllstandanzeige (Abb. 2/Pos. 24). Diese wird durch den Luftstrom den der Mäher im Betrieb erzeugt geöffnet. Fällt die Klappe während des Mähens zu, ist die Fangeinrichtung voll und sollte geleert werden. Für eine einwandfreie Funktion der Füllstandanzeige müssen die Löcher unter der Klappe immer sauber und durchlässig sein.

Verstellung der Schnitthöhe

Achtung!

Das Verstellen der Schnitthöhe darf nur bei stillgesetztem Motor und abgezogenem Sicherheitsstecker vorgenommen werden.

Bevor Sie zu Mähen beginnen, prüfen Sie, ob das Schneidewerkzeug nicht stumpf und Ihre Befestigungsmittel nicht beschädigt sind. Ersetzen Sie stumpfe und /oder beschädigte Schneidewerkzeuge, um keine Unwucht zu erzeugen. Bei dieser Prüfung den Motor abstellen und den Sicherheitsstecker ziehen.

Die Verstellung der Schnitthöhe muss wie folgt durchgeführt werden (siehe Bild 14):

1. Den Hebel (A) nach außen drücken.
2. Den Hebel (B) auf die gewünschte Schnitthöhe stellen.
3. Den Hebel (A) loslassen und dessen sicheren Sitz in der Arretierung kontrollieren.

Ablesen der Schnitthöhe

Die Schnitthöhe ist von 25-75 mm in 6 Stufen einzustellen und kann an der Skala (Bild 14/C) abgelesen werden.

Verwendung des Mulchadapters (Bild 15, nicht bei 34.130.60 enthalten):

Beim Mulchen wird das Schnittgut im geschlossenen Mähergehäuse zerkleinert und auf dem Rasen wieder verteilt. Eine Grasaufnahme und Entsorgung entfällt.

Achtung: Mulchen ist nur bei relativ kurzem Rasen möglich.

Achtung!

Das Einsetzen des Mulchkeils darf nur bei stillgesetztem Motor und abgezogenem Sicherheitsstecker vorgenommen werden.

Um die Mulchfunktion zu nutzen, hängen Sie den Fangsack aus und schieben Sie den Mulchadapter (Bild 15/Pos. 25) in die Auswurföffnung und schließen Sie die Auswurfklappe.

Laden des Akkus (Abb. 16a)

1. Akku-Pack aus dem Gerät nehmen. Dazu die seitliche Rasttaste drücken.
2. Vergleichen, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts (9) in die Steckdose. Die grüne LED beginnt zu blinken.
3. Stecken Sie den Akku (8) auf das Ladegerät (9).
4. Unter Punkt „Anzeige Ladegerät“ finden Sie eine Tabelle mit den Bedeutungen der LED Anzeige am Ladegerät.

Während des Ladens kann sich der Akku etwas erwärmen. Dies ist jedoch normal.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte,

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
 - und den Akku-Pack
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Akku-Rasentrimmers nachlässt. Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akku-Packs!

Montage des Akkus (Abb. 16b-16d)

Öffnen Sie den Akkudeckel. Dazu wie in Abb. 16b gezeigt den Schnapper (Abb. 16b/Pos. A) ziehen und den Deckel hochklappen. Dann die beiden Akkus wie in Abb. 16c gezeigt in die Aufnahmen stecken.

Achtung!

Verwenden Sie nur Akkus mit gleichem Füllstand, kombinieren Sie nie volle und halbvolle Akkus miteinander. Laden Sie immer beide Akkus gleichzeitig auf.

Der Akku mit schwächerem Ladezustand bestimmt die Laufzeit des Gerätes. Vor Betrieb müssen immer beide Akkus vollgeladen werden.

Schließen Sie den Akkudeckel durch Zuklappen des Deckels und achten Sie auf korrektes Einrasten.

Akku-Kapazitätsanzeige (Bild 19)

Drücken Sie auf den Schalter für Akku-Kapazitätsanzeige (Bild 19/Pos. A). Die Akku-Kapazitätsanzeige (Bild 19/Pos. B) signalisiert Ihnen den Ladezustand des Akkus anhand von 3 LED's.

Alle 3 LEDs leuchten:

Der Akku ist voll aufgeladen.

2 oder 1 LED('s) leuchten

Der Akku verfügt über ausreichende Restladung.

1 LED blinkt:

Der Akku ist leer, laden Sie den Akku auf.

Alle LED's blinken:

Der Akku wurde tiefentladen und ist defekt. Ein defekter Akku darf nicht mehr verwendet und geladen werden!

7. Bedienung

Achtung!

Der Rasenmäher ist mit einer Sicherheitsschaltung ausgerüstet um unbefugten Gebrauch zu verhindern. Unmittelbar vor Inbetriebnahme des Rasenmähers den Sicherheitsstecker (Bild 16e) einsetzen und bei jeder Unterbrechung oder Beendigung der Arbeit den Sicherheitsstecker wieder entfernen.

Achtung!

Um ein ungewolltes Einschalten zu verhindern, ist der Rasenmäher mit einer Einschaltsperr (Bild 17/ Pos. 1) ausgestattet, die gedrückt werden muss, bevor der Schaltbügel (Bild 17 / Pos. 2) aktiviert werden kann. Wird der Schaltbügel losgelassen wird der Rasenmäher ausgeschaltet. Führen Sie diesen Vorgang einige Male durch, damit Sie sicher sind, dass ihr Gerät korrekt funktioniert. Bevor Sie Reparatur oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen, müssen Sie sich vergewissern, dass sich das Messer nicht dreht und der Sicherheitsstecker gezogen ist.

Achtung! Öffnen Sie die Auswurfklappe nie, wenn die Fangeinrichtung entleert wird und der Motor noch läuft. Umlaufendes Messer kann zu Verletzungen führen.

D

Befestigen Sie die Auswurfklappe bzw. den Grasfangkorb immer sorgfältig. Beim Entfernen vorher den Motor ausschalten.

Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Messergehäuse und Benutzer ist stets einzuhalten. Beim Mähen und Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen und lange Hosen.

Mähen Sie immer quer zum Hang. Hänge über 15 Grad Schräge dürfen mit dem Rasenmäher aus Sicherheitsgründen nicht gemäht werden. Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Rasenmähers. Stolpergefahr!

Hinweise zum richtigen Mähen

Beim Mähen wird eine überlappende Arbeitsweise empfohlen.

Nur mit scharfen, einwandfreien Messern schneiden, damit die Grashalme nicht ausfransen und der Rasen nicht gelb wird.

Zur Erzielung eines sauberen Schnittbildes den Rasenmäher in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen stehen bleiben.

Wie oft gemäht werden soll, hängt grundsätzlich von der Wachstumsgeschwindigkeit des Rasens ab. In der Hauptwachstumszeit (Mai - Juni) zweimal in der Woche, sonst einmal in der Woche. Schnitthöhe soll zwischen 4 - 6cm liegen und 4 - 5cm sollte das Wachstum bis zum nächsten Schnitt betragen. Ist der Rasen einmal etwas länger geworden, so sollten Sie hinterher nicht den Fehler machen, ihn sofort auf die normale Höhe zurückzuschneiden. Dies schadet dem Rasen. Schneiden Sie dann nie mehr als die Hälfte der Grashöhe zurück.

Die Unterseite des Mähergehäuses sauber halten und Grasablagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den Startvorgang, beeinträchtigen die Schnittqualität und den Grasauswurf.

An Hängen ist die Schneidbahn quer zum Hang zu legen. Ein Abgleiten des Rasenmähers lässt sich durch Schrägstellung nach oben verhindern.

Wählen Sie die Schnitthöhe, je nach der tatsächlichen Rasenlänge. Führen Sie mehrere Durchgänge

aus, so dass maximal 4cm Rasen auf einmal abgetragen werden.

Bevor irgendwelche Kontrollen des Messers durchgeführt werden, Motor abstellen. Denken Sie daran, dass sich das Messer nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiterdreht. Versuchen Sie nie, das Messer zu stoppen. Prüfen Sie regelmäßig, ob das Messer richtig befestigt, in gutem Zustand und gut geschliffen ist. Im entgegengesetzten Fall, schleifen, oder ersetzen. Falls das in Bewegung befindliche Messer auf einen Gegenstand schlägt, den Rasenmäher anhalten und warten bis das Messer vollkommen still steht. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand des Messers und des Messerhalters. Falls diese beschädigt sind müssen sie ausgewechselt werden.

Sobald während des Mähens Grasreste liegen bleiben, muss der Fangkorb entleert werden.

Achtung! Vor dem Abnehmen des Fangkorbes den Motor abstellen und den Stillstand des Schneidwerkzeugs abwarten.

Zum Abnehmen des Fangkorbes mit einer Hand die Auswurfklappe anheben, mit der anderen Hand den Fangkorb am Tragegriff herausnehmen. Der Sicherheitsvorschrift entsprechend fällt die Auswurfklappe beim Aushängen des Fangkorbs zu und verschließt die hintere Auswurföffnung. Bleiben dabei Grasreste in der Öffnung hängen, so ist es für ein leichteres Starten des Motors zweckmäßig, den Rasenmäher um etwa 1m zurückzuziehen.

Schnittgutreste im Mähergehäuse und am Arbeitswerkzeug nicht von Hand oder mit den Füßen entfernen, sondern mit geeigneten Hilfsmitteln, z.B. Bürste oder Handbesen.

Zur Gewährleistung eines guten Aufsammelns müssen der Fangkorb und besonders das Netz von innen nach der Benutzung gereinigt werden.

Fangkorb nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug einhängen.

Auswurfklappe mit einer Hand anheben und mit der anderen Hand den Fangkorb am Handgriff halten und von oben einhängen.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Sicherheitsstecker (Bild 15e).

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

8.3 Wartung

- Abgenutzte oder beschädigte Messer, Messerträger und Bolzen sind satzweise vom autorisierten Fachmann zu ersetzen, um die Auswuchtung aufrecht zu erhalten.
- Der Rasenmäher darf nicht mit fließendem Wasser, insbesondere unter Hochdruck, gereinigt werden. Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Muttern usw.) stets fest angezogen sind so dass Sie mit dem Mäher sicher arbeiten können.
- Überprüfen Sie die Grasfangeinrichtung häufiger auf Verschleißerscheinungen.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile.
- Lagern Sie Ihren Rasenmäher in einem trockenen Raum.
- Für eine lange Lebensdauer sollten alle Schraubteile sowie die Räder und Achsen gereinigt und anschließend geölt werden.
- Die regelmäßige Pflege des Rasenmähers sichert nicht nur lange Zeit seine Haltbarkeit und Leistungsfähigkeit, sondern trägt auch zu einem sorgfältigen und einfachen Mähen Ihres Rasens bei. Säubern Sie den Rasenmäher möglichst mit Bürsten oder Lappen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Wasser, um den Schmutz zu beseitigen.

- Das am stärksten dem Verschleiß ausgesetzte Bauteil ist das Messer. Prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Messers sowie die Befestigung desselben. Ist das Messer abgenutzt, muss es sofort ausgewechselt oder geschliffen werden. Sollten übermäßige Vibrationen des Rasenmähers auftreten, bedeutet dies, dass das Messer nicht richtig ausgewuchtet ist oder durch Stöße verformt wurde. In diesem Fall muss es repariert oder ausgewechselt werden.
- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.4 Auswechseln des Messers

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir, den Austausch der Messer von einem autorisierten Fachmann vornehmen zu lassen. Achtung! Arbeitshandschuhe tragen! Verwenden Sie nur Original Messer, da andernfalls Funktionen und Sicherheit unter Umständen nicht gewährleistet sind.

Zum Wechseln des Messers gehen Sie wie folgt vor:

- Lösen Sie die Befestigungsschraube (siehe Bild 18).
- Nehmen Sie das Messer ab und ersetzen es gegen ein Neues.
- Beim Einbau des neuen Messers achten Sie bitte auf die Einbaurichtung des Messers. Die Windflügel des Messers müssen in den Motorraum ragen (siehe Bild 18). Die Aufnahmedome müssen mit den Stanzungen im Messer übereinstimmen.
- Anschließend ziehen Sie die Befestigungsschraube wieder fest. Das Anzugsmoment sollte ca. 25 Nm betragen.

Zum Saisonende führen Sie eine allgemeine Kontrolle des Rasenmähers durch und entfernen alle angesammelten Rückstände. Vor jedem Saisonstart den Zustand des Messers unbedingt überprüfen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle. Verwenden Sie nur Original Ersatzteile.

8.5 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Ersatzmesser Art.-Nr.: 34.054.85

D

9. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

10. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

11. Anzeige Ladegerät

Anzeigestatus		Bedeutung und Maßnahme
Rote LED	Grüne LED	
Aus	Blinkt	Betriebsbereitschaft Das Ladegerät ist an das Netz angeschlossen und betriebsbereit, Akku ist nicht im Ladegerät
An	Aus	Laden Das Ladegerät lädt den Akku im Schnellladebetrieb.
Aus	An	Der Akku ist zu 85% aufgeladen und einsatzbereit. (Ladedauer: ca. 30 min) Danach wird auf eine Schonladung umgeschaltet bis zur vollständigen Ladung. (insgesamt ca. 1 h) Maßnahme: Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
Blinkt	Aus	Anpassungsladung Das Ladegerät befindet sich im Modus für schonende Ladung. Hierbei wird der Akku aus Sicherheitsgründen langsamer geladen und benötigt mehr als 1h. Dies kann folgende Ursachen haben: - Akku wurde sehr lange Zeit nicht mehr geladen oder die Entladung eines erschöpften Akkus wurde fortgesetzt (Tiefenentladung) - Die Akkutemperatur liegt nicht im Idealbereich zwischen 10° C und 45° C. Maßnahme: Warten Sie bis der Ladevorgang abgeschlossen ist, der Akku kann trotzdem weiter geladen werden.
Blinkt	Blinkt	Fehler Ladevorgang ist nicht mehr möglich. Der Akku ist defekt. Maßnahme: Ein defekter Akku darf nicht mehr geladen werden. Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.
An	An	Temperaturstörung Der Akku ist zu heiß (z. B. direkte Sonnenbestrahlung) oder zu kalt (unter 0° C) Maßnahme: Entnehmen Sie den Akku und bewahren Sie diesen 1 Tag bei Raumtemperatur (ca. 20° C) auf.

D**12. Fehlersuchplan**

Fehler	Mögliche Ursachen	Beseitigung
Motor läuft nicht an	a) Kondensator defekt b) Anschlüsse am Motor oder Kondensator gelöst c) Gerät steht im hohen Gras d) Mähergehäuse verstopft e) Sicherheitsschalter nicht eingesteckt f) Akku nicht korrekt eingesteckt	a) Durch Kundendienstwerkstatt b) durch Kundendienstwerkstatt c) Auf niedrigem Gras oder bereits gemähten Flächen starten; Eventuell Schnitthöhe ändern d) Gehäuse reinigen, damit das Messer frei läuft e) Sicherheitsschalter einstecken (siehe 7.) fi) Akku entfernen und neu einstecken (siehe 6.)
Motorleistung läßt nach	a) Zu hohes oder zu feuchtes Gras b) Mähergehäuse verstopft c) Messer stark abgenutzt d) Akkukapazität lässt nach	a) Schnitthöhe korrigieren b) Gehäuse reinigen c) Messer auswechseln d) Akkukapazität prüfen und gegebenenfalls Akku laden (siehe 6.)
Unsauberer Schnitt	a) Messer abgenutzt b) Falsche Schnitthöhe	a) Messer auswechseln oder nachschleifen b) Schnitthöhe korrigieren

Achtung! Um den Motor zu schützen, ist dieser mit einem Thermoschalter ausgestattet, der bei Überlastung abschaltet und nach einer kurzen Abkühlphase wieder automatisch einschaltet!



“Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury”



Table of contents:

1. Safety information
2. Layout
3. Items supplied
4. Intended use
5. Technical data
6. Before starting the equipment
7. Operation
8. Replacing the power cable
9. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
10. Storage
11. Disposal and recycling
12. Troubleshooting guide

⚠ Important.

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety information with due care. Keep these operating instructions in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and the safety information as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety information.

1. Safety information

Please refer to the booklet included in delivery for the safety information.

⚠ CAUTION

Read all the safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety information and instructions set out below may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all safety information and instructions in a safe place for future use.

This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in how to use the equipment safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.

Explanation of the warning signs on the equipment (see Fig. 20)

- 1= Read the directions for use before operating the equipment.
- 2= Keep all other persons away from the danger zone.
3. Caution: Sharp blades! Pull out the safety plug before carrying out any repair work or if the power cable is damaged. The blades will continue to rotate after the motor is switched off.
4. Protect the equipment from rain and damp conditions
5. Guaranteed sound power level: 92 dB
6. Dispose of batteries correctly

2. Layout (Fig. 1/2)

1. ON/OFF switch
2. Top push bar
3. Push bar holder (2x)
4. Carry handle
5. Central cutting height adjustment:
6. Ejector flap
7. Grass basket
8. Battery
9. Safety plug
10. Rear wheel cap (2x)
11. Rear wheel (2x)
12. Handlebar mount (2x)
13. Washer (4x)
14. Fastening screw for top push bar (2x)
15. Safety plug
16. Spring (2x)
17. Nut for top and bottom push bar (4x) with quick clamping function
18. Cable clips
19. Grass basket, top part of the housing
20. Grass basket, right part of the housing
21. Grass basket, left part of the housing
22. Split pin (2x)
23. Washer (2x)
24. Level indicator
25. Mulching adapter (not included with 34.130.60)

3. Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

IMPORTANT

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Lawn Mower
- Original operating instructions
- Safety information

4. Intended use

The lawn mower is intended for private use i.e. for use in home and gardening environments.

Private use of the lawn mower refers an annual operating time generally not exceeding that of 50 hours, during which time the equipment is primarily used to maintain small-scale, residential lawns and home/hobby gardens. Public facilities, sporting halls, and agricultural/forestry applications are excluded.

Important. Due to the high risk of bodily injury to the user, the lawn mower may not be used to trim bushes, hedges or shrubs, to cut scaling vegetation, planted roofs, or balcony-grown grass, to clean (suck up) dirt and debris off walkways, or to chop up tree or hedge clippings. Moreover, the lawn mower may not be used as a power cultivator to level out high areas such as molehills.

For safety reasons, the lawn mower may not be used as a drive unit for other work tools or toolkits of any kind, unless they have been expressly permitted by the manufacturer.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Technical data

Idling speed:	3,000 min ⁻¹
Protection class:	III
Weight:	16.9 kg
Cutting width:	36 cm
Volume of catch bag:	40 liters
L _{pA} sound pressure level	79.1 dB(A)
K _{pA} uncertainty	3 dB(A)
L _{WA} sound power level	93 dB(A)
Vibration at the handlebar:	≤ 2.5 m/s ²
K uncertainty:	1.5 m/s ²
Cutting height adjustment:	25-75 mm; 6 levels
Protection type:	IPX1

2x Lithium-ion battery

Voltage:	18 V DC
Capacity:	3.0 Ah

2x Battery charger

Input voltage:	230 V ~
Output voltage:	21 V DC
Output current:	3.0 A
Protection class:	II / 

Sound and vibration values were measured in accordance with the standards EN ISO 3744:1995, EN ISO 11201:1995 and EN ISO 20643:2005.

Reduce noise generation and vibration to a minimum!

- Use only equipment that is in perfect condition.
- Maintain and clean the equipment regularly.
- Adopt your way of working to the equipment.
- Do not overload the equipment.
- Have the equipment checked if necessary.
- Switch off the equipment when not in use.
- Wear gloves.

6. Before starting the equipment

The lawn mower is delivered unassembled. The complete push bar, the rear wheels and the grass basket must be assembled before using the lawn mower. Follow the operating instructions step-by-step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the equipment.

Fitting the wheels (Figures 3a, b and 4)

Take the rear wheels (Figure 2/Item 11) and mount them on the axle as shown in Figure 3a. Then slide the washer (Figure 2/Item 23) onto the axle and fasten all parts with the supplied split pin (Figure 2/Item 22) as shown in Figure 3b. Finally, press the wheel caps (Figure 2/Item 10) onto the wheels (Figure 4).

Mounting the push bar (Fig. 5 to 10)

First take the spring (Figure 2/Item 16) and the handlebar mount (Figure 2/Item 12) and mount them on the relevant axle (Figure 5). Now insert the push bar holder (Figure 2/Item 3) into the handlebar mount (Figure 2/Item 12) and secure with the quick clamping function (Figure 2/Item 17) (Figure 6).

The top push bar (Figure 1/Item 2) must be pushed onto the push bar holders (Figure 2/Item 3) and secured as shown above in Figure 9. Then attach the power cable to the push bar (Fig. 10/Item A) using the cable clips (Fig. 2/Item 18). Now you can select the push bar height in three steps from 93.5 to 115.5 cm (Figure 7/Item A).

Important.

The handle height may only be adjusted within the marked range.

- Press in the long handle and secure in the desired position using the quick clamping function (Figure 7/Item B)

Important.

Always set the identical handle height on both sides.

- Use the cable clips to align the cable in accordance with the long handle (Figure 10/Item A)

Mounting the grass basket (see Figs. 11 to 13)

First, plug the left (Fig. 2/Item 21) and right (Fig. 2/Item 20) part of the housing together as shown in Figure 11. Then plug the top part of the housing (Fig. 2/Item 19) onto the already mounted parts (Figure 12). Before you fit the grass basket you must ensure that the motor is switched off and the blade is not rotating. Lift the ejector flap (Fig. 13 / Item A) with one hand. With the other hand, hold the grass basket by the handle and hook it in from above (Fig. 13).

Filling level indicator of the grass collector

The grass collector is equipped with a filling level indicator (Fig. 2/Item 24) which is opened by the air current that the lawn mower generates during operation. If the flap closes during mowing, the grass collecting device is full and must be emptied. To ensure the proper functioning of the filling level indicator, the holes under the flap must be kept clean and open.

Adjusting the cutting height

Important.

Adjust the cutting height only when the engine is switched off and the power cable has been disconnected.

Before you begin to mow, check to ensure that the blade is not blunt and that none of the fasteners are damaged. To prevent any imbalance, replace blunt and/or damaged blades. To carry out this check, first switch off the motor and pull out the power plug.

The cutting height is adjusted as follows (see Fig. 14):

1. Push the lever (A) outwards.
2. Set the lever (B) to the desired cutting height.
3. Release the lever (A) and check that it is securely seated in the lock.

Reading off the cutting height

The cutting height can be set between 25-75 mm in 6 intervals, and can be read off on the scale (Fig. 14/C).

Using the mulching adapter (Fig. 15, not included with 34.130.60):

In mulching mode the cuttings are shredded in the enclosed mower housing and then spread back onto the lawn. It is not necessary to gather and dispose of the grass.

Important: Mulching is only possible if the lawn is relatively short.

Important!

Insert the mulching blade only when the engine is switched off and the safety plug has been pulled out.

To use the mulching function, disconnect the debris bag, slide the mulching adaptor (Fig. 15/Item 25) into the ejector opening and close the ejector flap.

Charging the battery pack (Fig. 16a)

1. Take the battery pack out of the equipment. Do this by pressing the side pushlock buttons.
2. Check that your mains voltage is the same as that

marked on the rating plate of the battery charger. Insert the power plug of the charger (9) into the mains socket outlet. The green LED will then begin to flash.

3. Insert the battery pack (8) into the battery charger (9).
4. In section "Charger indicator" you will find a table with an explanation of the LED indicator on the charger.

If the battery fails to charge, please check

- whether there is voltage at the socket outlet
- whether there is good contact at the charging contacts of the charging unit

If the battery still fails to charge, send

- the charging unit
- and the screwdriver

to our customer service center.

To ensure that the battery pack provides long service you should take care to recharge it promptly. Recharging is always necessary when you notice a drop in the performance of your cordless grass trimmer.

Never fully discharge the battery pack. This will cause it to develop a defect.

Installing the battery (Fig. 16b-16d)

Open the battery cover. This is done by pulling the snap fastener (Fig. 16b/Item A) as shown in Fig. 16b and swinging up the cover. Then insert the two batteries in the mounts as shown in Fig. 16c.

Important.

Use only batteries which are charged to the same level. Never combine full and half-full batteries. Always charge the two batteries simultaneously.

The equipment's operating time depends on the battery with the lower charge level. The two batteries must always be fully charged before use.

Close the battery cover by swinging it down, and make sure that it latches in place correctly.

Battery capacity indicator (Fig. 19)

Press the switch for the battery capacity indicator (Fig. 19/Item A). The battery capacity indicator (Fig. 19/Item B) shows the charge status of the battery using 3 LEDs.

All 3 LEDs are lit:

The battery is fully charged.

2 or 1 LED(s) are lit:

The battery has an adequate remaining charge.

1 LED blinks:

The battery is empty, recharge the battery.

All LEDs blink:

The battery pack has undergone exhaustive discharge and is defective. Do not use or charge a defective battery pack.

7. Operation

Important.

The lawn mower is equipped with a safety circuit to prevent unauthorized use. Directly before starting up the lawn mower insert the safety plug (Figure 16e) and remove the safety plug again whenever you interrupt or terminate your work.

Important.

To prevent the equipment switching on accidentally, the lawn mower is equipped with a safety switch (Fig. 17/Item 1) which must be pressed before the switching bar (Fig. 17/Item 2) can be activated. The lawn mower switches itself off when the switching bar is released. Repeat this process several times so that you are sure that the machine functions properly. Before you perform any repair or maintenance work on the equipment, ensure that the blade is not rotating and that the power supply is disconnected.

Important. Never open the chute flap when the grass basket has been detached (to be emptied) and the engine is still running. A rotating blade can cause serious injuries!

Always carefully fasten the chute flap and grass basket. Switch off the engine before emptying the grass basket.

Always ensure that a safe distance (provided by the length of the long handles) is maintained between the user and the mower housing. Be especially careful when mowing and changing direction on slopes and inclines. Maintain a solid footing and wear sturdy, non-slip footwear and long trousers.

Always mow along the incline (not up and down). For safety reasons, the lawn mower may not be used to mow inclines whose gradient exceeds 15 degrees.

Use special caution when backing up and pulling the lawn mower. Tripping hazard!

Tips for proper mowing

It is recommended that you overlap mowing paths a little.

Only use a sharp blade that is in good condition. This will prevent the grass blades from fraying and the lawn from turning yellow.

Try to mow in straight lines for a nice, clean look. The swaths should overlap each other by a few centimeters in order to avoid stripes.

How frequently you should mow your lawn is determined primarily by the speed at which the grass grows. In the main growing season (May - June) you will probably need to mow the lawn twice a week, otherwise just once a week. The cutting height should be between 4 - 6cm and the amount of growth before mowing again should be 4 - 5cm. If the grass is allowed to grow somewhat longer on occasion, never make the mistake of cutting it back to the normal height in one go. This will harm the lawn. Never cut it back by more than half the height in one go.

Keep the underside of the mower housing clean and remove grass build-up. Deposits not only make it more difficult to start the mower; they decrease the quality of the cut and make it harder for the equipment to bag the grass.

Always mow along inclines (not up and down). You can prevent the lawn mower from slipping down by holding a position at an angle upwards.

Select the cutting height according to the length of the grass. If the lawn has grown quite a bit, mow over it several times so that no more than 4 cm of grass are cut at one time.

Switch off the motor before doing any checks on the blade. Keep in mind that the blade continues to rotate for a few seconds after the engine has been switched off. Never attempt to manually stop the blade. Regularly check to see if the blade is securely attached, is in good condition and is sharp. If the contrary is the case, sharpen the blade or replace it. In the event that the blade strikes an object, immediately switch off the lawn mower and wait for the blade to come to a complete stop. Then inspect the condition of the blade and the blade mount. Replace any parts that are damaged.

Lay the power cable on the ground in loops in front of the power outlet. Mow away from the power outlet and cable, making sure that the power cable always trails in the mowed grass so that the lawn mower does not

travel over the cable.

As soon as grass clippings start to trail the lawn mower, it is time to empty the grass basket.

Important. Before taking off the grass basket, switch off the engine and wait until the blade has come to a stop.

To take off the grass basket, use one hand to lift up the chute flap and the other to grab onto the basket handle. Remove the basket. For safety reasons, the chute flap automatically falls down after removing the grass basket and closes off the rear chute opening. If any grass remains in the opening, it will be easier to restart the engine if you pull the mower back approximately 1m.

Do not use your hands or feet to remove clippings in or on the mower housing, but instead use suitable tools such as a brush or a hand broom.

In order to ensure that the majority of grass clippings are picked up, the inside of both the grass basket and especially the net must be cleaned after each use.

Reattach the grass basket only when the engine is switched off and the blade is stopped.

Using one hand, lift up the chute flap, while grabbing onto the basket handle with the other. Hang in the basket from the top.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Pull the safety plug before carrying out any cleaning work (Figure 15e).

8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

8.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important. The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

8.3 Servicing

- Worn out or damaged blades, blade mounts, and bolts should be replaced as a set by an authorized professional in order to keep the equipment in balance.
- Do not clean the lawn mower with running water, particularly with high-pressure water. Ensure that all mounting components (i.e. screws, bolts, nuts etc.) are always tightened so that the equipment can be safely operated at all times.
- Frequently check the grass catch assembly for signs of wear.
- Replace excessively worn or damaged parts immediately.
- Store your lawn mower in a dry room.
- In order to ensure that you enjoy your scarifier for many years to come, all screwed parts, as well as the wheels and axles, should be cleaned and lubricated.
- Keeping your hand mower in good condition not only ensures a long lifespan and high performance, but also enables the equipment to thoroughly cut your grass with minimal effort. For best results, clean the lawn mower with a brush or rag. Do not use any solvents or water to remove dirt.
- The cutting components - i.e. the knife cage and lower knife blade - are subjected to more wear and tear than any other component of the unit. Therefore, routinely check the condition of the blade and make sure that it is tightly fastened. If the blade is completely worn out, it must be immediately replaced or ground sharp again. An excessively vibrating mower means that the blade is not properly balanced or has become deformed from striking an object. In this case, the blade must be repaired or replaced.
- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

8.4 Replacing the blade

For safety reasons, we recommend having the blade replaced by an authorized professional. Important. Wear work gloves! Only replace the blade with a genuine Einhell replacement blade, as this will ensure top performance and safety under all conditions.

Carry out the following steps to change the blade:

- Undo the fastening screw (see Fig. 18).
- Remove the blade and replace with a new one.

- When fitting the blade, make sure it is installed in the right direction. The blade's air vanes must jut into the motor compartment (see Fig. 18). The dome mounts must be aligned with the punch holes in the blade.
- Then retighten the fastening screw. The tightening torque should be approx. 25 Nm.

At the end of the season, perform a general inspection of the lawn mower and remove any grass and dirt which may have accumulated. At the start of each season, ensure that you check the condition of the blade. If repairs are necessary, please contact our customer service center. Use only genuine spare parts.

8.5 Ordering replacement parts:

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of the equipment
- Article number of the equipment
- ID number of the equipment
- Spare part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

Spare blade art. no.: 34.054.850

9. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

10. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

11. Charger indicator

Indicator status red LED	Indicator status green LED	Explanations and actions
Off	Flashing	Ready for use The charger is connected to the mains and is ready for use; there is no battery pack in the charger.
On	Off	Charging The charger is charging the battery pack in quick charge mode.
Off	On	The battery is 85% charged and ready for use. (Charging time for 1.5 Ah battery: 30 min) (Charging time for 3.0 Ah battery: 60 min) The unit then changes over to gentle charging mode until the battery is fully charged. (Total charging time for 1.5 Ah battery: approx. 40 min) (Total charging time for 3.0 Ah battery: approx. 75 min) Action: Take the battery pack out of the charger. Disconnect the charger from the mains supply.
Flashing	Off	Adapted charging The charger is in gentle charging mode. For safety reasons the charging is performed less quickly and takes more than 1 hour. The reasons can be: - The battery pack has not been used for a very long time or an already flat battery was further discharged (exhaustive discharge). - The battery pack temperature is outside the ideal range (between 25° C and 45° C). Action: Wait for the charging to be completed; you can still continue to charge the battery pack.
Flashing	Flashing	Fault Charging is no longer possible. The battery pack is defective. Action: Never charge a defective battery pack. Take the battery pack out of the charger.
On	On	Temperature fault The battery pack is too hot (e.g. due to direct sunshine) or too cold (below 0° C). Action: Remove the battery pack and keep it at room temperature (approx. 20° C) for one day.

12. Troubleshooting

Fault	Possible causes	Remedy
Motor does not start	a) Capacitor defective b) Motor terminals or capacitor disconnected c) Mower standing in high grass d) The mower housing is clogged e) Safety switch is not inserted f) Battery is not correctly inserted	a) By customer service center b) By customer service center c) Start motor on shorter grass or already mowed area; change cutting height if necessary d) Clean housing so that the blade can run freely e) Insert safety switch (see 7.) f) Remove the battery and reinsert (see 6.)
Motor performance drops	a) Grass too tall or damp b) The mower housing is clogged c) Blades badly worn d) Battery performance decreasing	a) Correct the cutting height b) Clean housing c) Replace blades d) Check the battery performance and charge the battery if necessary (see 6.)
Unclean cuts	a) Blades worn b) Wrong cutting height	a) Replace or sharpen the blade b) Correct the cutting height

Important. For protection, the motor is equipped with a thermal switch which cuts out when the motor is overloaded and switches on again automatically after a short cooling period.



« Avertissement – Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures »

F

Sommaire :

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil
3. Volume de livraison
4. Utilisation conforme à l'affectation
5. Caractéristiques techniques
6. Avant la mise en service
7. Commande
8. Remplacement de la ligne de raccordement réseau
9. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
10. Stockage
11. Traitement des déchets et recyclage
12. Plan de recherche des erreurs

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Lisez donc attentivement ce mode d'emploi/consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint !

⚠ AVERTISSEMENT

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Toutes omissions lors du respect des consignes de sécurité indiquées plus loin peuvent entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Explication de la plaque indicatrice sur l'appareil (voir figure 20)

- 1= Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi !
- 2= Tenez les autres personnes hors de la zone de danger !
- 3 Attention ! - Lames affûtées. Retirez la fiche de sécurité avant tout travail de remise en état ou si le câble de raccordement est endommagé ! Les lames continuent à tourner après la mise hors service du moteur !
- 4 Protéger l'appareil contre la pluie et l'humidité
5. Niveau de puissance acoustique garanti : 92 dB
6. Éliminer l'accumulateur selon les règles de l'art

2. Description de l'appareil (figure 1/2)

1. Interrupteur Marche/Arrêt
2. Guidon supérieur
3. 2 support de guidon
4. Poignée
5. Réglage central de la hauteur de coupe
6. Clapet d'éjection
7. Panier collecteur d'herbes
8. Accumulateur
9. Chargeur avec câble réseau
10. 2 enjiveurs arrières
11. 2 roues arrières
12. 2 longerons
13. 4 rondelles
14. 2 vis de fixation pour le haut du guidon
15. Fiche de sécurité
16. 2 ressorts
17. 4 écrous pour le guidon supérieur et inférieur avec fonction de serrage rapide
18. Brides de fixation de câble
19. Panier collecteur, partie supérieure du boîtier
20. Panier collecteur, partie droite du boîtier
21. Panier collecteur, partie gauche du boîtier
22. 2 goupilles
23. 2 rondelles
24. Affichage de niveau de remplissage
25. adaptateur de paillage (pas compris dans 34.130.60)

3. Volume de livraison

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel de l'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Tondeuse
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

F

4. Utilisation conforme à l'affectation

La tondeuse à gazon convient à l'utilisation privée dans des jardins domestiques et de loisirs.

Sont considérées comme tondeuses à gazon pour les jardins domestiques et de loisirs celles dont l'utilisation annuelle ne dépasse pas 50 heures et qui sont utilisées surtout pour l'entretien de surfaces d'herbe ou de gazon. Ne le sont pas cependant celles utilisées dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sports ainsi que dans l'agriculture et les exploitations forestières.

Attention ! A cause du danger physique d'utilisation, la tondeuse à gazon ne doit pas être utilisée pour débroussailler les buissons, les haies et les bouquets, pour couper et broyer des plantes grimpantes ou de gazon sur un toit ou dans des jardinières ni pour nettoyer (aspirer) les chemins et comme hacheur pour réduire des sections d'arbres et de haies. De plus la tondeuse à gazon ne doit pas être utilisée comme moto-bêche ni pour égaliser des bosses du sol, comme par exemple des taupinières.

Pour des raisons de sécurité, la tondeuse à gazon ne doit pas être utilisée comme groupe d'entraînement pour d'autres outils d'autres types, à moins que ce ne soit permis par le fabricant.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, ou par toutes activités équivalentes.

5. Caractéristiques techniques

Vitesse de rotation à vide :	3000 tr/min
Catégorie de protection :	III
Poids :	16,9 kg
Largeur de coupe :	36 cm
Volume du sac collecteur :	40 litres
Niveau de pression acoustique L_{pA}	79,1 dB(A)
Imprécision K_{pA}	3 dB(A)
Niveau acoustique L_{WA}	93 dB(A)
Vibrations au niveau du guidon :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Imprécision K :	1,5 m/s^2
Réglage de la hauteur de coupe :	25-75 mm ; à 6 paliers
Type de protection :	IPX1

2x Accumulateur lithium ion

Nominale :	18 V d.c.
Capacité :	3,0 Ah

2x Chargeur

Tension d'entrée :	230 V ~
Tension de sortie :	21 V d. c.
Courant de sortie :	3,0 A
Catégorie de protection :	II / 

Les valeurs de bruits et de vibrations ont été déterminées conformément aux normes EN ISO 3744 : 1995, EN ISO 11201 : 1995 et EN ISO 20643 : 2005.

Limitez le niveau sonore et les vibrations au minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

6. Avant la mise en service

La tondeuse à gazon est livrée démontée. Le guidon complet, les roues arrières et le panier collecteur doivent être montés avant l'utilisation de la tondeuse à gazon. Suivez le mode d'emploi, étape par étape, et orientez-vous sur les illustrations pour que le montage vous soit simplifié.

Montage des roues (figure 3a,b et 4)

Prenez les roues arrières (figure 2/pos. 11) et fixez-les sur l'essieu comme indiqué dans la figure 3a. Ensuite, faites glisser les rondelles (figure 2/pos. 23) sur l'essieu et fixez le tout avec les goupilles jointes (figure 2/pos. 22) comme indiqué dans la figure 3b. Finalement enfoncez les enjoliveurs (figure 2/pos. 10) sur les roues (figure 4).

Montage du guidon (figures 5 à 10)

Prenez le ressort (figure 2/pos. 16) et le longeron (figure 2/pos. 12) et enfoncez-les dans l'essieu prévu à cet effet (figure 5). Enfichez à présent le support de guidon (figure 2/pos. 3) dans le longeron (figure 2/pos. 12) et fixez-le avec la fonction de serrage rapide (figure 2/pos. 17) (figure 6).

Le guidon supérieur (figure 1/pos. 2) doit être glissé dans le support de guidon (figure 2/pos. 3) et fixé comme indiqué dans la figure 9. Fixez ensuite la conduite du moteur au guidon (figure 2/pos. 18) à l'aide du porte-câble (figure 10/pos. A). Maintenant, vous pouvez choisir la hauteur du longeron de 93,5 à 115,5 cm en 3 étapes (figure 7/pos. A).

Attention !

Réglage du guidon permis uniquement à l'intérieur de la zone repérée.

- Pressez le guidon avec la fonction de serrage rapide (figure 7/pos. B) dans la position désirée.

Attention !

La hauteur du guidon doit toujours être réglée de la même manière des deux côtés.

- Dirigez le câble avec la bride de fixation de câble sur le guidon (figure 10/pos. A).

Montage du panier collecteur

(voir images 11 à 13)

Fixez d'abord ensemble la pièce de carter gauche (figure 2/pos. 21) et la pièce de carter droite (figure 2/pos. 20) comme indiqué sur la figure 11. Puis, fixez la moitié de carter supérieure (figure 2/pos. 19) sur les moitiés déjà montées (figure 12). Pour accrocher le panier collecteur, le moteur doit être arrêté et la lame ne doit pas tourner. Soulevez le clapet d'éjection (figure 13/pos. A) d'une main. De l'autre main, tenez le panier collecteur par la poignée et accrochez-le par

le haut (figure 13).

Indicateur de niveau du dispositif collecteur

Le panier collecteur dispose d'un indicateur de niveau (figure 2/pos. 24). Celui-ci est ouvert par le courant d'air généré par la tondeuse en fonctionnement. Si le clapet se referme pendant que vous tondez, c'est que le dispositif collecteur est plein et qu'il doit être vidé. Pour que l'indicateur de niveau fonctionne correctement, les trous sous le clapet doivent toujours être maintenus propres et perméables.

Réglage de la hauteur de coupe

Attention !

Le déplacement de la hauteur de coupe peut seulement être entrepris lorsque le moteur est arrêté et le câble secteur débranché.

Avant de commencer à tondre, vérifiez si la lame de coupe n'est pas émoussée et vos moyens de fixations endommagés. Remplacez les outils de coupe émoussés ou endommagés afin qu'aucun déséquilibre ne se produise. Pour ce contrôle, arrêtez le moteur et débranchez la fiche de contact.

Le réglage de la hauteur de coupe doit être exécuté comme suit (voir figure 14) :

1. Poussez le levier (A) vers l'extérieur.
2. Réglez le levier (B) à la hauteur de coupe désirée.
3. Relâchez le levier (A) et contrôlez sa bonne fixation dans le dispositif d'arrêt.

Lecture de la hauteur de coupe

La hauteur de coupe doit être réglée en 6 étapes de 25 à 75 mm et peut être lue sur la graduation (figure 14/C).

Utilisation de l'adaptateur de paillage (figure 15, pas compris dans 34.130.60) :

Lors du paillage, l'herbe coupée est déchiquetée dans le carter fermé de la tondeuse et redistribuée sur le gazon. Le ramassage et l'élimination de l'herbe sont supprimés.

Attention : le paillage n'est possible que sur des gazons relativement courts.

Attention !

Le montage de la cale pour le paillis peut seulement être entrepris lorsque le moteur est arrêté et la fiche de sécurité enlevée.

Pour utiliser la fonction paillage, décrochez le sac collecteur et poussez l'adaptateur de paillage (figure 15/pos. 25) dans l'orifice d'éjection et fermez le clapet

F

d'éjection.

Charger l'accumulateur (fig. 16a)

1. Sortez le bloc accumulateur de l'appareil. Pour ce faire, appuyez sur les touches à cran latérales.
2. Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension réseau disponible. Branchez la fiche de contact du chargeur (9) dans la prise de courant. Le voyant LED vert commence à clignoter.
3. Mettez l'accumulateur (8) dans le chargeur (9).
4. Au point « Affichage chargeur », vous trouverez un tableau avec les significations des affichages LED sur le chargeur.

S'il est impossible de charger l'accumulateur, contrôlez

- si de la tension est présente à la prise de courant
- si un contact correct est présent au niveau des contacts de charge du chargeur.

Si le chargement de l'accumulateur reste impossible, nous vous prions de bien vouloir renvoyer

- le chargeur
 - et la visseuse sans fil
- à notre service après-vente.

Dans l'intérêt d'une longue durée de vie du bloc accumulateur, vous devez prendre soin de recharger le bloc accumulateur en temps voulu. Ceci est de toute manière nécessaire, lorsque vous constatez que la puissance du coupe-bordure à accumulateur diminue. Ne déchargez jamais complètement le bloc accumulateur. Ceci entraînerait un défaut du bloc accumulateur!

Montage de l'accumulateur (fig. 16b-16d)

Ouvrez le couvercle du bloc accumulateur. Pour cela, tirez le verrouillage (fig. 16b/pos. A) comme indiqué à la fig. 16b et rabattez le couvercle vers le haut. Placez alors les deux accumulateurs dans leurs logements, comme indiqué à la fig. 16c.

Attention !

Utilisez exclusivement des accumulateurs avec le même niveau de charge, ne combinez jamais un accumulateur plein avec un accumulateur partiellement déchargé. Mettez toujours les deux accumulateurs à charger simultanément.

L'accumulateur le moins chargé déterminera la durée de fonctionnement de l'appareil. Les deux accumulateurs doivent toujours être complètement chargés avant utilisation.

Fermez le couvercle du bloc accumulateur en le rabattant et vérifiez que le verrouillage est bien emboîté.

Indicateur de charge de l'accumulateur (figure 19)

Appuyez sur l'interrupteur pour l'indicateur de charge de l'accumulateur (figure 19/pos. A). L'indicateur de charge de l'accumulateur (figure 19/pos. B) vous indique l'état d'autonomie de l'accumulateur à l'aide de trois voyants LED.

Les 3 voyants LED sont allumés :

l'accumulateur est complètement rechargé.

2 ou 1 voyant est (sont) allumés

L'accumulateur dispose encore d'un résidu de charge suffisant.

1 voyant LED clignote :

L'accumulateur est vide, il faut le recharger.

Tous les voyants LED clignotent :

L'accumulateur a subi une décharge profonde et est défectueux. Un accumulateur défectueux ne doit plus être utilisé et rechargé !

7. Commande

Attention !

La tondeuse est équipée d'un verrouillage de sécurité afin d'empêcher une utilisation non autorisée. Juste avant la mise en service de la tondeuse, insérer la fiche de contact (Figure 16e) et la retirer à chaque interruption ou après avoir terminé le travail.

Attention !

Pour éviter une mise en service non intentionnée, la tondeuse à gazon est dotée d'un verrouillage de démarrage (figure 17/pos. 1). Il faut appuyer dessus avant d'actionner le guidon de commutation (figure 17/ pos. 2). Lorsque le guidon de commutation de commande est relâché, la tondeuse à gazon est mise à l'arrêt. Effectuez ce processus plusieurs fois de suite pour être sûr que votre appareil fonctionne correctement. Avant d'entreprendre des travaux de réparation ou de maintenance sur l'appareil, vous devez vous assurer que la lame ne tourne pas et que l'appareil est bien déconnecté du réseau.

Attention ! N'ouvrez jamais le clapet d'éjection lorsque le dispositif collecteur va être vidé et que le moteur tourne. Une lame en rotation peut entraîner des blessures.

Fixez le clapet d'éjection et le panier collecteur d'herbes toujours minutieusement. En cas d'éloignement, arrêtez avant le moteur.

La distance de sécurité donnée par les longerons du guidon entre le carter et l'utilisateur doit toujours être maintenue. En tondant et en modifiant la direction auprès de buissons et de pentes, veuillez faire particulièrement attention. Veuillez à vous tenir de façon sûre, portez des chaussures à semelles anti-dérapantes et agrippantes et des pantalons longs.

Tondez toujours transversalement par rapport à la pente. Les pentes de plus de 15 degrés ne doivent, pour des raisons de sécurité, pas être tondues avec la tondeuse à gazon.

Soyez particulièrement précautionneux lorsque vous vous déplacez en reculant et lorsque vous tirez la tondeuse à gazon. Risque de trébucher !

Consignes pour aérer le gazon correctement

Pour la tonte, il est conseillé de travailler par chevauchement.

Coupez uniquement avec une lame aiguisée, de telle façon que les brins d'herbe ne soient pas effilochés et ne jaunissent pas.

Pour obtenir une tonte correcte, il faut faire suivre à la tondeuse à gazon des pistes droites, dans la mesure du possible. Les bords de ces pistes doivent alors se chevaucher de quelques centimètres pour qu'aucune bande ne reste sans tonte.

A quelle fréquence doit-on tondre dépend de la vitesse de croissance du gazon. Dans la haute période de croissance (Mai – Juin) deux fois par semaine, sinon une fois par semaine. La hauteur de coupe doit s'élever à 4 - 6 cm et la pousse devrait avoir 4 – 5 cm avant la prochaine tonte. Si le gazon est devenu trop haut, on ne devrait pas faire l'erreur de le couper tout de suite à la hauteur normale. Ceci nuit au gazon. Ne le coupez alors pas plus qu'à la moitié de la hauteur de l'herbe.

La partie inférieure du carter de la tondeuse à gazon doit être gardée propre et les dépôts d'herbe absolument éliminés. Les dépôts gênent le processus de démarrage, altèrent la qualité de coupe et l'éjection de l'herbe.

Sur les pentes, il faut suivre un câble de tonte transversale par rapport à la pente. On empêche que la tondeuse à gazon ne glisse grâce la position transversale vers le haut.

Sélectionnez la hauteur de coupe, en fonction de la hauteur de gazon réelle. Faites plusieurs passages, de sorte de ne couper que 4 cm maximum en une fois.

Avant d'effectuer tout contrôle de la lame, mettez le moteur à l'arrêt. Pensez aussi que la lame continue à tourner quelques secondes après l'arrêt du moteur. N'essayez jamais d'arrêter la lame. Vérifiez régulièrement, si la lame est correctement fixée, en bon état et bien aiguisée. Si tel n'est pas le cas, rectifiez ou remplacez-la. Si la lame en mouvement frappe un objet, arrêtez la tondeuse à gazon et attendez que la lame soit au repos. Contrôlez ensuite l'état de la lame et du porte-lame. Si ceux-ci sont endommagés, ils doivent être changés.

Posez le câble de raccordement de l'appareil en forme de boucle devant la prise utilisée, sur la terre. Tondez loin de la prise, c'est-à-dire aussi du câble et veillez à ce que le câble de raccordement soit toujours sur le gazon tondu, afin de ne pas être écrasé par la tondeuse à gazon.

Dès que des restes d'herbe restent sur le sol pendant la tonte, le panier collecteur doit être vidé. **Attention ! Avant de décrocher le panier collecteur, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de l'outil de coupe.**

Pour décrocher le panier collecteur, levez le clapet d'éjection avec une main, avec l'autre main, prenez le panier collecteur par la poignée. Conformément aux prescriptions de sécurité, le clapet d'éjection se ferme au décrochage du panier collecteur et bouche l'orifice d'éjection arrière. Si des restes d'herbe sont accrochés dans l'ouverture, mettez le moteur en marche lentement, et reculez la tondeuse à gazon d'environ 1 m.

Les restes de coupe dans le carter et sur l'outil de travail ne sont pas à enlever à la main ou au pied, mais avec les moyens appropriés, par exemple brosse ou balayette.

Pour garantir un bon ramassage, le panier collecteur et surtout la grille doivent être nettoyées de l'intérieur après utilisation.

N'accrochez le panier collecteur qu'après l'arrêt du moteur et de l'outil de coupe.

Levez le clapet d'éjection avec une main et avec l'autre main maintenez le panier collecteur par la poignée et accrochez-le d'en haut.

F

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de sécurité avant tous travaux de nettoyage (Figure 15e).

8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

8.2 Brosses à charbon

Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité. Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

8.3 Maintenance

- Les lames, porte-lames et écrous usés ou endommagés sont à changer par jeux entiers par un(e) spécialiste, pour maintenir un équilibre.
- L'aérateur de gazon ne doit pas être nettoyé à l'eau courante, en particulier pas sous haute pression. Faites en sorte que les éléments de fixation (vis, écrous etc.) soient bien serrés de telle façon que vous puissiez travailler avec la tondeuse en toute sécurité.
- Contrôlez surtout les apparitions d'usure sur le système de récupération d'herbe.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées.
- Stockez votre tondeuse à gazon dans un local sec.
- Pour obtenir une longue durée de vie, toutes les pièces vissées ainsi que les roues et essieux doivent être nettoyés et ensuite huilés.
- Seulement un soin régulier de la tondeuse à gazon lui assure solidité et performance dans le temps, mais surtout vous assure une tonte facile et sans souci de votre gazon. Nettoyez si possible la tondeuse à gazon avec une brosse ou des chiffons. N'utilisez aucun solvant ou eau pour éliminer les salissures.
- La pièce qui s'use le plus est la lame. Vérifiez régulièrement l'état de la lame tout comme sa fixation. Si la lame est usée, elle doit être

changée ou aiguisée tout de suite. Si des vibrations anormales de la tondeuse à gazon se produisent, ceci signifie que la lame n'est pas correctement équilibrée ou a été déformée par un choc. Dans ce cas, il faut la réparer ou la changer.

- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

8.4 Remplacement des lames

Pour des raisons de sécurité, nous conseillons de faire effectuer l'échange de la lame par une entreprise spécialisée dûment autorisée. Attention ! Portez des gants de travail ! Utilisez exclusivement une lame d'origine, sinon le fonctionnement et la sécurité ne sont pas garantis le cas échéant.

Pour le remplacement de la lame veuillez procéder comme suit :

- Desserrez la vis de fixation (voir figure 18).
- Retirez la lame et remplacez-la par une neuve.
- Pour la pose d'une lame neuve, veillez au sens de montage de la lame. Les ailettes de la lame doivent se dresser dans le carter moteur (voir figure 18). Les logements de coupelles doivent concorder avec les poinçonnages de la lame.
- Ensuite, resserrez la vis de fixation à l'aide de la clé universelle. Le couple de serrage doit être environ de 25 Nm.

A la fin de la saison, effectuez un contrôle général de la tondeuse à gazon et retirez tous les dépôts accumulés. Avant tout début de saison, contrôlez absolument l'état de la lame. Pour les réparations, adressez-vous à notre service clients. Utilisez exclusivement des pièces d'origine.

8.5 Commande de pièces détachées :

Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange ;

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

Lame de rechange, réf. : 34.054.85

9. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, au sec et à l'abri du gel qui doit être inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre +5 et +30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

10. Traitement des déchets et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par exemple des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

11. Affichage chargeur

État de l'affichage LED rouge	État de l'affichage LED vert	Signification et mesures
Arrêt	Clignote	État prêt à l'emploi Le chargeur est raccordé au réseau et est prêt à l'emploi, l'accumulateur n'est pas dans le chargeur.
Marche	Arrêt	Chargement Le chargeur charge l'accumulateur en mode de charge rapide.
Arrêt	On	L'accumulateur est chargé à 85 % et prêt à l'emploi. (Durée de charge 1,5 Ah accumulateur : 30 min) (Durée de charge 3,0 Ah accumulateur : 60 min) Ensuite, on commute sur un processus de charge lent jusqu'au chargement complet. (Durée de charge totale 1,5 Ah accumulateur : env. 40 min) (Durée de charge totale 3,0 Ah accumulateur : env. 75 min) Mesures : Retirez l'accumulateur du chargeur. Débranchez le chargeur du réseau.
Clignote	Arrêt	Charge d'adaptation Le chargeur est en mode de charge lente. Dans ce cas, l'accumulateur se charge plus lentement pour des raisons de sécurité et nécessite plus d'une heure. Cela peut avoir les causes suivantes : - l'accumulateur n'a pas été chargé depuis longtemps ou la charge d'un accumulateur usagé a été poursuivie (décharge profonde) - la température de l'accumulateur n'est pas dans la zone idéale comprise entre 25 °C et 45 °C. Mesures : attendez jusqu'à ce que le processus de charge soit terminé, l'accumulateur peut quand même encore être chargé.
Clignote	Clignote	Erreur Le processus de charge n'est plus possible. L'accumulateur est défectueux. Mesures : il ne faut plus charger un accumulateur défectueux. Retirez l'accumulateur du chargeur.
Marche	Marche	Perturbation thermique L'accumulateur est trop chaud (par ex. exposition directe au soleil) ou trop froid (en dessous de 0 °C) Mesures : retirez l'accumulateur et conservez-le un jour à température ambiante (env. 20 °C).

12. Plan de recherche des erreurs

Erreur	Causes probables	Suppression
Le moteur ne démarre pas	a) Condensateur défectueux b) Raccordements sur le moteur ou condensateur détachés v) L'appareil est dans herbe haute d) Carter de tondeuse bouché e) La fiche contact n'est pas branchée f) L'accumulateur n'est pas bien branché	a) Par l'atelier du service après-vente b) Par l'atelier du service après-vente c) Démarrer sur l'herbe basse ou sur une surface déjà tondue ; modifier éventuellement la hauteur de coupe d) Nettoyer le carter pour que la lame tourne librement e) Brancher la fiche de contact (Voir 7.). f) Enlever l'accumulateur et le brancher à nouveau (Voir 6.).
Puissance du moteur en baisse	a) Herbe trop haute ou trop humide b) Carter de tondeuse bouché c) Lame très usée d) Capacité de charge de l'accumulateur en baisse	a) Corrigez la hauteur de coupe b) Nettoyer le carter c) Changer la lame d) Vérifier la capacité de charge de l'accumulateur et le charger le cas échéant (Voir 6.).
La coupe n'est pas propre	a) Lames usées b) Hauteur de coupe incorrecte	a) Changer la lame ou l'aiguiser b) Corriger la hauteur de coupe



“Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso”



Indice

1. Avvertenze di sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio
3. Elementi forniti
4. Utilizzo proprio
5. Caratteristiche tecniche
6. Prima della messa in esercizio
7. Uso
8. Sostituzione del cavo di alimentazione
9. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio
10. Conservazione
11. Smaltimento e riciclaggio
12. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato!

⚠ AVVERTIMENTO

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da questa istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Spiegazione della targhetta di avvertenze sull'apparecchio (vedi Fig. 20)

- 1= Leggete le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio!
- 2= Tenete lontane altre persone dalla zona di pericolo!
- 3= Attenzione! - Lame affilate - estraete la chiave di sicurezza prima di ogni operazione di riparazione o se il cavo di alimentazione è danneggiato! Le lame continuano a ruotare dopo lo spegnimento del motore!
- 4= Proteggere l'apparecchio da pioggia e umidità
- 5= Livello di potenza sonora garantito: 92 dB
- 6= Smaltire la batteria in modo appropriato.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)

- 1. Interruttore ON/OFF
- 2. Manico superiore
- 3. 2 supporti del manico
- 4. Maniglia di trasporto
- 5. Regolazione dell'altezza di taglio centrale
- 6. Portello di scarico
- 7. Cestello di raccolta
- 8. Batteria
- 9. Caricabatterie con cavo di alimentazione
- 10. 2 coprimozzi posteriori
- 11. 2 ruote posteriori
- 12. 2 alloggiamenti manico
- 13. 4 rosette
- 14. 2 viti di fissaggio per manico superiore
- 15. Chiave di sicurezza
- 16. 2 molle
- 17. 4 dadi per manico superiore e inferiore con funzione di serraggio rapido
- 18. Clip di fissaggio per cavi
- 19. Cestello di raccolta, parte superiore dell'involucro
- 20. Cestello di raccolta, parte destra dell'involucro
- 21. Cestello di raccolta, parte sinistra dell'involucro
- 22. 2 copiglie
- 23. 2 rosette
- 24. Indicatore del livello di riempimento
- 25. Accessorio per pacciamatura (non disponibile con 34.130.60)

3. Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Tosaerba
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

4. Utilizzo proprio

Il tosaerba è adatto all'uso privato nei giardini di piccole dimensioni.

Sono considerati tosaerba per l'uso privato in giardini di piccole dimensioni queglii attrezzi che di regola non sono usati per oltre 50 ore l'anno e che sono utilizzati principalmente per la cura di superfici erbose, ma non in giardini e parchi pubblici, in impianti sportivi o in attività agricole o forestali.

Attenzione! Visti i rischi per l'utilizzatore, il tosaerba non deve venire usato per regolare cespugli, siepi ed arbusti, per tagliare piante rampicanti o superfici erbose su terrazze pensili o in vasi sui balconi, per pulire (aspirare) vialetti e come trituratore per sminuzzare foglie e rami tagliati da alberi ed arbusti. Il tosaerba non deve inoltre venire usato come motozappa e per livellare irregolarità del suolo, come per es. i mucchi di terra sollevati dalle talpe.

Per motivi di sicurezza il tosaerba non deve venire usato come gruppo motore per altri apparecchi o set di utensili di qualsiasi tipo, a meno che questi non siano espressamente permessi dal costruttore.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Caratteristiche tecniche

TNumero di giri a vuoto:	3000 min ⁻¹
Grado di protezione:	III
Peso:	16,9 kg
Larghezza di taglio:	36 cm
Volume del sacco di raccolta:	40 litri
Livello di pressione acustica L _{pA}	79,1 dB(A)
Incertezza K _{pA}	3 dB(A)
Livello di potenza acustica L _{WA}	93 dB(A)
Vibrazioni sul manico:	≤ 2,5 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²
Regolazione dell'altezza di taglio:	25-75 mm; 6 livelli
Tipo di protezione:	IPX1

2x Batteria Li-ion

Tensione:	18 V d.c.
Capacità:	3,0 Ah

2x Caricabatterie

Tensione in entrata:	230 V ~
Tensione in uscita:	21 V d. c.
Corrente in uscita:	3,0 A
Grado di protezione:	II / 

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo le norme EN ISO 3744:1995, EN ISO 11201:1995 e EN ISO 20643:2005.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

6. Prima della messa in esercizio

Il tosaerba viene fornito smontato. Prima di usare il tosaerba si devono montare il cestello di raccolta, le ruote posteriori ed il manico completo. Seguite passo a passo le istruzioni per l'uso e orientatevi con le figure per eseguire l'assemblaggio con facilità.

Montaggio delle ruote (Fig. 3a, b e 4)

Prendete le ruote posteriori (Fig. 2/Pos. 11) e inseritele sull'asse come indicato nella Fig. 3a. Poi spingete la rosetta (Fig. 2/Pos. 23) sull'asse e fissate tutto con la copiglia acclusa (Fig. 2/Pos. 22) come indicato nella Fig. 3b. Infine premete i coprimozzi (Fig. 2/Pos. 10) sulle ruote (Fig. 4).

Montaggio del manico (Fig. da 5 a 10)

Per prima cosa prendete la molla (Fig. 2/Pos. 16) e l'alloggiamento del manico (Fig. 2/Pos. 12) e inseriteli sull'asse apposito (Fig. 5). Il supporto del manico (Fig. 2/Pos. 3) viene quindi posizionato nell'alloggiamento del manico (Fig. 2/Pos. 12) e fissato con la funzione di serraggio rapido (Fig. 2/Pos. 17) (Fig. 6).

Il manico superiore (Fig. 1/Pos. 2) deve essere spinto sul supporto del manico (Fig. 2/Pos. 3) e fissato come indicato nella Fig. 9. Fissate quindi il cavo del motore al manico (Fig. 10/Pos. A) mediante i portacavo (Fig. 2/Pos. 18). Ora potete regolare l'altezza del manico a 3 livelli da 93,5 a 115,5 cm (Fig. 7/Pos. A).

Attenzione!

Regolazione del manico consentita solo entro il range indicato.

- Premete bene il manico di guida con la funzione di serraggio rapido (Fig. 7/Pos. B) nella posizione desiderata.

Attenzione!

Su entrambi i lati deve essere regolata sempre la stessa altezza del manico.

- Allineate il cavo con le clip di fissaggio per cavi al manico di guida (Fig. 10/Pos. A).

Montaggio del cestello di raccolta (vedi Fig. da 11 a 13)

Unite prima la parte sinistra dell'involucro (Fig. 2/Pos. 21) con la parte destra (Fig. 2/Pos. 20) come indicato nella Fig. 11. Poi montate la parte superiore dell'involucro (Fig. 2/Pos. 19) sulle due metà già montate (Fig. 12). Per agganciare il cestello di raccolta si deve spegnere il motore e le lame non devono ruotare. Sollevate con una mano il portello di scarico (Fig. 13/Pos. A). Con l'altra mano tenete il cestello di raccolta sull'impugnatura e agganciatelo dall'alto (Fig. 13).

Indicazione di livello del dispositivo di raccolta

Il dispositivo di raccolta è dotato di un'indicazione di livello (Fig. 2/Pos. 24), che viene aperta dal flusso d'aria che il tosaerba genera quando è in esercizio. Se durante il taglio il portello si chiude, il dispositivo di raccolta è pieno e dovrebbe essere svuotato. Affinché l'indicazione di livello funzioni senza problemi, i fori sotto il portello dovrebbero essere sempre puliti e non ostruiti.

Regolazione dell'altezza di taglio

Attenzione!

La regolazione dell'altezza di taglio deve venire eseguita solamente a motore spento e con il cavo di alimentazione staccato.

Prima di iniziare a tagliare, verificate che la lama sia affilata e che i relativi dispositivi di fissaggio non siano danneggiati. Sostituite le lame consumate e/o danneggiate per evitare sbilanciamenti. Durante questa verifica spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di corrente.

La regolazione dell'altezza di taglio deve essere eseguita come segue (vedi Fig. 14)

1. Premete la leva (A) verso l'esterno.
2. Posizionate la leva (B) sull'altezza di taglio desiderata.
3. Mollate la leva (A) e controllate che sia ben fissata nel dispositivo di bloccaggio.

Lettura dell'altezza di taglio

L'altezza di taglio può essere regolata in 6 stadi da 25 a 75 mm e letta sulla scala (Fig. 14/C).

Utilizzo dell'accessorio per pacciamatura (Fig. 15, non disponibile con 34.130.60)

Con la pacciamatura l'erba tagliata viene sminuzzata all'interno del tagliaerba e poi distribuita di nuovo sull'erba. L'erba non viene quindi raccolta per essere poi gettata in altro luogo.

Attenzione: la pacciamatura è possibile solo con erba relativamente corta.

Attenzione!

L'inserimento dell'elemento per pacciamatura deve avvenire solamente a motore spento e con chiave di sicurezza estratta.

Per usare la funzione di pacciamatura, sganciate il sacco di raccolta e spingete l'accessorio per pacciamatura (Fig. 15/Pos. 25) nell'apertura di scarico e chiudete il portello di scarico.

Ricarica della batteria (Fig. 16a)

1. Estraete le batterie dall'apparecchio. Per fare ciò premete il tasto di arresto laterale.
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite la spina di alimentazione del caricabatterie (9) nella presa di corrente. Il LED verde inizia a lampeggiare.
3. Inserite la batteria (8) nel caricabatterie (9).
4. Al punto 8 "Indicatori caricabatterie" trovate una tabella con i significati degli indicatori LED sul caricabatterie.

Se la ricarica della batteria non fosse possibile, verificate

- che sia presente tensione di rete sulla presa di corrente;
- che ci sia un perfetto contatto dei contatti di ricarica del caricabatterie.

Se la ricarica della batteria continuasse a non essere possibile, spedite

- il caricabatterie
- e l'avvitatore

al nostro servizio di assistenza clienti.

Per ottenere una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni dell'avvitatore a batteria. Non fate scaricare mai completamente la batteria. Questo potrebbe danneggiarla!

Inserimento delle batterie (Fig. 16b-16d)

Aprire il coperchio delle batterie. A tale scopo tirate la chiusura a scatto (Fig. 16b/Pos. A) come indicato in Fig. 16b e ribaltate il coperchio. Poi inserite nelle sedi entrambe le batterie come indicato in Fig. 165c.

Attenzione!

Utilizzate solo batterie con lo stesso livello di carica, non combinate mai una batteria completamente carica con una carica per metà. Ricaricate sempre le due batterie contemporaneamente.

La batteria con lo stato di carica inferiore determina la durata di esercizio dell'apparecchio. Prima dell'esercizio le due batterie devono essere sempre ricaricate completamente.

Rimettete il coperchio delle batterie richiudendolo e controllando che scatti correttamente in posizione.

Indicazione di carica della batteria (Fig. 19)

Premete l'interruttore per l'indicazione di carica della batteria (Fig. 19/Pos. A). L'indicazione di carica della batteria (Fig. 19/Pos. B) segnala lo stato di carica per mezzo di 3 spie.

Le 3 spie sono illuminate

La batteria è completamente carica.

2 spie o 1 spia sono illuminate

La batteria dispone di una sufficiente carica residua.

1 spia è illuminata

La batteria è scarica, ricaricatela.

Tutte le spie lampeggiano

La batteria è stata completamente scaricata ed è difettosa. Una batteria difettosa non deve più venire usata e ricaricata!

7. Uso**Attenzione!**

Il tosaerba è dotato di una chiave di sicurezza per evitare che venga utilizzato da persone non autorizzate. Inserite la chiave di sicurezza subito prima di mettere in esercizio il tosaerba (Fig. 16e) ed estraete nuovamente la chiave di sicurezza a ogni interruzione o conclusione del lavoro.

Attenzione!

Per evitare che venga inserito inavvertitamente, il tosaerba è fornito di un blocco dell'avviamento (Fig. 17 / Pos. 1) che deve venire premuto prima di poter attivare la maniglia di azionamento (Fig. 17/ Pos. 2). Se si molla la maniglia di azionamento, il tosaerba si spegne. Eseguite quest'operazione più volte per assicurarvi che l'apparecchio funzioni correttamente. Prima di eseguire riparazioni o lavori di manutenzione sull'apparecchio dovete assicurarvi che la lama sia ferma e che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.

Attenzione! Non aprite mai il portello di scarico quando viene svuotato il dispositivo di raccolta ed il motore è ancora in moto. La lama rotante può causare lesioni.

Fissate sempre con attenzione il portello di scarico ovvero il cestello di raccolta. Disinserite il motore prima di toglierli.

I

Mantenete sempre la distanza di sicurezza data dal manico di guida tra la custodia della lama e l'utilizzatore. Si deve prestare particolare attenzione nel tagliare l'erba e nel cambiare il senso di direzione su scarpate e pendii. Accertatevi di essere in posizione sicura, portate scarpe con suole antidrucciolevoli e pantaloni lunghi.

Tagliate l'erba sempre in senso trasversale rispetto al pendio. Per motivi di sicurezza non usate il tosaerba su pendii con un'inclinazione superiore ai 15 gradi.

Siate particolarmente attenti muovendovi all'indietro e tirando il tosaerba. Pericolo di inciampare!

Avvertenze per tagliare l'erba in modo corretto

Nel tagliare l'erba si consiglia di ripassare i margini della fascia già eseguita, quindi con una sovrapposizione.

Lavorate solamente con lame affilate ed in perfetto stato in modo che gli steli d'erba non si sfilaccino ed il prato non ingiallisca.

Per ottenere un buon taglio si deve muovere il tosaerba in fasce possibilmente dritte. Le corsie così formate si devono quindi sovrapporre sempre di alcuni centimetri al fine di evitare strisce di erba non tagliata.

La frequenza con la quale si deve tagliare il manto erboso dipende fondamentalmente dalla velocità di crescita dell'erba. Nel periodo di maggiore crescita (maggio - giugno) due volte alla settimana, altrimenti una volta alla settimana. L'altezza di taglio deve essere tra 4 -6cm e la crescita fino al taglio successivo dovrebbe essere di 4 -5cm. Se il manto erboso è diventato un po' più lungo, non dovete fare l'errore di ritagiarlo subito all'altezza normale. Ciò danneggia il prato. Non tagliate, quindi, mai più della metà dell'altezza degli steli d'erba.

Tenete pulita la parte inferiore della carcassa del tosaerba e togliete assolutamente i depositi di erba. I depositi rendono più difficile l'operazione di avvio e influiscono negativamente sulla qualità del taglio e sullo scarico dell'erba.

Sui pendii le strisce formate dal taglio devono essere trasversali rispetto al pendio. Per evitare che il tosaerba scivoli lateralmente basta inclinarlo verso l'alto.

Scegliete l'altezza di taglio a seconda della lunghezza effettiva del manto erboso. Eseguite diverse passate in modo che ogni volta vengano tagliati al massimo 4

cm.

Spegnete il motore prima di eseguire qualsiasi controllo della lama. Tenete presente che la lama continua a ruotare per alcuni secondi dopo aver disinserito il motore. Non cercate mai di fermare la lama. Controllate regolarmente che la lama sia ben fissata, in buono stato e ben affilata. In caso contrario affilatela o sostituirla. Se la lama in movimento va a battere con un oggetto, fermate il tosaerba e attendete fino a quando la lama sia completamente ferma. Controllate quindi lo stato della lama e del portalama. Se sono danneggiati, devono essere sostituiti.

Posate il cavo di alimentazione usato avvolto a spire per terra davanti alla presa utilizzata. Lavorate allontanandovi dalla presa o dal cavo e fate attenzione che il cavo di alimentazione si trovi sempre sull'erba già tosata affinché l'apparecchio non passi sopra al cavo stesso.

Non appena rimangono resti di erba sul prato mentre si sta lavorando, si deve svuotare il cestello di raccolta. **Attenzione! Prima di togliere il cestello di raccolta spegnete il motore e attendete che la lama si sia fermata.**

Per togliere il cestello di raccolta sollevate con una mano il portello di scarico e con l'altra mano estraete il cestello dalla maniglia. Secondo le norme di sicurezza il portello di scarico si chiude quando viene sganciato il cestello di raccolta, chiudendo anche l'apertura posteriore di scarico. Se nell'apertura rimangono resti di erba, si consiglia di arretrare di ca. 1m il tosaerba per riavviare il motore più facilmente.

Non togliete resti di erba tagliata dalla carcassa e dall'utensile con le mani o con i piedi, ma con mezzi adatti, come per es. una spazzola o uno scopino.

Per garantire che l'erba venga raccolta bene, dopo l'uso il cestello di raccolta, ma soprattutto la grata devono venire puliti dall'interno.

Agganciate il cestello di raccolta solo a motore disinserito e con l'utensile fermo.

Sollevare con una mano il portello di scarico e con l'altra agganciate dall'alto il cestello di raccolta, tenendolo per l'impugnatura.

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente (Fig. 15e).

8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Passate un panno pulito sull'apparecchio o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido e un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

8.2 Spazzole di carbone

In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate verificare le spazzole di carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole di carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

8.3 Manutenzione

- La lama, il portalama ed i bulloni consumati o danneggiati devono venire sostituiti solo in set da uno specialista autorizzato per mantenere il bilanciamento.
- Il tosaerba non deve venire pulito sotto l'acqua corrente, in particolare non con getto ad alta pressione. Fate in modo che gli elementi di fissaggio (viti, dadi ecc.) siano sempre avvitati saldamente in modo da poter lavorare con il tosaerba in maniera sicura.
- Controllate frequentemente che il dispositivo di raccolta dell'erba non presenti segni di usura.
- Sostituite le parti usurate o danneggiate.
- Conservate il tosaerba in un luogo asciutto.
- Per una lunga durata, tutte le parti a vite, le ruote e gli assi devono venire puliti ed infine oliati.
- La cura regolare del tosaerba non soltanto lo conserva a lungo in buono stato e ben efficiente, ma contribuisce anche a tagliare il prato in modo più semplice ed accurato. Se possibile pulite il tosaerba con spazzole o stracci. Non usate solventi o acqua per togliere lo sporco.
- La lama è la parte più esposta all'usura. Controllate regolarmente le condizioni e il fissaggio della lama. Se la lama è consumata deve essere subito sostituita o affilata. Se si dovessero notare delle vibrazioni eccessive del

tosaerba, significa che la lama non è bilanciata correttamente o che è stata deformata da colpi. In questo caso deve venire riparata o sostituita.

- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti che richiedano manutenzione.

8.4 Sostituzione della lama

Per motivi di sicurezza consigliamo di affidare la sostituzione della lama ad uno specialista autorizzato. Attenzione! Portate guanti da lavoro! Usate solamente lame originali, altrimenti non sono garantiti il funzionamento e la sicurezza.

Per sostituire la lama procedete nel modo seguente

- Allentate la vite di fissaggio (vedi Fig. 18).
- Togliete la lama e sostituitela con una nuova.
- Nel montare la nuova lama fate attenzione al senso di montaggio. Le alette della lama devono sporgere nel vano motore (vedi Fig. 18). I perni di alloggiamento devono coincidere con le cavità nella lama.
- Poi avvitate di nuovo la vite di fissaggio con la chiave universale. La coppia di serraggio deve essere di ca. 25 Nm.

Alla fine della stagione eseguite un controllo generale del tosaerba e togliete tutti i depositi e le incrostazioni. All'inizio di ogni stagione controllate assolutamente lo stato della lama. Per le riparazioni rivolgetevi al nostro centro assistenza clienti. Usate solamente ricambi originali.

8.5 Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione dei pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue

- Tipo di apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

Lama di ricambio n. art.: 34.054.85

9. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrodomestico nell'imballaggio originale.



10. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi a un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

11. Indicatori del caricabatterie

Stato indicatori LED rosso	Stato indicatori LED verde	Significato e interventi
Spento	Lampeggia	Pronto all'esercizio Il caricabatterie è collegato alla rete e pronto per l'uso, la batteria non è nel caricabatterie.
Acceso	Spento	Ricarica Il caricabatterie ricarica la batteria in esercizio di ricarica veloce.
Spento	Acceso	La batteria è ricaricata all'85% e pronta per l'uso. (Durata di ricarica per batteria da 1,5 Ah: 30 min.) (Durata di ricarica per batteria da 3,0 Ah: 60 min.) Dopo tale intervallo l'apparecchio passa alla ricarica lenta fino a completare il processo. (Durata di ricarica totale, batteria da 1,5 Ah: ca. 40 min.) (Durata di ricarica totale, batteria da 3,0 Ah: ca. 75 min.) Intervento Togliete la batteria dal caricabatterie. Staccate il caricabatterie dalla rete.
Lampeggia	Spento	Regolatore di carica Il caricabatterie si trova nella modalità di ricarica lenta. In questo modo la batteria viene ricaricata più lentamente per motivi di sicurezza e richiede più di 1 h. Ciò può essere dovuto ai seguenti motivi: - la batteria non è stata ricaricata per molto tempo oppure è stata continuata la scarica di una batteria esaurita (scarica profonda) - la temperatura della batteria non si trova nel range ideale tra i 25°C e 45°C. Intervento Attendete la fine della ricarica, si può comunque continuare a ricaricare la batteria.
Lampeggia	Lampeggia	Errore La ricarica non è più possibile. La batteria è difettosa. Intervento Una batteria difettosa non deve più venire ricaricata. Togliete la batteria dal caricabatterie.
Acceso	Acceso	Anomalia termica La batteria è troppo calda (per es. esposizione diretta al sole) o troppo fredda (al di sotto dei 0°C) Intervento Togliete la batteria e tenetela per un giorno a temperatura ambiente (ca. 20°C).

12. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

Anomalia	Possibili cause	Eliminazione
Il motore non si avvia	a) Condensatore difettoso b) Attacchi al motore o condensatore allentati c) L'apparecchio si trova nell'erba alta d) Carcassa del tosaerba ostruita e) Chiave di sicurezza non inserita f) Batteria non inserita correttamente	a) Da un'officina del servizio assistenza clienti b) Da un'officina del servizio assistenza clienti c) Avviate sull'erba bassa o su superfici già tosate; eventualmente modificate l'altezza di taglio d) Pulite la carcassa affinché la lama giri liberamente e) Inserite la chiave di sicurezza (vedi 7) f) Togliete la batteria e reinseritela (vedi 6)
La potenza del motore diminuisce	a) Erba troppo alta o troppo umida b) Carcassa del tosaerba ostruita c) Lama molto consumata d) La capacità della batteria diminuisce	a) Correggete l'altezza di taglio b) Pulite la carcassa c) Sostituite la lama d) Controllate la capacità della batteria ed eventualmente ricaricate la batteria (vedi 6)
Taglio eseguito male	a) Lama consumata b) Altezza di taglio sbagliata	a) Sostituite o affilate la lama b) Correggete l'altezza di taglio

Attenzione! Come protezione il motore dispone di un interruttore termico che lo disinserisce in caso di sovraccarico e lo reinserisce automaticamente dopo una breve fase di raffreddamento!



“Varning – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador”

S

Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen
3. Leveransomfattning
4. Ändamålsenlig användning
5. Tekniska data
6. Innan du använder maskinen
7. Använda maskinen
8. Byta ut nätkabeln
9. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning
10. Förvaring
11. Skrotning och återvinning
12. Felsökning

⚠ Obs!

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

⚠ WARNING!

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om säkerhetsanvisningar och andra instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.

Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristfällig erfarenhet och/eller kunskap, såvida inte en person som ansvarar för säkerheten håller uppsikt eller ger instruktioner om korrekt användning av maskinen. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte använder maskinen som leksak.

Förklaring av skylten på maskinen (se bild 20)

- 1= Läs igenom bruksanvisningen före driftstart.
- 2= Se till att inga andra personer finns i farozonen.
- 3= Varning! - Vass kniv – Dra ut säkerhetskontakten innan du utför underhåll eller om nätkabeln har skadats. Kniven fortsätter att rotera efter att motorn har slagits ifrån.
- 4= Skydda maskinen mot regn och fukt
- 5= Garanterad ljudeffektnivå: 92 dB
- 6= Avfallshantera batteriet enligt gällande föreskrifter

2. Beskrivning av maskinen (bild 1/2)

1. Strömbrytare
2. Övre skjutbygel
3. 2 st bygelfästen
4. Handtag
5. Central klipphöjdsjustering
6. Utkastningslucka
7. Gräsuppsamlare
8. Batteri
9. Laddare med nätkabel
10. 2 st navkapslar baktill
11. 2 st hjul baktill
12. 2 st stångfästen
13. 4 st distansbrickor
14. 2 st fästskruvar för övre skjutbygel
15. Säkerhetskontakt
16. 2 st fjädrar
17. 4 st muttrar för övre och undre skjutbygel med snabbspännfunktion
18. Kabelklämmor
19. Gräsuppsamlare, ovandel
20. Gräsuppsamlare, högerdel
21. Gräsuppsamlare, vänsterdel
22. 2 st sprintar
23. 2 st distansbrickor
24. Mängdindikering
25. Mulchadaptorn (ingår inte i 34.130.60)

3. Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut maskinen ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om maskinen eller tillbehörsdelen har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

WARNING!

Maskinen och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Gräsklippare
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

S

4. Ändamålsenlig användning

Gräsklipparen är lämplig för privat bruk i hemma- eller koloniträdgårdar.

Sådana gräsklippare som är avsedda för privata hemma- och koloniträdgårdar definieras som utrustning vars årliga användning i regel inte överstiger 50 timmar och som till övervägande del används till gräsvård, dock ej till allmänna grönytor, parker, sportanläggningar eller till lant- och skogsbruk.

Obs! På grund av olycksrisken får gräsklipparen inte användas till att trimma buskar och häckar, till att skära eller finfördela klätterväxter, till gräsklippning på tak eller i balkonglådor, till rengöring (rensugning) av gångar eller som kompostkvarn för finfördelning av kvistar och grenar från träd och häckar. Dessutom får gräsklipparen inte användas som motorhacka samt för att plana ut ojämnheter i marken, t ex mullvadshögar.

Av säkerhetsskäl får gräsklipparen inte användas som drivaggregat för andra arbetsverktyg och verktygssatser, såvida detta inte uttryckligen har tillåtits av tillverkaren.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personsador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra maskiner endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om maskinen används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

5. Tekniska data

Tomgångs-varvtal	3000 min ⁻¹
Skyddsklass	III
Vikt	16,9 kg
Klippbredd	36 cm
Gräsuppsamlarens volym	40 liter
Ljudtrycksnivå L _{pA}	79,1 dB(A)
Osäkerhet K _{pA}	3 dB(A)
Ljudeffektnivå L _{WA}	93 dB(A)
Vibration i stången	≤ 2,5 m/s ²
Osäkerhet K	1,5 m/s ²
Inställning av klippningshöjd	25-75 mm; 6 lägen
Kapslingsklass	IPX1

2x Li-Ion-batteri

Spänning	18 V DC
Kapacitet	3,0 Ah

Laddare

Ingångsspänning	230 V ~
Utgångsspänning	21 V DC
Utgångsström	3,0 A
Skyddsklass:	II / 

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN ISO 3744:1995, EN ISO 11201:1995 e EN ISO 20643:2005.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte verktyget.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte längre används.
- Bär handskar.

6. Innan du använder maskinen

Gräsklipparen levereras i demonterat skick. Innan gräsklipparen får användas måste den kompletta skjutbygeln, de bakre hjulen samt gräsuppsamlaren monteras. Följ bruksanvisningen steg för steg och orientera dig efter bilderna så att monterar samman maskinen på rätt sätt.

Montera hjulen (bild 3a, b och 4)

Ta de bakre hjulen (bild 2/pos. 11) och sätt dem på axeln enligt beskrivningen i bild 3a. Skjut sedan på distansbrickan (bild 2/pos. 23) på axeln och fäst med den bifogade sprinten (bild 2/pos. 22) enligt beskrivningen i bild 3b. Tryck slutligen fast navkapslarna (bild 2/pos. 10) på hjulen (bild 4).

Montera skjutbygeln (bild 5 till 10)

Ta först fjädern (bild 2/pos. 16) och stångfästet (bild 2/pos. 12) och sätt dem på den här för avsedda axeln (bild 5). Sätt sedan bygelfästet (bild 2/pos. 3) i stångfästet (bild 2/pos. 12) och fäst med snabbspännfunktionen (bild 2/pos. 17) (bild 6). Skjut den övre skjutbygeln (bild 1/pos. 2) på bygelfästet (bild 2/pos. 3) och fäst därefter enligt beskrivningen i bild 9. Fäst därefter motorkabeln på skjutbygeln (bild 10/pos. A) med kabelklämmorna (bild 2/pos. 18). Därefter kan du ställa in stångens höjd på tre olika nivåer mellan 93,5 och 115,5 cm (bild 7/pos. A).

Obs!

Stången får endast ställas in inom det markerade området.

Skruva fast stången med snabbspännfunktionen (bild 7/pos. B) i avsedd position.

Obs!

Ställ in samma stånglängd på båda sidorna.

Justera in kabeln med kabelklämmorna på stången (bild 10/pos. A).

Montera gräsuppsamlaren (se bild 11 till 13)

Sätt först samman vänsterdelen (bild 2/pos. 21) och högerdelen (bild 2/pos. 20) enligt beskrivningen i bild 11. Sätt sedan fast överdelen (bild 2/pos. 19) på delarna som redan har monterats (bild 12). Slå ifrån motorn och kontrollera att kniven inte längre roterar innan du hänger in gräsuppsamlaren. Lyft upp utkastningsluckan (bild 13/pos. A) med den ena handen. Håll i gräsuppsamlarens handtag med den andra handen och häng in uppifrån (bild 13).

Mängdindikering vid gräsuppsamlaren

Gräsuppsamlaren är försedd med en mängdindikering (bild 2/pos. 24). Denna öppnas av luftflödet som genereras av gräsklipparen under drift. Om luckan stängs till medan du klipper, är gräsuppsamlaren full och måste därefter tömmas. För att mängdindikeringen ska fungera på avsett vis måste öppningarna under luckan alltid vara rena och kunna släppa igenom luft.

Ställa in klipphöjden

Obs!

Klipphöjden får endast ställas in om motorn står stilla och nätkabeln har dragits ut.

Innan du börjar klippa, kontrollera att kniven inte är trubbig och att monteringsmaterialet inte har skadats. Byt ut trubbiga och/eller skadade knivar så att obalans inte uppstår. Slå ifrån motorn och dra ut nätkabeln innan du gör dessa kontroller.

Ställ in klipphöjden på följande sätt (se bild 14):

1. Tryck reglaget (A) utåt.
2. Ställ reglaget (B) på avsedd klipphöjd.
3. Släpp reglaget (A) och kontrollera att det har snäppt fast säkert i spärren.

Läsa av klipphöjden

Klipphöjden som kan ställas in på sex olika lägen mellan 25 och 75 mm kan läsas av på skalan (bild 14/C).

Använda mulchadaptern (bild 15, ingår inte i 34.130.60):

Vid mulchning kommer det klippta gräset att huggas sönder i gräsklipparens kåpa och sedan fördelas på gräsmattan. Vid denna funktion behöver gräset inte längre tas upp med en gräsuppsamlare.

Obs! För mulchning krävs en relativt kortvuxen gräsmatta.

Obs!

Mulchningskilen får endast sättas in om motorn står stilla och säkerhetskontakten har dragits ut.

För att du ska kunna använda mulchfunktionen måste du ta av gräsuppsamlaren och sedan skjuta in mulchadaptern (bild 15/pos. 25) i utkastningsöppningen. Stäng därefter utkastningsluckan.

S

Ladda batteriet (bild 16a)

1. Dra ut batteriet ur maskinen. Tryck in spärknappen på batteriets sida.
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på märkskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut laddarens (9) stickkontakt till vägguttaget. Den gröna lysdioden börjar blinka.
3. Sätt batteriet (8) på laddaren (9).
4. Under punkt 8 "Lampor på laddaren" finns en tabell som förklarar vad de olika lysdiодerna på laddaren betyder.

Om batteriet inte kan laddas måste du kontrollera

- att nätspänning finns i vägguttaget
- att det finns fullgod kontakt vid laddningskontaktarna i laddaren.

Om batteriet fortfarande inte kan laddas måste du skicka in

- laddaren och
- skruvdragaren

till vår kundtjänstavdelning.

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt måste du alltid ladda upp batteriet i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att den batteridrivna skruvdragarens prestanda börjar försvagas.

Se till att batteriet aldrig laddas ur helt. Detta leder till att batteriet förstörs!

Montera batteriet (bild 16b-16d)

Öppna batterilocket. Dra i spärren enligt beskrivningen i bild 16b (bild 16b/pos. A) och fäll sedan upp locket. Sätt sedan in de båda batterierna enligt beskrivningen i bild 16c.

Obs!

Använd alltid batterier med samma laddningsnivå, och kombinera aldrig laddade och halvfyllda batterier. Ladda alltid båda batterier samtidigt.

Batteriet med den lägre laddningsnivån avgör maskinens drifttid. Ladda båda batterier komplett innan maskinen tas i drift.

Stäng batterilocket genom att fälla ned locket. Se till att locket snäpper in rätt.

Kapacitetsindikering för batteri (bild 19)

Tryck på knappen för indikering av batteriets kapacitet (bild 19/pos. A). Kapacitetsindikeringen (bild 19/pos. B) visar batteriets laddningsnivå med tre lysdioder.

Alla tre lysdioder är tända:

Batteriet är fulladdat.

2 eller 1 lysdioder är tända:

Batteriet har tillräcklig restkapacitet.

1 lysdiod blinkar:

Batteriet är tomt och måste laddas.

Alla lysdioder blinkar:

Batteriet har djupurladdats och är defekt. Du får inte längre använda eller ladda ett defekt batteri.

7. Använda maskinen**Obs!**

Gräsklipparen är utrustad med en säkerhetsfunktion som ska förhindra obehöriga att använda maskinen. Strax innan gräsklipparen ska användas måste säkerhetskontakten (bild 16e) skjutas in i öppningen. Varje gång du avbryter arbetet, eller om du klippt färdigt, ska säkerhetskontakten dras ut igen.

Obs!

För att förhindra att gräsklipparen startar oavsiktligt, gräsklipparen utrustad med en brytarspär (bild 17/pos. 1) som måste tryckas in innan bygeln (bild 17/pos. 2) kan tryckas in. Gräsklipparen kopplas ifrån om du släpper bygeln. Slå till och ifrån maskinen på detta sätt ett par gånger för att kontrollera att din maskin fungerar rätt. Innan du utför reparation eller underhåll på maskinen, måste du kontrollera att kniven inte roterar och att maskinen har skilts åt från elnätet.

Obs! Öppna aldrig utkastningsluckan för att tömma gräsuppsamlaren medan motorn fortfarande är igång. Den roterande kniven kan förorsaka personskador.

Fäst alltid utkastningsluckan resp. gräsuppsamlaren noggrant. Slå alltid ifrån motorn innan du tar bort gräsuppsamlaren.

Beakta alltid avståndet mellan knivkåpan och dig själv som bestäms av styrtångerna. Var särskilt försiktig när du klipper och ändrar körriktning på sluttningar och slänter. Se till att du alltid står stadigt, bär skor med halkfria och profilerade sulor samt långa byxor.

Använd alltid gräsklipparen i rät vinkel mot lutningen, gå alltså inte uppför eller nedför slänten. Av säkerhetsskäl får du inte använda gräsklipparen på slänter om lutningen överstiger 15 grader.

Var särskilt försiktig när du går baklänges och när du drar gräsklipparen. Risk för att du snavar!

Instruktioner för korrekt gräsklippning

Vi rekommenderar att du kör överlappande banor med gräsklipparen.

Klipp alltid med en vass och intakt kniv så att grässtrån inte fransas ut, vilket annars kan leda till att gräsmattan gulnar.

För att du ska få en fin skärningsbild på gräsmattan måste du gå i så raka banor som möjligt. Se till att banorna där du har klippt överlappar varandra med ett par centimeter så att inga remsor står kvar.

Hur ofta du måste använda gräsklipparen är alltid beroende av hur snabbt gräset växer. Under den huvudsakliga växttiden (maj - juni) två gånger i veckan, annars en gång i veckan. Ställ in klipphöjden på 4 - 6 cm, så att gräset kan växa 4 - 5 cm mellan klippningarna. Om gräset har blivit en aning högre, bör du inte göra misstaget att genast klippa ned det till normal höjd. Detta skadar gräsmattan. Klipp aldrig bort mer än hälften av gräsets höjd.

Håll gräsklipparens undersida ren och ta alltid bort gräs som har fastnat. Avlagringar gör det svårare att starta maskinen, och påverkar dessutom klippningskvaliteten och utkastningen.

Använd gräsklipparen i rät vinkel på sluttningar. Du kan undvika att glida med gräsklipparen om du håller den snett uppåt.

Välj klippningshöjd beroende på aktuell gräshöjd. Gå flera gånger med gräsklipparen så att maximalt 4 cm gräs klipps av varje gång.

Slå alltid ifrån motorn innan du kontrollerar kniven. Tänk på att kniven fortsätter att rotera ett par sekunder efter att du har slagit ifrån motorn. Försök aldrig att stoppa kniven. Kontrollera med jämna mellanrum att kniven sitter fast ordentligt, är i fullgott skick samt tillräckligt vass. Om detta inte skulle vara fallet måste den slipas eller bytas ut. Om den roterande kniven slår emot ett föremål måste du slå ifrån gräsklipparen och vänta tills kniven har stannat helt. Kontrollera därefter knivens och knivfästets skick. Om dessa har skadats måste de bytas ut.

Lägg nätkabeln i ringar på marken framför stickuttaget. När du använder gräsklipparen måste du utgå från stickuttaget eller kabeln och se till att maskinkabeln alltid ligger inom det område som du redan har klippt. I annat fall finns det risk för att du kör över kabeln med gräsklipparen.

Om du ser att gräsrester ligger kvar på gräsmattan efter att du klippt, är detta ett tecken på att gräsuppsamlaren måste tömmas. **Obs! Slå ifrån motorn och vänta tills kniven har stannat helt innan du tar av gräsuppsamlaren.**

För att ta av gräsuppsamlaren måste du lyfta upp utkastningsluckan med den ena handen, och med den andra handen lyfta av gräsuppsamlaren med handtaget. Enligt beskrivningen i säkerhetsföreskrifterna kommer utkastningsluckan att slå igen när gräsuppsamlaren tas av så att den bakre utkastningsöppningen därefter är stängd. Om gräsrester hänger kvar i öppningen är det lämpligt att köra tillbaka gräsklipparen med ungefär 1 m så att det ska gå lättare att starta maskinen.

Om avlagringar av gammalt gräs finns kvar i gräsklipparens kåpa och på arbetsverktyget, får detta inte tas bort med handen eller med fötterna. Använd lämpliga hjälpmedel, t ex en handborste.

För att garantera att gräset samlas upp på avsett vis, måste gräsuppsamlaren och särskilt nätet rengöras från insidan efter användningen.

Häng endast in gräsuppsamlaren om motorn har slagits ifrån och kniven har stannat.

Lyft upp utkastningsluckan med den ena handen, håll fast gräsuppsamlarens handtag med den andra handen och häng därefter in från ovasidan.

8. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten om maskinen ska rengöras (bild 15e).

8.1 Rengöring

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av sticksågen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

S

8.2 Kolborstar

Vid stark gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

8.3 Underhåll

- Slitna eller skadade knivar, knivfästen och bultar måste bytas ut satsvis av en behörig fackman för att garantera att balansen bibehålls.
- Rengör inte gräsklipparen under rinnande vatten, särskilt under högtryck. Se till att alla fästdon (skruvar, muttrar osv) alltid är fast åtdragna så att du kan använda gräsklipparen utan risk för skador.
- Kontrollera ofta om gräsuppsamlaren är sliten.
- Byt ut slitna eller skadade delar.
- Förvara din gräsklippare i ett torrt utrymme.
- För att garantera lång livslängd ska alla skruvdelar samt hjul och axlar rengöras och därefter oljas in.
- Om du vårdar din gräsklippare i regelbundna intervaller förbättras inte endast utrustningens livslängd och prestanda, utan det blir dessutom lättare att använda gräsklipparen och resultatet blir bättre. Rengör om möjligt gräsklipparen endast med en borste eller en trasa. Använd inte lösningsmedel eller vatten för att ta bort smuts.
- Gräsklipparens kniv är den del som slits mest. Kontrollera knivens skick i regelbundna intervaller samt att den sitter fast ordentligt. Om kniven är sliten måste den genast bytas ut eller slipas. Om du märker av kraftiga vibrationer i gräsklipparen, betyder detta att kniven är felaktigt balanserad eller har deformerats av stötar. I sådana fall måste kniven repareras eller bytas ut.
- I sticksågens inre finns inga delar som kräver underhåll.

8.4 Byta ut kniven

Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att du låter en behörig fackman byta ut kniven. Obs! Bär arbetshandskar! Använd endast originalknivar eftersom det annars finns risk för att vissa funktioner inte fungerar och att säkerheten inte kan garanteras.

Byt ut kniven på följande sätt:

- Lossa på fästskruven (se bild 18).
- Ta av kniven och byt ut den mot en ny.
- Se till att monteringsriktningen stämmer när du monterar in den nya kniven. Knivens vingar måste skjutas in i motorrummet (se bild 18). Fäststiften måste stämma överens med de stansade öppningarna i kniven.
- Dra därefter åt fästskruven med universalnyckeln. Åtdragningsmomentet bör vara ca 25 Nm.

Kontrollera gräsklipparens allmänna skick vid säsongens slut och ta bort alla rester som har fastnat. Kontrollera tvunget gräsklipparens skick innan du tar den i drift för första gången efter vinteruppehållet. Kontakta vår kundtjänst om reparationer krävs. Använd endast originalreservdelar.

8.5 Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

Reservkniv art.-nr.: 34.054.85

9. Förvaring

Förvara maskinen och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

10. Skrotning och återvinning

Maskinen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Maskinen och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta delar till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

11. Lampor på laddaren

Indikerings-status Röd lysdiod	Indikerings-status Grön lysdiod	Betydelse och åtgärder
Från	Blinkar	Driftberedd Laddaren är ansluten till elnätet och driftberedd, inget batteri i laddaren.
Till	Från	Laddning Laddaren snabbbladdar batteriet.
Från	Till	Batteriet har laddats till 85 % och är klar för användning. (Laddningstid 1,5 Ah-batteri: 30 min) (Laddningstid 3,0 Ah-batteri: 60 min) Därefter kopplar laddaren om till skonladdning tills batteriet har laddats helt. (Total laddningstid 1,5 Ah-batteri: ca 40 min) (Total laddningstid 3,0 Ah-batteri: ca 75 min) Åtgärd: Ta ut batteriet ur laddaren. Koppla loss laddaren från elnätet.
Blinkar	Från	Anpassningsladdning Laddaren har ställts in på ett läge för skonsam laddning. Av säkerhetsskäl laddas batteriet upp långsammare och behöver mer än 1 timme. Detta kan ha följande orsaker: - Batteriet har inte laddats på lång tid eller ett tomt batteri har laddats ur (djupurladdning). - Batteriets temperatur befinner sig inte inom idealintervallet 25°C till 45°C. Åtgärd: Vänta tills batteriet har laddats, batteriet kan ändå laddas.
Blinkar	Blinkar	Störning Batteriet kan inte längre laddas. Batteriet är defekt. Åtgärd: Du får inte längre ladda det defekta batteriet. Ta ut batteriet ur laddaren.
Till	Till	Temperaturstörning Batteriet är för varmt (t ex direkt solstrålning) eller för kallt (under 0°C). Åtgärd: Ta ut batteriet och förvara det i rumstemperatur i en dag (ca 20°C).

S

12. Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärder
Motorn startar ej	a) Kondensator defekt b) Anslutningarna vid motorn eller kondensatorn har lossnat c) Maskinen står i för högt gräs d) Gräsklipparens kåpa är blockerad e) Säkerhetskontakten har inte satts i f) Batteriet har inte satts i rätt	a) Åtgärdas av kundtjänstverkstad b) Åtgärdas av kundtjänstverkstad c) Starta på lågt gräs eller på ytor som redan klippts. Ändra ev. på klippningshöjden d) Rengör kåpan så att kniven kan rotera fritt e) Sätt i säkerhetskontakten (se 7.) f) Ta ut batteriet och sätt sedan i det igen (se 6.)
Motorns prestanda avtar	a) För högt eller fuktigt gräs b) Gräsklipparens kåpa är blockerad c) Kniven är nedsliten d) Batteriets kapacitet avtar	a) Korrigera klipphöjden b) Rengör kåpan c) Byt ut kniven d) Kontrollera batteriets kapacitet, ladda upp batteriet vid behov (se 6.)
Dålig klippningskvalitet	a) Kniven är sliten b) Felaktig klippningshöjd	a) Byt ut eller slipa kniven b) Korrigera klippningshöjden

Obs! Motorn skyddas av en termobrytare som slår ifrån vid överbelastning och som automatiskt kopplas in på nytt efter en kort avkylningspaus!



“Waarschuwing – Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen”

NL

Inhoudsopgave:

1. Veiligheidsaanwijzingen
2. Beschrijving van het toestel
3. Omvang van de levering
4. Reglementair gebruik
5. Technische gegevens
6. Vóór inbedrijfstelling
7. Bediening
8. Vervangen van de netaansluitkabel
9. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken
10. Opslag
11. Verwijdering en recyclage
12. Foutopsporing

⚠ Let op!

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding/veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding/veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsaanwijzingen

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure!

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

Dit toestel is niet bedoeld om door personen (inclusief kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch en geestelijk vermogen of door personen, die niet de nodige ervaring en/of kennis hebben, te worden gebruikt, tenzij dit onder toezicht van een persoon gebeurt die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen aanwijst, hoe het toestel moet worden gebruikt. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het toestel spelen.

Verklaring van het aanwijzingsbord op het toestel (zie fig. 20)

- 1 = Vóór inbedrijfstelling handleiding lezen!
- 2 = Derden weghouden uit de gevarenszone!
- 3 = Voorzichtig! - Scherpe snijmessen – voor onderhoudswerkzaamheden of bij beschadigingen van de aansluitkabel veiligheidsstekker uit het stopcontact verwijderen! Snijmessen blijven na het uitschakelen van de motor draaien!
- 4 = Het toestel beschermen tegen regen en vocht
- 5 = Gegarandeerd geluidsvermogensniveau: 92 dB
- 6 = Accu verwijderen conform de milieuwetgeving

2. Beschrijving van het toestel (fig. 1/2)

1. AAN/UIT-schakelaar
2. Bovenste schuifbeugel
3. 2 schuifbeugelhouder
4. Draaggreep
5. Centrale maaihoogteverstelling
6. Uitwerpklep
7. Grasopvangkorf
8. Accu
9. Laadtoestel met netkabel
10. 2 wielkappen achteraan
11. 2 wielen achteraan
12. 2 steelhouders
13. 4 sluitringen
14. 2 bevestigingsschroeven voor de bovenste schuifbeugel
15. Veiligheidsstekker
16. 2 veren
17. 4 moeren voor bovenste en onderste schuifbeugel met snelspanfunctie
18. Kabelbevestigingsklemmen
19. Opvangkorf, bovenste behuizingsdeel
20. Opvangkorf, rechter behuizingsdeel
21. Opvangkorf, linker behuizingsdeel
22. 2 splitpennen
23. 2 sluitringen
24. Vulniveau-indicatie
25. Mulchadapter (niet inbegrepen bij 34.130.60)

3. Omvang van de levering

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

LET OP

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Gazonmaaier
- Originele handleiding
- Veiligheidsaanwijzingen

4. Reglementair gebruik

De grasmaaier is geschikt voor particulier gebruik in de huis- en hobbytuin.

Als grasmaaier voor de particuliere huis- en hobbytuin worden diegene beschouwd die doorgaans niet langer dan 50 uur jaarlijks overwegend worden gebruikt voor het verzorgen van gras- en gazonvlakten, maar niet in openbare plantsoenen, sportpleinen en ook niet in de land- en bosbouw.

Let op! Wegens gevaar voor lichamelijk letsel van de gebruiker mag de maaier niet worden gebruikt voor het trimmen van heesters, heggen en struikgewassen, om rankgewassen of gazon te maaien en klein te maken op dakbeplantingen of in balkonbakken en ook niet om voetpaden te reinigen (af te zuigen) of als hakselaar voor het kleinmaken van snoeisels van bomen en heggen. De maaier mag evenmin worden gebruikt als motorhaksfree en ook niet voor het gelijkmaken van bodemverheffingen, zoals b.v. molshopen.

Om veiligheidsredenen mag de maaier niet worden gebruikt als aandrijfaggregaat voor andere werkgereedschappen en gereedschapssets van welke soort dan ook, tenzij die door de fabrikant uitdrukkelijk toegestaan zijn.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk verder gaand gebruik is niet doelmatig. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

5. Technische gegevens

Onbelast toerental:	3000 t/min.
Bescherming klasse:	III
Gewicht :	16,9 kg
Maaibreedte:	36 cm
Volume van de opvangzak:	40 liter
Geluidsdruk niveau L_{pA}	79,1 dB(A)
Onzekerheid K_{pA}	3 dB(A)
Geluidsvermogen L_{WA}	93 dB(A)
Vibratie aan de geleidesteel:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid K:	1,5 m/s^2
Maaelhoogteverstelling:	25 tot 75 mm in 6 trappen
Bescherming type:	IPX1

2x Li-Ion-accu

Spanning:	18 V DC
Capaciteit:	3,0 Ah

Lader

Ingangsspanning:	230 V ~
Uitgangsspanning:	21 V DC
Uitgangsstroom:	3,0 A
Beschermingsniveau:	II / 

De geluids- en vibratiewaarden werden bepaald volgens de normen EN ISO 3744:1995, EN ISO 11201:1995 en EN ISO 20643:2005.

Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

6. Vóór inbedrijfstelling

De gazonmaaier wordt gedemonteerd geleverd. De complete schuifbeugel, de achterste wielen en de opvangkorf moeten worden gemonteerd voordat u de gazonmaaier gebruikt. Volg de handleiding stap voor stap en raadpleeg de illustraties voor een gemakkelijke assemblage.

Montage van de wielen (fig. 3a, b en 4)

Neem de achterste wielen (fig. 2, pos. 11) en steek die op de as zoals getoond in fig. 3a. Daarna schuift u de sluitring (fig. 2, pos. 23) op de as en bevestigt u alles met de bijgaande splitpen (fig. 2, pos. 22) zoals getoond in fig. 3b. Tenslotte duwt u de wielkappen (fig. 2, pos. 10) op de wielen (fig. 4).

Montage van de schuifbeugel (fig. 5 tot 10)

Neem eerst de veer (fig. 2, pos. 16) en de steelhouder (fig. 2, pos. 12) en steek die op de as (fig. 5) die ervoor is voorzien. Plaats dan de schuifbeugelhouder (fig. 2, pos. 3) in de steelhouder (fig. 2, pos. 12) en maak hem vast d.m.v. de snelspanfunctie (fig. 2, pos. 17) (fig. 6).

De bovenste schuifbeugel (fig. 1, pos. 2) moet de schuifbeugelhouder (fig. 2, pos. 3) op worden geschoven en bevestigd zoals getoond in fig. 9. Daarna de motorkabel op de schuifbeugel (fig. 10, pos. A) bevestigen m.b.v. de kabelhouders (fig. 2, pos. 18). U kunt dan de steelhoogte van 93,5 tot 115,5 cm in 3 stappen kiezen (fig. 7, pos. A).

Let op!

Steelverstelling enkel binnen de gemarkeerde zone toegestaan.

- Druk de geleidesteel in de gewenste stand vast m.b.v. de snelspanfunctie (fig. 7, pos. B).

Let op!

Aan weerskanten moet altijd dezelfde steelhoogte worden afgesteld.

- Richt de kabel met de kabelbevestigingsklemmen op de geleidesteel uit (fig. 10, pos. A).

Montage van de opvangkorf (zie fig. 11 tot 13)

Steek eerst het linker behuizingsdeel (fig. 2, pos. 21) en het rechter behuizingsdeel (fig. 2, pos. 20) in elkaar zoals getoond in fig. 11. Steek dan het bovenste behuizingsdeel (fig. 2, pos. 19) op de reeds gemonteerde helften (fig. 12). Bij het vasthaken van de opvangkorf moet de motor afgezet zijn en mag het snijmes niet draaien. Uitwerpklep (fig. 13, pos. A) met een hand opheffen. Met de andere hand de opvangkorf aan het handvat vasthouden en van boven vasthaken (fig. 13).

Vulniveau-indicator opvanginrichting

De opvanginrichting beschikt over een vulniveau-indicator (fig. 2, pos. 24). Die wordt geopend door de luchtstroom die de maaier tijdens de werking verwekt. Valt de klep tijdens het gras afrijden dicht, is de opvanginrichting vol en moet worden geleegd. Voor een perfecte werking van de vulniveau-indicator moeten de gaten onder de klep steeds schoon en doorlatend zijn.

Verstellen van de maaierhoogte

Let op!

Van maaierhoogte mag enkel worden veranderd als de motor afgezet en de netstekker uit het stopcontact getrokken is.

Voordat u begint te maaien controleert u of het maaigereedschap niet bot is en of de bevestigingsmiddelen niet beschadigd zijn. Vervang botte en / of beschadigde maaigereedschappen om onbalans te voorkomen. Bij deze controle de motor afzetten en de netstekker uit het stopcontact trekken.

Bij het veranderen van maaierhoogte dient u als volgt te werk te gaan (zie fig. 14):

1. De hefboom (A) naar buiten drukken.
2. De hefboom (B) naar de gewenste maaierhoogte brengen.
3. De hefboom (A) loslaten en controleren of hij in het arrê goed vastzit.

Aflezen van de maaierhoogte

De maaierhoogte kan in 6 trappen van 25 tot 75 mm worden afgesteld en kan op de schaal (fig. 14/C) worden afgelezen.

Gebruik van de mulchadapter (fig. 15, niet inbegrepen bij 34.130.60):

Bij het mulchen wordt het maaigoed in de gesloten behuizing van de maaier verkleind en terug over het gazon verdeeld. Het opnemen en het verwijderen van het gras valt weg.

Let op: Mulchen is slechts mogelijk bij relatief kort gazon.

Let op!

De mulchspie mag enkel bij afgezette motor en afgetrokken veiligheidsstekker erin worden gezet.

Om de mulchfunctie te gebruiken hangt u de vangzak uit en schuift u de mulchadapter (fig. 15/pos. 25) in de uitwerpopening en sluit u de uitwerpklep.

Accu laden (fig. 16a)

1. Accupack het gereedschap uit nemen. Daarvoor de zijdelingse grendelknop indrukken.
2. Vergelijk of de netspanning vermeld op het kenplaatje overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Steek de netstekker van de lader (9) het stopcontact in. De groene LED begint te knipperen.
3. Steek de accu (8) de lader (9) in.
4. Onder punt "indicatie lader" vindt u een tabel met de betekenissen van de LED-indicatie op de lader.

Mocht het laden van de accu niet mogelijk zijn, controleer dan

- of op het stopcontact de netspanning voorhanden is.
- of een perfect contact aan de laadcontacten van de lader voorhanden is.

Indien het laden van de accu altijd nog niet mogelijk is, stuur dan

- de lader
 - en de schroever
- naar onze klantenservice.

In het belang van een lange levensduur van het accupack is het raadzaam om op tijd voor het herladen van het accupack te zorgen. Dit is in ieder geval noodzakelijk wanneer u vaststelt dat het vermogen van de accu gazontrimmer vermindert. Ontlaadt het accu pack nooit helemaal. Dat leidt tot een defect van het accu pack !

Montage van de accu (fig. 16b-16d)

Open het accudeksel. Te dien einde de knip trekken zoals getoond in fig. 16b (fig. 16b, pos. A) en het deksel omhoogklappen. Dan beide accu's telkens de opname in steken zoals getoond in fig. 16c.

LET OP!

Gebruik alleen accu's met hetzelfde vulniveau, combineer nooit volle en half volle accu's met elkaar. Laad steeds beide accu's tegelijk.

De accu met de zwakkere laadtoestand bepaalt de looptijd van het toestel. Vóór ingebruikneming moeten steeds beide accu's vol worden geladen.

Sluit het accudeksel door het deksel dicht te klappen en zorg ervoor dat het deksel naar behoren vastklikt.

Accu-capaciteitsindicator (fig. 19)

Druk op de schakelaar voor accu-capaciteitsindicator (fig. 19/pos. A). De accu-capaciteitsindicator (fig. 19/pos. B) signaleert de laadtoestand van de accu aan de hand van 3 LEDs.

- Alle 3 LEDs branden:
de accu is vol geladen.

- 2 of 1 LED(s) branden
De accu beschikt over een voldoende restlading.

- 1 LED knippert:
De accu is leeg, laad de accu.

- Alle LEDs knipperen:
De accu werd diep ontladen en is defect. Een defecte accu mag niet meer gebruikt en opgeladen worden.

7. Bediening**Let op!**

De gazonmaaier is voorzien van een veiligheidsschakeling om onbevoegd gebruik te voorkomen. Onmiddellijk vóór ingebruikneming van de gazonmaaier de veiligheidsstekker (fig. 16e) inzetten en bij elke onderbreking of aan het einde van het werk de veiligheidsstekker terug verwijderen.

Let op!

Om het onbedoeld inschakelen te voorkomen is de grasmaaier voorzien van een beveiliging (fig. 17, pos. 1), die moet worden ingedrukt voordat de schakelbeugel (fig. 17, pos. 2) kan worden geactiveerd. Zodra u de schakelbeugel loslaat, wordt de grasmaaier uitgeschakeld. Voer deze procedure meermaals uit om er zeker van te zijn dat uw toestel correct werkt. Voordat u een herstelling of onderhoudswerkzaamheid op het toestel verricht dient u er zich van te vergewissen dat het mes niet draait en het toestel gescheiden is van het net.

Let op! Open de uitwerpklep nooit als de grasopvanginrichting leeg wordt gemaakt en de motor nog draait. Het roterende mes kan letsels veroorzaken.

Maak de uitwerpklep of de grasopvangkorf steeds zorgvuldig vast. Als u die wilt verwijderen, moet u voordien verplicht de motor stopzetten.

De door de geleidestangen gegeven veiligheidsafstand tussen meskooi en gebruiker dient steeds in acht te worden genomen. Tijdens het maaien en veranderen van rijrichting op berm en hellingen dient u bijzonder voorzichtig te werk te gaan. Let op een veilige stand, draag schoenen met slipvaste zolen met stroef profiel en een lange broek.

Maai steeds dwars over de helling. Op hellingen van meer dan 15% mag om veiligheidsredenen het gras niet met de maaier worden afgereden.

Wees bijzonder voorzichtig bij het achteruit bewegen en trekken van de maaier. Struikelgevaar!

Instructies voor het correct maaien

Voor het gras afrijden is een overlappende werkwijze aan te bevelen.

Maai enkel met een scherp en intact mes zodat de grashalmen niet uitrafelen en het gazon niet geel wordt.

Om een keurig maaipatroon te bereiken leidt u de maaier in zo recht mogelijke banen. De banen moeten elkaar steeds overlappen met enkele centimeters zodat er geen stroken blijven staan.

Hoe vaak moet worden afgereden hangt in principe ervan af hoe snel het gras groeit. In de hoofdgroeiperiode (mei – juni) twee keer per week, anders eenmaal per week. De maaihoogte moet tussen 4 en 6 cm liggen en het gras moet 4 tot 5 cm groeien voordat u het opnieuw afrijdt. Mocht het gras ooit wat langer worden, maak dan achteraf niet de fout het gras direct in één keer op de normale hoogte terug te snijden. Dit schaadt het gazon. Snij dan nooit meer dan de helft van de grashoogte terug.

De onderkant van het koetswerk van de maaier schoon houden en afgezet gras zeker verwijderen. Afgezet materiaal bemoeilijkt het starten, doet afbreuk aan de maaikwaliteit en belemmert het uitwerpen van het gras.

Op hellingen moet de maaibaan steeds dwars over de helling verlopen. Het wegglijden van de maaier kan door schuin omhoog verplaatsen worden voorkomen.

Kies de maaihoogte naargelang de werkelijke lengte van het gras. Rijd het gras in meerdere beurten af zodat het gazon per beurt maximaal 4 cm korter wordt gereden.

Voordat u eender welke controles aan het mes uitvoert zeker de motor afzetten. Denk eraan dat het mes na het afzetten van de motor nog enkele seconden blijft draaien. Probeer nooit het mes te stoppen. Controleer regelmatig of het mes correct bevestigd, in perfecte staat en goed geslepen is. Zo niet het mes slijpen of vervangen. Indien het roterende mes een voorwerp raakt, de maaier uitschakelen en wachten tot het mes helemaal

stilstaat. Controleer vervolgens de toestand van het mes en de meshouder. Indien die beschadigd zijn moeten ze worden vervangen.

Leg de gebruikte aansluitkabel van het gereedschap in bochten voor het gebruikte stopcontact op de grond klaar. Rijd het gras al weggaand van het stopcontact of de kabel af en let er op dat de aansluitkabel van het toestel steeds binnen het afgereden gazongedeelte ligt om te voorkomen dat u met de grasmaaier over de kabel rijdt.

Zodra tijdens het gras afrijden grasresten blijven liggen, moet de opvangkorf leeg worden gemaakt. **Let op! Vóór het afnemen van de opvangkorf de motor afzetten en wachten tot het maaigereedschap tot stilstand is gekomen.**

Om de opvangkorf af te nemen tilt u met één hand de uitwerpklep op en met de andere hand neemt u de opvangkorf aan het handvat uit. Overeenkomstig de veiligheidsvoorschriften valt de uitlaatklep bij het afnemen van de opvangkorf dicht en sluit de achterste uitwerpopening. Als daarbij grasresten in de opening blijven hangen, trekt u de maaier best ongeveer 1 m terug om het starten van de motor te vergemakkelijken.

Grasresten in het koetswerk van de maaier en op het werkgereedschap niet met de hand of de voet verwijderen maar met de gepaste hulpmiddelen, b.v. borstel of handveger.

Om een goed oprapresultaat te bereiken dienen de opvangkorf en vooral het net na gebruik van binnen te worden schoongemaakt.

Opvangkorf enkel vasthaken bij afgezette motor en stilstaand maaigereedschap.

Uitwerpklep met één hand optillen en met de andere hand de opvangkorf aan het handvat vasthouden en van boven vasthaken.

8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact (fig. 15e).

8.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Maak het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofdelen van het toestel kunnen aantasten. Zorg ervoor dat geen water binnen in het toestel terecht kan komen.

8.2 Koolborstels

Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een erkende elektricien nazien. Let op! De koolborstels mogen enkel door een erkende elektricien worden vervangen.

8.3 Onderhoud

- Afgesleten of beschadigde messen, meshouder en bouten moeten per set door een geautoriseerde vakman worden vervangen teneinde de uitgebalanceerde toestand te behouden.
- De maaier mag niet met stromend water, vooral niet onder hoge druk, schoon worden gemaakt. Zorg ervoor dat alle bevestigingselementen (schroeven, moeren enz.) steeds goed vast aangehaald zijn zodat u veilig met de maaier kunt werken.
- Controleer de grasopvanginrichting vaker op slijtageverschijnsels.
- Vervang afgesleten of beschadigde onderdelen.
- Berg uw gazonmaaier in een droge ruimte op.
- Voor een lange levensduur is het aan te bevelen alle te schroeven onderdelen alsook de wielen en assen schoon te maken en vervolgens te oliën.
- Door de gazonmaaier regelmatig te onderhouden zal hij niet alleen lang meegaan en goed werken, maar zal hij u ook in staat stellen uw gazon zorgvuldig en gemakkelijk af te rijden. Maak de maaier, indien mogelijk, schoon d.m.v. een borstel of vod. Gebruik geen oplosmiddelen of water om de maaier van vuil te ontdoen.
- Het meest aan slijtage blootgestelde onderdeel is het mes. Controleer regelmatig de toestand van

het mes alsook de bevestiging ervan. Als het mes afgesleten is moet het onmiddellijk worden vervangen of bijgeslepen. Mochten er zich aan de maaier bovenmatige trillingen voordoen betekent dit dat het mes niet correct is uitgebalanceerd of door stoten is vervormd. In dit geval moet het worden hersteld of vervangen.

- Binnen in het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

8.4 Vervangen van het mes

Om veiligheidsredenen is het aan te bevelen het mes enkel door een geautoriseerde vakman te laten vervangen. Let op! Werkhandschoenen dragen! Gebruik enkel een origineel mes omdat anders de werking en de veiligheid mogelijk niet gewaarborgd zijn.

Om van mes te verwisselen gaat u als volgt te werk: Draai de bevestigingsschroef los (zie fig. 18).

- Neem het mes af en vervang het door een nieuw mes.
- Bij de montage van het nieuwe mes dient u op de montagerichting van het mes te letten. De windvleugels van het mes moeten naar de motorruimte wijzen (zie fig. 18). De bevestigingsdoorns dienen overeen te stemmen met de stansgaten in het mes.
- Vervolgens haalt u de bevestigingsschroef m.b.v. de universele sleutel terug aan. Het aanspankoppel moet ca. 25 Nm bedragen.

Aan het einde van het seizoen voert u een algemene controle van de maaier uit en verwijdt u al het achtergebleven gras- en ander materiaal. Telkens vóór begin van het seizoen zeker de toestand van het mes controleren. Voor herstellingen verzoeken wij u zich tot onze serviceplaats te wenden. Gebruik enkel originele wisselstukken.

8.5 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Stuknummer van het gewenste wisselstuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

Reservemes artikelnr.: 34.054.85

9. Opslag

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

10. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

11. Indicatie lader

Aanduidings- status Rode LED	Aanduidings- status Groene LED	Betekenis en maatregel
UIT	Knippert	Gebruiksklaarheid De lader is aangesloten op het net en is gebruiksklaar; de accu is niet in de lader.
AAN	UIT	Laden De lader laadt de accu op in de snelle laadmodus.
UIT	AAN	De accu is tot 85% opgeladen en gebruiksklaar. (Laadduur 1,5 Ah accu: 30 min) (Laadduur 3,0 Ah accu: 60 min) Daarna wordt overgeschakeld naar ontziende lading tot de accu volledig is geladen. (Laadduur in het totaal 1,5 Ah accu: ca. 40 min) (Laadduur in het totaal 3,0 Ah accu: ca. 75 min) Maatregel: Neem de accu de lader uit. Scheid de lader van het net.
Knippert	UIT	Aanpassingslading De lader bevindt zich in de modus voor ontziend laden. Daarbij wordt de accu om veiligheidsredenen trager opgeladen en heeft daarvoor meer dan 1 uur nodig. Dat kan te wijten zijn aan volgende oorzaken: - Accu werd zeer lang geleden niet meer opgeladen of het ontladen van een uitgeputte accu werd voortgezet (diepe ontlading). - De accutemperatuur ligt niet binnen het ideale bereik tussen 25°C en 45°C. Maatregel: Wacht tot het laadproces is voltooid; de accu kan desondanks verder worden geladen.
Knippert	Knippert	Fout Er kan niet meer worden opgeladen. De accu is defect. Maatregel: Een defecte accu mag niet meer worden opgeladen. Neem de accu de lader uit.
AAN	AAN	Temperatuurfout De accu is te warm (b.v. rechtstreekse zoninstraling) of te koud (onder 0° C). Maatregel: Neem de accu de lader uit en bewaar hem 24 u bij kamertemperatuur (ca. 20° C).

12. Foutopsporing

Fout	Mogelijke oorzaken	Verhelpen
Motor start niet	a) Condensator defect b) Aansluitingen op de motor of condensator losgekomen c) Maaier staat in hoog gras d) Maaierhuis verstopt geraakt e) Veiligheidsstekker niet ingestoken f) Accu niet naar behoren ingestoken	a) Door de klantenservicewerkplaats b) Door de klantenservicewerkplaats c) Op laag gras of reeds afgereden vlaktes starten; eventueel van maaihoogte veranderen d) Huis schoonmaken zodat het mes weer ongehinderd draait e) Veiligheidsstekker insteken (zie 7.) f) Accu verwijderen en opnieuw insteken (zie 6.)
Motorvermogen vermindert	a) Te lang of te vochtig gras b) Maaierhuis verstopt geraakt c) Mes ver versleten d) Accucapaciteit gaat achteruit	a) Maaihoogte corrigeren b) Huis reinigen c) Mes vervangen d) Accucapaciteit controleren en, indien nodig, accu laden (zie 6.)
Geen schone snede	a) Mes versleten b) Verkeerde maaihoogte	a) Mes vervangen of bijslijpen b) Maaihoogte corrigeren

Let op! Om de motor te beschermen is die voorzien van een thermoschakelaar die de motor in geval van overbelasting afzet en hem na een korte afkoelfase automatisch terug aanzet!



“Aviso - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños”

Índice de contenidos:

1. Instrucciones de seguridad
2. Descripción del aparato
3. Volumen de entrega
4. Uso adecuado
5. Características técnicas
6. Antes de la puesta en marcha
7. Manejo
8. Cambiar el cable de conexión a la red eléctrica
9. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto
10. Almacenamiento
11. Eliminación y reciclaje
12. Plan para localización de averías

E**⚠ ¡Atención!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

¡Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto!

⚠ AVISO

Leer todas las instrucciones de seguridad e

indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios. Las personas aptas deberán recibir formación o instrucciones necesarias sobre el funcionamiento del aparato por parte de una persona responsable para su seguridad. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Explicación de la placa de advertencia del aparato (véase fig. 20)

- 1= ¡Leer las instrucciones de uso antes de la puesta en marcha!
- 2= ¡Mantenga a terceras personas fuera de la zona de peligro!
- 3= ¡Cuidado! - Cuchilla de corte afilada -
Desenchufar el enchufe de seguridad antes de realizar trabajos de mantenimiento
¡La cuchilla sigue girando tras apagar el motor!
- 4= Proteger el aparato de la lluvia y la humedad
- 5= Nivel de potencia acústica garantizada: 93 dB
- 6= Eliminar adecuadamente la batería

2. Descripción del aparato (fig. 1/2)

1. Interruptor ON/OFF
2. Arco superior de empuje
3. 2 soportes del arco de empuje
4. Asa de transporte
5. Ajuste central de la altura de corte
6. Compuerta de expulsión
7. Bolsa de recogida de césped
8. Batería
9. Caragador
10. 2 cubrerruedas traseros
11. 2 ruedas traseras
12. 2 alojamientos para el mango
13. 4 arandelas
14. 2 tornillos de fijación para el arco de empuje superior
15. Enchufe de seguridad
16. 2 muelles
17. 4 tuercas para el arco de empuje superior e inferior con función de sujeción rápida
18. Grapas para fijación del cable
19. Bolsa de recogida, parte superior de la carcasa
20. Bolsa de recogida, parte derecha de la carcasa
21. Bolsa de recogida. Parte izquierda de la carcasa
22. 2 pasadores
23. 2 arandelas
24. Indicador de llenado
25. Adaptador para sustancia orgánica (no se incluye en 34.130.60)

3. Volumen de entrega

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como las fijaciones del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

ATENCIÓN

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Cortacésped
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

4. Uso adecuado

El cortacésped es adecuado para el uso en jardines privados o de hobby.

Se define como cortacésped para el uso privado todo aquel cortacésped cuyo empleo a lo largo del año no supere por lo regular las 50 horas de servicio, estando indicado su uso mayoritariamente para el cuidado de superficies de césped que no formen parte de instalaciones públicas, parques, polideportivos, así como zonas agrícolas o forestales.

¡Atención! A fin de evitar todo riesgo de lesiones para el operario, el cortacésped no debe ser empleado para cortar arbustos, setos y matorrales, para cortar y triturar plantas trepadoras o césped en azoteas o terrazas, para limpiar (por aspiración) aceras, evitando asimismo emplearlo como trituradora para desmenuzar ramas de árbol o setos. Además, el cortacésped no debe usarse como azada para allanar irregularidades en el suelo como, por ejemplo, los montículos de tierra hechos por los topes.

Por motivos de seguridad, no emplear el cortacésped como unidad motriz para otras herramientas de trabajo y juegos de herramientas de toda índole, a no ser que ello haya sido permitido expresamente por el fabricante.

La máquina sólo debe emplearse para aquellos casos para los que se ha destinado su uso. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

5. Características técnicas

Velocidad marcha en vacío:	3000 r.p.m.
Clase de protección:	III
Peso:	16,9 kg
Anchura de corte:	36 cm
Volumen de la bolsa de recogida:	40 litros
Nivel de presión acústica L_{pA}	79,1 dB(A)
Imprecisión K_{pA}	3 dB(A)
Nivel de potencia acústica L_{WA}	93 dB(A)
Vibración en el mango:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Imprecisión K:	1,5 m/s^2
Ajuste de altura de corte:	25-75 mm; 6 niveles
Tipo de protección:	IPX1

2 baterías de iones de litio

Tensión:	18 V d.c.
Capacidad:	3,0 Ah

2 cargadores

Tensión de entrada:	230 V ~
Tensión de salida:	21 V d. c.
Corriente de salida:	3 A
Clase de protección:	II / 

Los valores de ruido y vibración se han determinado conforme a las normas EN ISO 3744:1995, EN ISO 11201:1995 y EN ISO 20643:2005.

¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- De ser necesario, encargar comprobar el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

6. Antes de la puesta en marcha

El cortacésped se entrega desmontado. El arco de empuje completo, las ruedas traseras y la bolsa de recogida deben montarse antes de empezar a utilizar el cortacésped. Para que el montaje resulte más sencillo, es preciso seguir paso a paso las instrucciones del manual, fijándose en las ilustraciones.

E

Montaje de las ruedas (fig. 3a,b y 4)

Coger las ruedas traseras (fig. 2/pos. 11) e insertarlas en el eje como se muestra en la fig. 3a. A continuación deslizar la arandela (fig. 2/pos. 23) por el eje y fijarlo todo con el pasador suministrado (fig. 2/pos. 22) como se muestra en la fig. 3b. Finalmente presionar los cubrerruedas (fig. 2/pos. 10) sobre las ruedas (fig. 4).

Montaje del arco de empuje (fig. 5 a 10)

En primer lugar, extraer los muelles (fig. 2/pos. 16) y el alojamiento del mango (fig. 2/pos. 12) y acoplarlos al eje previsto para ello (fig. 5). A continuación, colocar el soporte del arco de empuje (fig. 2/pos. 3) en el alojamiento del mango (fig. 2/pos. 12) y se fija con la función de sujeción rápida (fig. 2/pos. 17) (fig. 6). El arco superior de empuje (fig. 1/pos. 2) se debe encajar en el soporte del arco de empuje (fig. 2/pos. 3) para luego fijarlo según se muestra en la fig. 9. A continuación, fijar el cable del motor con los sujetacables (fig. 2/pos. 18) al arco de empuje (fig. 10/pos. A). La altura del mango se puede variar entre 93,5 y 115,5 cm en 3 niveles (fig. 7/pos. A).

¡Atención!

El mango sólo puede ajustarse dentro del área marcada.

- Atornillar el mango guía con la función de sujeción rápida (fig. 7/pos. B) en la posición deseada.

¡Atención!

Ajustar siempre la misma altura de mango en ambos lados.

- Alinear el cable con las grapas de fijación en el mango guía (fig. 10/pos. A).

Montar la bolsa de recogida (véanse las figuras 11-13)

En primer lugar encajar la mitad derecha de la carcasa (fig. 2/pos. 21) con la mitad izquierda de la carcasa (fig. 2/pos. 20) como se muestra en la fig. 11. A continuación encajar la mitad anterior de la carcasa (fig. 2/pos. 19) sobre las mitades ya montadas (fig. 12). Antes de sujetar la bolsa de recogida en su sitio, apagar el motor y esperar a que la cuchilla se halle totalmente parada. Levantar la compuerta de expulsión (fig. 13/pos. A) con una mano. Sostener con la otra mano la bolsa de recogida por la empuñadura y colgarla desde arriba (fig. 13).

Indicador de llenado dispositivo colector

El dispositivo colector dispone de un indicador de nivel de llenado (fig. 2 / pos. 24). El mismo se abre con el caudal de aire que genera el cortacésped cuando está en funcionamiento. Si la compuerta se

cierra de golpe mientras se está cortando el césped, indica que el dispositivo colector está lleno y se debe vaciar. Para que el indicador de llenado funcione correctamente, será preciso mantener siempre limpios y permeables los orificios bajo la compuerta.

Ajuste de la altura de corte

¡Atención!

El ajuste de la altura de corte debe efectuarse únicamente tras haber apagado el motor y desenchufado el cable.

Antes de empezar a cortar el césped, comprobar que la herramienta de corte esté afilada y que sus elementos de sujeción no presenten daños. Sustituir aquellas herramientas de corte que no estén afiladas o se encuentren dañadas con el fin de evitar desequilibrios en el aparato. Durante las comprobaciones, parar el motor y retirar el enchufe de la toma de corriente.

La altura de corte se ajustan como se indica a continuación (véase fig. 14):

1. Presionar la palanca (A) hacia fuera.
2. Colocar la palanca (B) a la altura de corte deseada.
3. Soltar la palanca (A) y comprobar que esté bien asentada en el dispositivo de retención.

Comprobación de la altura del corte

La altura del corte se puede ajustar de 25 a 75 mm en 6 niveles, pudiéndose leer en la escala graduada (fig. 14/C).

Empleo del adaptador para sustancia orgánica (fig. 15, no se incluye en 34.130.60):

Para cubrir el suelo con sustancias orgánicas, primero se tritura el material cortado en el chasis cerrado del cortacésped y, a continuación, se distribuye por el césped. Así no es necesario recoger ni eliminar el césped cortado.

Atención: Realizar este proceso solo sobre césped muy corto.

¡Atención!

El adaptador para sustancia orgánica solo se puede insertar con el motor parado y después de haber extraído el enchufe de seguridad.

Para utilizar la función de mullido, descolgar la bolsa de recogida e introducir el adaptador para sustancia orgánica (fig. 15/pos. 25) en el orificio de expulsión. Cerrar a continuación la compuerta de expulsión.

Cargar la batería (fig. 16a)

1. Sacar la batería del aparato presionando el dispositivo de retención lateral.
2. Comprobar que la tensión de red coincida con la especificada en la placa de identificación del aparato. Conectar el enchufe del cargador (9) a la toma de corriente. El LED verde empieza a parpadear.
3. Colocar la batería (8) en el cargador (9).
4. El apartado "Indicación cargador" incluye una tabla con los significados de las indicaciones LED del cargador.

En caso de que no sea posible cargar la batería, comprobar que

- exista tensión de red en el enchufe
- exista buen contacto entre los contactos de carga del cargador.

En caso de que todavía no fuera posible cargar la batería, rogamos enviar

- el cargador
- y el atornillador

a nuestro servicio de asistencia técnica.

Realizar siempre recargas de la batería LI a tiempo para procurar que dure lo máximo posible. Esto es imprescindible en el caso de que note que se reduce la potencia del atornillador con batería. No descargar jamás la batería por completo. ¡Esto podría provocar un defecto en la batería!

Montaje de la batería (fig. 16b-16d)

Abrir la tapa de la batería. Para ello, tirar del pestillo como se muestra en la fig. 16b (fig. 16b/pos. A) y abrir la tapa. A continuación, insertar las dos baterías en los alojamientos como se indica en la fig. 16c. ¡Atención!

Utilizar sólo baterías con el mismo nivel de carga, no combinar nunca baterías totalmente cargadas y baterías cargadas a la mitad. Cargar siempre las dos baterías a la vez.

La batería con el nivel de carga más bajo determina el tiempo de funcionamiento del aparato. Las dos baterías deben estar cargadas completamente antes de poner el aparato en funcionamiento.

Cerrar la tapa de las baterías plegándola y asegurarse de que encaje correctamente.

Indicador de capacidad de la batería (fig. 19)

Pulsar en el interruptor para indicar la capacidad de batería (fig. 19/pos. A). El indicador de capacidad de batería (fig. 19/pos. B) le indica el estado de carga de la batería sirviéndose de 3 LED.

Los 3 LED están iluminados:

La batería está completamente cargada.

2 o 1 LED están iluminados

La batería dispone de suficiente carga residual.

1 LED parpadea:

La batería está vacía, es preciso cargarla.

Todos los LED parpadean:

La batería está muy descargada y defectuosa. Está prohibido emplear y cargar una batería defectuosa.

7. Manejo**¡Atención!**

El cortacésped está provisto de un interruptor de seguridad para evitar que se use indebidamente. Justo antes de la puesta en marcha del cortacésped, es preciso poner el enchufe de seguridad (fig. 16e) y quitarlo cada vez que se interrumpan o finalicen los trabajos.

¡Atención!

Con el fin de evitar una conexión involuntaria, se ha equipado el cortacésped con un botón de bloqueo de conexión (fig. 17/pos. 1) que se ha de pulsar antes de que pueda presionarse el arco de posicionamiento (fig. 17/pos. 2). En cuanto se deje de presionar el arco de posicionamiento, se desconectará el cortacésped. Repetir este proceso un par de veces para asegurarse de que el aparato funciona correctamente. Antes de efectuar trabajos de reparación o mantenimiento en el equipo, debe asegurarse de que las cuchillas no giran y que el aparato está desenchufado.

¡Atención! No abra nunca la compuerta del expulsor cuando se esté vaciando el dispositivo colector y el motor esté todavía funcionando. La cuchilla giratoria puede ocasionar lesiones de gravedad.

Fijar siempre de manera segura la compuerta de expulsión o la bolsa de recogida de césped. Antes de sacar algún componente, apagar el motor.

Es necesario mantener siempre la distancia de seguridad establecida por el mango entre la carcasa de la cuchilla y el operario. Se aconseja ser especialmente cuidadoso a la hora de cortar el césped, especialmente al cambiar el sentido de la marcha en zanjas y pendientes. Es preciso asegurarse de que se mantiene una posición segura, de que se lleva calzado de suela antideslizante, con

E

buenas propiedades adherentes y pantalones largos.

Cortar siempre el césped de forma transversal a la pendiente. Por motivos de seguridad, no debe cortarse el césped con la máquina en pendientes con más de 15 grados de inclinación.

Poner especial cuidado al moverse hacia atrás y al tirar del cortacésped. ¡Peligro de tropezar!

Instrucciones para cortar el césped de manera adecuada

A la hora de cortar el césped, se recomienda hacer pasadas que se superpongan.

Cortar el césped empleando únicamente cuchillas afiladas y en perfecto estado con el fin de que los tallos no se deshilachen, provocando así un amarilleamiento del césped.

Para conseguir un corte limpio del césped es necesario que los recorridos del cortacésped sean lo más rectos posible. Dichos recorridos deben superponerse entre sí algunos centímetros para que no quede ninguna banda de césped sin cortar.

La frecuencia con la que se debe cortar el césped dependerá básicamente de lo rápido que crezca. En la temporada de mayor crecimiento (mayo-junio) dos veces por semana, en otras épocas, una vez por semana. La altura de corte debe ser de entre 4 y 6 cm, dejando que el césped crezca unos 4-5 cm más antes de volver a cortarlo. Si alguna vez deja que el césped crezca más de lo normal, no cometa el error de volver a cortarlo a la altura regular puesto que no haría más que dañarlo. La primera vez no corte más de la mitad de la altura del césped.

Mantener limpia la parte inferior del chasis del cortacésped, eliminando totalmente los residuos de césped acumulados. Los residuos acumulados dificultan el proceso de puesta en marcha, menoscabando calidad de corte y la expulsión de césped.

En las pendientes, es necesario que el recorrido de corte se efectúe de forma transversal a la pendiente. El cortacésped no puede resbalar si se halla en posición oblicua hacia arriba.

Seleccionar la altura de corte correspondiente a la longitud real del césped. Pase el cortacésped varias veces de tal manera que cada vez que lo pase corte un máximo de 4 cm de césped.

Antes de realizar cualquier control de las cuchillas, no

se olvide de desconectar el motor. Tener siempre en cuenta que, aunque se haya apagado el motor, la cuchilla sigue girando por inercia durante algunos segundos. No intentar jamás parar la cuchilla. Comprobar con regularidad si la cuchilla se halla bien sujeta, en buen estado y bien afilada. En caso de que encuentre dañada, afílela o cámbiela por otra nueva. En caso de que la cuchilla en movimiento tropiece con algún objeto, parar el cortacésped y esperar hasta que la cuchilla se detenga por completo. A continuación, controlar el estado de la cuchilla y del soporte de la cuchilla. En caso de que presenten daños es necesario cambiarlas.

Colocar el cable de conexión utilizado en forma de lazo en el suelo delante de la toma de corriente utilizada. Cortar el césped alejándose de la toma de corriente y del cable, procurando que el cable transcurra siempre por el césped ya cortado para que el cortacésped no pueda pasar en ningún momento por encima del cable.

Cuando empiecen a dejarse restos de césped mientras lo esté cortando será preciso que vacíe la bolsa de recogida. **¡Atención! Antes de extraer la bolsa de recogida, es necesario apagar el motor y esperar a que la herramienta de corte esté parada por completo.**

Para extraer la bolsa de recogida, levantar la compuerta de expulsión con una mano y, con la otra, sacar la bolsa estirándola por el asa. De acuerdo con la normativa relativa a seguridad, la compuerta de expulsión se cierra de golpe una vez extraída la bolsa de recogida, obturando así el orificio posterior de expulsión. En caso de que queden restos de césped en el orificio, es necesario retirar el cortacésped aprox. 1 m, con el fin de facilitar el arranque del motor.

No eliminar con la mano o los pies los restos de césped que se encuentren adheridos al chasis y en la herramienta de trabajo, utilizar siempre un objeto adecuado, por ejemplo, cepillos o escobillas.

Para poder recoger bien el césped, es preciso limpiar el interior de la bolsa de recogida y, en especial, el interior de la red después del uso.

Cuelgue la cesta de recogida únicamente cuando haya desconectado el motor y la herramienta de corte se haya detenido por completo.

Levantar con un mano la compuerta de expulsión, mientras sostiene con la otra mano el asa de la bolsa de recogida y la cuelga desde arriba.

8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Quitar el enchufe de seguridad antes de cada limpieza (fig. 15e).

8.1 Limpieza

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.

8.2 Escobillas de carbón

En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón. Atención! Las escobillas de carbón sólo deberán ser cambiadas por un electricista especializado.

8.3 Mantenimiento

- Las cuchillas desgastadas o que presenten daños, los soportes de la cuchilla y los pernos han de ser cambiados únicamente como juego completo por una persona especializada con el fin de mantener el equilibrio de la máquina.
- El cortacésped no debe limpiarse con agua corriente, especialmente a alta presión. Asegurarse de que todos los elementos de sujeción (tornillos, tuercas, etc.) estén bien apretados para que se pueda trabajar con el cortacésped de forma segura.
- Comprobar regularmente que el dispositivo de recogida de césped no presente señales de desgaste.
- Cambiar las piezas desgastadas o que presenten daños.
- Guardar el cortacésped en un recinto seco.
- Es preciso limpiar y a continuación engrasar todas los componentes con rosca, así como las ruedas y los ejes con el fin de garantizar que tengan una larga vida útil.
- El cuidado regular del cortacésped garantiza una prolongada vida útil, así como rendimiento del aparato, redundando todo ello en pro de la facilidad y eficiencia requeridas a la hora de

cortar el césped. Limpiar el cortacésped empleando cepillos y trapos. No emplear ningún tipo de disolvente o agua para eliminar la suciedad acumulada.

- El componente más sometido al desgaste es la cuchilla. Comprobar regularmente el estado de la misma, así como que se halle bien sujeta. En caso de que la cuchilla esté desgastada, se ha de cambiar o afilar de inmediato. Si el cortacésped vibra en exceso, significa que la cuchilla no se halla bien equilibrada o que se ha deformado debido a los golpes. En este caso, la misma debe ser cambiada o reparada.
- No es preciso realizar el mantenimiento de otras piezas en el interior del aparato.

8.4 Cambiar la cuchilla

Por motivos de seguridad, le aconsejamos que una persona especializada y autorizada para ello efectúe el cambio de la cuchilla. ¡Atención! ¡Ponerse guantes de trabajo! Emplear únicamente cuchillas originales, de no ser así, no se garantiza el funcionamiento correcto ni la seguridad del aparato.

Para cambiar la cuchilla, es preciso seguir los siguientes pasos:

- Soltar el tornillo de fijación (véase fig. 18).
- Retirar la cuchilla y sustituirla por una nueva.
- Durante el montaje de la nueva cuchilla asegurarse de que lo hace en el sentido correcto. Las aspas de la cuchilla deben penetrar en el compartimento del motor (véase fig. 18). Los mandriles de sujeción deben coincidir con las perforaciones de la cuchilla.
- A continuación, apretar el tornillo de fijación con la llave universal. El par debe ser de aprox. 25 Nm.

Cuando no se necesite usar más el cortacésped, es preciso someterlo a un control completo, eliminando todos aquellos residuos acumulados que se encuentren. Cuando se vuelva a emplear el cortacésped no olvidarse de comprobar el estado de la cuchilla. Ponerse en contacto con el departamento de reparaciones de nuestro servicio de atención al cliente. Utilizar únicamente piezas de recambio originales.

8.5 Pedido de piezas de recambio:

A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos;

- Tipo de aparato
 - Número de artículo del aparato
 - Número de identificación del aparato
 - Número de la pieza de repuesto requerida
- Los precios y la información actual se hallan en www.isc-gmbh.info

E**Cuchilla de repuesto núm. art.: 34.054.85****9. Almacenamiento**

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

10. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

11. Indicación cargador

Estado de indicación LED rojo	Estado de indicación LED verde	Significado y medida
apagado	parpadea	Listo para funcionamiento El cargador está conectado a la red y listo para el funcionamiento, la batería no está en el cargador.
encendido	apagado	Carga El cargador carga la batería en modo rápido.
apagado	encendido	La batería está cargada al 85% y se puede utilizar. (Duración de la carga batería de 1,5 Ah: 30 min) (Duración de la carga batería de 3,0 Ah: 60 min) Después se cambia a carga lenta hasta que la batería esté completamente cargada. (Duración de la carga total batería de 1,5 Ah: aprox. 40 min) (Duración de la carga total batería de 3,0 Ah: aprox. 75 min) Medida: Sacar la batería del cargador. Desconectar el cargador de la red.
parpadea	apagado	Carga adaptada El cargador se encuentra en el modo de carga lenta. Por motivos de seguridad, en este modo la batería se carga con mayor lentitud y tarda más de 1h. Esto puede deberse a las siguientes causas: - La batería ha estado sin cargarse durante mucho tiempo o se ha continuado descargando una batería agotada (descarga total) - La temperatura de la batería no se encuentra dentro de un rango óptimo entre 25° C y 45° C. Medida: Esperar hasta que el proceso de carga haya finalizado, la batería puede seguir cargándose.
parpadea	parpadea	Fallo El proceso de carga ya no es posible. La batería está defectuosa. Medida: Está prohibido cargar una batería defectuosa.
encendido	encendido	Avería por temperatura La batería está demasiado caliente (p. ej. por radiación solar directa) o demasiado fría (por debajo de 0° C) Medida: Sacar la batería y guardarla durante 1 día a temperatura ambiente (aprox. 20° C).

E**12. Plan para localización de averías**

Fallo	Posibles causas	Solución
El motor no arranca	a) Condensador defectuoso b) Se han soltado las conexiones en el motor o condensador c) El aparato se para cuando el césped está muy largo d) Chasis del cortacésped atascado e) Enchufe de seguridad no puesto f) Batería puesta de forma incorrecta	a) A través del taller del servicio técnico e) mediante el taller de servicio técnico c) Arrancar sobre césped corto o sobre superficies ya cortadas; de ser necesario, cambiar la altura de corte d) Limpiar el chasis para que la cuchilla funcione correctamente e) Poner el enchufe de seguridad (ver 7.) f) Quitar la batería y volver a ponerla (ver 6.)
La potencia del motor se debilita	a) Césped demasiado crecido o húmedo b) Chasis del cortacésped atascado c) Cuchilla fuertemente gastada d) La potencia de la batería disminuye	a) Corregir la altura de corte b) Limpiar chasis c) Cambiar cuchilla d) Comprobar la capacidad de la batería y, de ser necesario, cargarla (ver 6.)
Corte irregular	a) Cuchilla gastada b) Altura de corte incorrecta	a) Cambiar o afilar cuchilla b) Corregir la altura de corte

¡Atención! ¡El motor lleva un guardamotor que lo desconecta en caso de sobrecarga y, tras una breve pausa de enfriamiento, vuelve a conectarlo de forma automática!



„ADVARSEL – Betjeningsvejledningen skal læses for at minimere risikoen for kvæstelser“



Indholdsfortegnelse:

1. Sikkerhedsanvisninger
2. Oversigt over maskinen
3. Leveringsomfang
4. Formålsbestemt anvendelse
5. Tekniske data
6. Før ibrugtagning
7. Betjening
8. Renholdelse, vedligeholdelse og reservedelsbestilling
9. Opbevaring
10. Bortskaffelse og genanvendelse
11. Visninger på opladeren
12. Fejlsøgningsskema

⚠️ Vigtigt!

Ved brug af denne type produkter er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal tages højde for for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem først. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid har den lige ved hånden. Husk at lade betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne følge med produktet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, ikke overholdes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger findes i det medfølgende hæfte!

⚠️ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges anvisningerne ikke, navnlig vedrørende sikkerhed, kan konsekvensen være elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares for senere brug.

Produktet må ikke betjenes af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske eller sensoriske færdigheder, eller personer, der er psykisk ustabile. Manglende erfaring og kendskab til produktets anvendelse fratager ligeledes en person retten til at betjene det, med mindre dette sker under opsyn eller efter grundig instruktion. Pas på, at børn ikke bruger produktet som legetøj.

Oplysningsskiltens betydning (se fig. 20)

- 1 = Læs betjeningsvejledningen, inden du tager maskinen i brug!
- 2 = Hold andre personer borte fra fareområdet!
- 3 = Forsigtig! - Skarpe skæreknive -træk sikkerhedsstikket ud, før vedligeholdelsesarbejde påbegyndes. Skæreblade fortsætter med at dreje rundt, efter at motoren er blevet slukket!
- 4 = Beskyt maskinen mod regn og fugt
- 5 = Garanteret lydeffektniveau: 93 dB
- 6 = Akkumulatorbatteriet skal bortskaffes ifølge miljøforskrifterne

2. Produktbeskrivelse (fig. 1/2)

1. Drivhåndtag
2. Øverste førehåndtag
3. 2 holdere til førehåndtag
4. Bæregreb
5. Central indstilling af klippehøjde
6. Dækplade
7. Opsamlingsboks
8. Akkumulatorbatteri
9. Oplader
10. 2 hjulkapper bagved
11. 2 hjul bagved
12. 2 styrestangsholdere
13. 4 spændeskiver
14. 2 fastspændingsskruer til øverste førehåndtag
15. Sikkerhedsstik
16. 2 fjedre
17. 4 møtrikker til øverste og nederste førehåndtag med hurtigspændefunktion
18. Kabelklemmer
19. Opsamlingsboks, øverste boksdel
20. Opsamlingsboks, højre boksdel
21. Opsamlingsboks, venstre boksdel
22. 2 splitter
23. 2 spændeskiver
24. Niveauindikator
25. Mulchadapteren (følger ikke med 34.130.60)

3. Leveringsomfang

- Åbn pakken, og tag forsigtigt produktet ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Undersøg produktet og tilbehøret for transportskader.
- Smid ikke emballagen ud, før garantiperioden er udløbet.

VIGTIGT

Produktet og emballagen er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for nedsvælgelse og kvælning!

- Akku-græsslåmaskine
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

DK/N

4. Formålsbestemt anvendelse

Græsslåmaskinen er beregnet til brug i private haver.

En græsslåmaskine anses som hjælpemiddel til privat havebrug, hvis det årlige antal brugstimer som hovedregel ikke overstiger 50 timer, og hvis anvendelsesformålet hovedsageligt omfatter pleje af græs eller plænearealer, dog ikke i offentlige anlæg, parker og på sportspladser. Desuden falder skovbrug uden for rammerne af "privat havebrug".

Vigtigt! Græsslåmaskinen må ikke anvendes til trimning af buske eller hække, til klipning og findeling af slyngplanter eller klipning af græs på tagbeplantninger eller i altankasser eller til friblæsning (udsugning) af gangstier eller som hakkemaskine til gren- og hækkemateriale, da dette vil være til stor fare for brugeren. Endvidere må græsslåmaskinen ikke anvendes som motorfræser eller til planering af jordhævninger, som f.eks. muldvarpeskud.

Af sikkerhedsgrunde må græsslåmaskinen ikke benyttes som drivaggregat for andet arbejdsværktøj eller værktøjssæt, medmindre producenten har givet sin udtrykkelige tilladelse.

Maskinen må kun anvendes i overensstemmelse med det tilsigtede formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at produktet ikke er blevet anvendt korrekt. Dette er alene brugerens/ejerens ansvar.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

5. Tekniske data

Omdrejningstal, ubelastet:	3.000 min ⁻¹
Kapslingsklasse:	III
Vægt:	16,9 kg
Klippebredde:	36 cm
Kapacitet, græspose:	40 liter
Lydtryksniveau L _{pA}	79,1 dB(A)
Usikkerhed K _{pA}	3 dB(A)
Lydeffektniveau L _{WA}	93 dB(A)
Vibration på styrestang:	≤ 2,5 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²
Indstilling af klippehøjde:	25-75 mm; 6 trin
Beskyttelsesgrad:	IPX1

2x Li-Ion-akkubatteri

Spænding:	18 V d.c.
Kapacitet:	3,0 Ah

2x ladeaggregat

Indgangsspænding:	230 V ~
Udgangsspænding:	21 V d. c.
Udgangsstrøm:	3 A
Kapslingsklasse:	II / □

Støj- og vibrationstal er målt i henhold til standarderne EN ISO 3744; 1995, ISO 11094. 1991 og EN ISO 20643:beregnet 2008.

Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner og enheder.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Brug handsker.

6. Før ibrugtagning

Græsslåmaskinen leveres adskilt. Hele førehåndtaget, de bageste hjul og opsamlingsboks skal monteres komplet, inden græsslåmaskinen tages i brug. Følg betjeningsvejledningen skridt for skridt, og gør brug af illustrationerne – det vil lette arbejdet med at samle maskinen.

Påsætning af hjul (fig. 3a,b og 4)

Tag fat i de bageste hjul (fig. 2/pos. 11) og sæt dem på akserne som vist på fig. 3a. Skub herefter spændeskiven (fig. 2/pos. 23) på akserne og fastgør alt med den vedlagte split (fig. 2/pos. 22) som vist på fig. 3b. Tryk til sidst hjulkapperne (fig. 2/pos. 10) på hjulene (fig. 4).

Påsætning af førehåndtag (figur 5-10)

Tag først fat i fjederen (fig. 2/pos. 16) og styrestangsholderen (fig. 2/pos. 12) og sæt dem på den passende akse (fig. 5). Nu stilles holderen til førehåndtaget (fig. 2/pos. 3) ind i styrestangsholderen (fig. 2/pos. 12) og fastgøres med hurtigspændefunktionen (fig. 2/pos. 17) (fig. 6). Det øverste førehåndtag (fig. 1/pos. 2) skal skubbes på holderne til førehåndtaget (fig. 2/pos. 3) og fastgøres som vist på fig. 9. Fastgør herefter motorledningen til førehåndtaget med kabelholderne (fig. 2/pos. 18) (fig. 10/pos. A). Nu kan du indstille højden på styrestangen i 3 trin mellem 93,5 og 115,5 cm (fig. 7/pos. A).

Vigtigt!

Indstilling af styrestang kun tilladt inden for det markerede område.

- Tryk styrestangen fast i den ønskede position med hurtigspændefunktionen (fig. 7/pos. B).

Vigtigt!

Højden på håndtaget skal være ens i begge sider.

- Ret kablet ind på styrestangen med kabelklemmerne (fig. 10/pos. A).

Påsætning af opsamlingsboks (se figur 11 til 13)

Sæt først den venstre boksdel (fig. 2/pos. 21) og den højre boksdel (fig. 2/pos. 20) sammen, som vist på fig. 11. Sæt herefter den øverste boksdel (fig. 2/pos. 19) på de allerede monterede dele (fig. 12). Motoren skal være slukket, og skærebladet må ikke dreje rundt, når opsamlingsboksen sættes på. Løft op i skærmpladen (fig. 13/pos. A) med den ene hånd. Tag fat i opsamlingsboksens med den anden hånd, og sæt den på ovenfra (fig. 13).

Påfyldningsindikator opsamler

Opsamleren er udstyret med en niveauindikator (fig. 2/pos. 24). Denne åbnes af luftstrømmen, som maskinen frembringer under drift. Falder klappen i under arbejdet, er opsamleren fuld og skal tømmes. For at niveauindikatoren kan fungerer fejlfrit skal hullerne under klappen holdes rene og gennemtrængelige.

Indstilling af klippehøjde**Vigtigt!**

Motoren skal være slukket og sikkerhedsstikket trukket ud, når klippehøjden indstilles.

Inden du begynder at slå græs, skal du kontrollere, at skæreværktøjet ikke er stumpet, og at alle fastgøringsanordninger er intakte. Stumpet og/eller beskadiget skæreværktøj skal skiftes ud, så der ikke opstår uligevægt. Kontrollen foregår med motoren slukket og sikkerhedsstikket trukket ud.

Indstilling af klippehøjde foretages således (se fig. 14):

1. Træk ud i håndtaget (A).
2. Stil håndtaget (B) på den ønskede klippehøjde.
3. Slip armen (A) og kontroller, at den sidder sikkert i låsningen.

Aflæsning af klippehøjde

Klippehøjden kan indstilles i 6 trin i området 25-75 mm og kan aflæses på skalaen (fig. 14/C).

Brug af mulchadapteren (fig. 15, følger ikke med 34.130.60):

Ved jorrdækning findeles skærematerialet i det lukkede maskinhus og fordeles ud på plænen igen. Græsoptagelse og bortskaffelse bortfalder.

Vigtigt: Jorddækning er kun muligt ved forholdsvis små plæner.

Vigtigt!

Motoren skal være slukket og sikkerhedsstikket trukket ud, når mulchkilen indsættes.

For at udnytte mulchfunktionen, tages opsamlingsposen af, og mulchadapteren (fig. 15/pos. 25) skubbes ind i udkaståbningen, hvorefter dækpladen lukkes.

Opladning af akkubatteri (fig. 16a)

1. Tag akkupack'en ud af holderen på maskinen: Det gøres ved at trykke på anslagsknapperne i siden.
2. Kontroller, at netspændingen, som står anført på mærkepladen, svarer til den forhåndenværende netspænding. Sæt stikket til opladeren (9) i stikkontakten. Den grønne LED begynder at blinke.
3. Sæt akku'en (8) på opladeren (9).
4. Under punkt „Visninger på opladeren” findes en oversigt over LED-visningernes betydning.

Under opladningen kan batteriet blive varmt. Dette er helt normalt.

DK/N

Hvis det ikke er muligt at oplade akkupack'en, skal du kontrollere,

- om der er netspænding i stikkontakten
- om forbindelsen til ladekontakterne er i orden.

Hvis det stadigvæk ikke er muligt at oplade akkupack'en, bedes du indsende

- opladeren
 - og akkupack'en
- til vores kundeservice.

Sørg for at genoplade akkupack'en i god tid for at sikre en lang levetid. Genopladning skal under alle omstændigheder ske, hvis du konstaterer, at akkugræstrimmerens ydelse er nedsat. Undgå, at akkupack'en aflades helt. Det vil ødelægge akkupack'en!

Påsætning af akkubatteri (fig. 16b-16d)

Åbn for låget til akkubatteriet. Dette gøres ved at trække i snapperen (fig. 16b/pos. A) og klappe låget op. Sæt herefter de to akkubatterier i holderne, som vist på fig. 16c.

Vigtigt!

Brug kun akkubatterier med samme påfyldningsniveau, kombiner aldrig fulde og halvfylde akkubatterier med hinanden. Oplad altid begge akkubatterier på samme tid. Akkubatteriet med svag ladetilstand bestemmer maskinens driftstid. Begge akkubatterier skal være ladet helt op før driften.

Luk låget til akkubatteriet ved at klappe låget i og kontrollere, at det falder rigtigt i hak.

Batteri-kapacitetsindikator (fig. 19)

Tryk på knappen til visning af batterikapaciteten (fig. 19/pos. A). Batteri-kapacitetsindikatoren (fig. 19/pos. B) signalerer batteriets ladetilstand ved hjælp af 3 LED'er.

- Alle 3 LED'er lyser:
Batteriet er fuldt opladet.
- 2 eller 1 LED('er) lyser
Batteriet råder over tilstrækkelig restkapacitet.
- 1 LED blinker:
Batteriet er afladet; oplad batteriet.
- Alle LED'er blinker:
Batteriet er blevet dybafladet og har defekt. Et defekt batteri må ikke længere benyttes eller oplades!

7. Betjening

Vigtigt!

Græsslåmaskinen er udstyret med en sikkerhedsafbryder for at forhindre ubeføjet brug. Sæt sikkerhedsstikket (fig. 16e) i, umiddelbart før græsslåmaskinen tages i brug, og fjern sikkerhedsstikket igen, hver gang maskinen afbrydes eller når arbejdet er færdigt.

Vigtigt!

For at undgå at græsslåmaskinen tænder ved en fejltagelse, er den udstyret med en indkoblingsspærring (fig. 17/pos. 1), som skal trykkes ind, inden man kan trykke på drivbøjlen (fig. 17/pos. 2). Slippes drivbøjlen, slukker græsslåmaskinen. Udfør denne handling nogle gange for at sikre, at maskinen fungerer korrekt. Kontroller, at kniven ikke roterer, og at sikkerhedsstikket er trukket ud, inden du foretager reparations- eller vedligeholdelsesarbejde på maskinen.

Vigtigt! Åbn ikke dækpladen, når opsamleren tømmes, mens motoren kører. Det roterende skæreblad kan forårsage svære kvæstelser.

Fastgør altid dækpladen eller opsamlingsboksen omhyggeligt. Husk at slukke motoren, inden du tager dem af.

Den sikkerhedsafstand mellem brugeren og skærehuset, som naturligt gives af føreskaffet, skal altid overholdes. Vær særlig forsigtig ved retningsskift på skrænter og skråninger. Sørg for at stå godt fast på underlaget, brug sko med skridfaste såler samt lange bukser.

Skrånende overflader skal altid bearbejdes på tværs. Skrånende overflader med en hældning, som overstiger 15 grader, må af sikkerhedsgrunde ikke bearbejdes med græsslåmaskinen. Ved baglæns kørsel og når græsslåmaskinen trækkes, skal der udvises særlig forsigtighed. Pas på ikke at falde!

Korrekt arbejdsmåde

Det anbefales at lade banerne overlappe hinanden, når du slår græs.

Skærebladene skal være skarpe og fuldstændig intakte, så græsstråene ikke trevler og plænen bliver gul.

For at opnå et rent klippemønster skal græsslåmaskinen føres i lige baner. Banerne skal overlappe hinanden nogle centimeter for at undgå ubearbejdede striber.

Hvor ofte græsset skal slås afhænger af, hvor hurtigt græsset gror. I hovedvækstperioden (maj - juni) skal græsset klippes to gange om ugen, ellers en gang. Klippehøjden skal være mellem 4 – 6 cm, og væksten bør være 4 – 5 cm, inden græsset slås næste gang. Hvis græsplænen når at blive længere, må den ikke klippes ned til normal højde. Det vil skade græsplænen. I givet fald skal du højst klippe halvdelen af længden af.

Undersiden af maskinhuset skal holdes ren; græsaflejringer skal fjernes hurtigst muligt. Aflejringer vil vanskeliggøre startproceduren og nedsætte kvaliteten af snittet og græsudkastet.

På skrånende overflader skal klippebanen gå på tværs af skråningen. Stil eventuelt græsslåmaskinen skråt opad, så den ikke glider ned.

Vælg klippehøjde ud fra, hvor højt græsset er. Klip ad flere omgange, så du højst klipper 4 cm på én gang.

Sluk motoren, inden du efterser kniven. Husk, at kniven drejer videre nogle sekunder, når motoren slukkes. Prøv aldrig på at stoppe kniven. Kontroller jævnligt, at kniven sidder ordentlig fast, er i god stand og er velsleben. Hvis ikke, skal kniven hhv. slibes eller skiftes ud. Hvis kniven støder mod en genstand, mens den roterer, skal maskinen stoppes; vent til kniven står helt stille. Kontroller herefter, om skærebladet og skærebladsholderen har taget skade. I givet fald skal de skiftes ud.

Opsamlingsboksen skal tømmes, så snart du under arbejdet konstaterer, at græs bliver liggende på plænen.

Vigtigt! Sluk motoren, og vent til skæreværktøjet står helt stille, inden du tager boksen af.

Opsamlingsboksen tages af ved at løfte op i dækpladen med den ene hånd og med den anden hånd tage fat i opsamlingsboksens bæregreb og tage boksen ud. I overensstemmelse med sikkerhedsforskrifterne falder dækpladen ned og lukker den bageste udkaståbning til, når opsamlingsboksen tages af. Hvis der hænger græsrester fast i åbningen, anbefales det at trække græsslåmaskinen ca. 1 m tilbage, så motoren lettere kan startes.

Græsrester i maskinhuset og på arbejdsværktøjet må ikke fjernes med hænder eller fødder; brug egnede hjælpemidler, f.eks. en børste eller en lille kost.

For at sikre en god græsopsamling skal opsamlingsboksen og især nettet rengøres indeni

efter brug.

Motoren skal være slukket og skæreværktøjet stå stille, når opsamlingsboksen sættes på.

Løft op i dækpladen med den ene hånd, og tag fat i opsamlingsboksens greb med den anden, og sæt den på oppefra.

8. Renholdelse, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk sikkerhedsstikket ud af stikkontakten inden renholdelse (fig. 15e).

8.1 Renholdelse

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, ventilationskanaler og motorhus fri for støv og snavs. Tør maskinen af med en ren klud, eller foretag tryklufudsudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at apparatet rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- og opløsningsmidler, da det vil kunne beskadige kunststofdelene. Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i de indvendige dele.

8.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand. Vigtigt! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

8.3 Vedligeholdelse

- Slidte eller beskadigede knive, knivholdere og bolte skal udskiftes sætvis af autoriseret fagmand, så ligevægten opretholdes.
- Græsslåmaskinen må ikke rengøres med rindende vand, navnlig ikke under højt tryk. Sørg for, at alle befæstelseselementer (skruer, møtrikker osv.) altid er spændt godt til, så du kan arbejde sikkert med græsslåmaskinen.
- Kontroller jævnligt opsamlingsboksen for tegn på slid.
- Dele, som er slidte eller beskadigede, skal skiftes ud.
- Græsslåmaskinen skal opbevares i et tørt rum.
- For at sikre en lang levetid skal alle skruedelev og aksler rengøres og smøres med olie.
- Regelmæssig vedligeholdelse af græsslåmaskinen sikrer ikke bare, at den holder sig i god stand og bevarer en høj ydeevne over lang tid; det betyder også, at resultatet af græsslåningen bliver bedre og arbejdet lettere at

DK/N

udføre. Græsslåmaskinen skal så vidt muligt rengøres med børste eller klud. Brug ikke opløsningsmidler eller vand til at fjerne snavs med.

- Kniven er den maskindel, som er mest udsat for slid. Kontroller jævnligt knivens tilstand og fastgørelse. Er kniven slidt, skal den med det samme skiftes ud eller slibes. Hvis græsslåmaskinen begynder at vibrere kraftigt, er det fordi, kniven ikke er rigtigt balanceret eller er blevet deform p.g.a. stød. Den skal i givet fald repareres eller skiftes ud.
- Der findes ikke yderligere vedligeholdelseskrevende dele inde i maskinen.

8.4 Udskiftning af kniv

Af sikkerhedsgrunde anbefales det at lade udskiftning af skæreblade foretage af autoriseret fagmand. Vigtigt! Brug arbejdshandsker! Anvend kun originale knive, da funktionsevne og sikkerhed ellers ikke er garanteret.

Kniven udskiftes på følgende måde:

- Løsn fastspændingsskruen (se fig. 18).
- Tag kniven af, og sæt en ny i.
- Vær opmærksom på at montere kniven i den rigtige retning. Knivens vingefløj skal rage ind i motorrummet (se fig. 18). Ekspansionsdornene skal passe ind i knivens stansninger.
- Til sidst spændes fastgørelsesskruen fast igen. Tilspændingsværdien skal være ca. 25 Nm.

Når sæsonen er slut, skal græsslåmaskinen efterses; restophobninger skal fjernes. Husk også at efterse græsslåmaskinen, inden den tages i brug igen første gang i den nye sæson. I tilfælde af behov for reparation henvises til vores kundeservice. Brug kun originale reservedele.

8.5 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele bedes følgende oplyst:

- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på www.isc-gmbh.info

Reservekniv varenr.: 34.054.85

9. Opbevaring

Produktet og dets tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar produktet i den originale emballage.

10. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt ifølge miljøforskrifterne. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

11. Visninger på opladeren

Visning Rød lysdiode	Visning Grøn lysdiode	Betydning og påkrævet handling
Slukket	Blinker	LStandby-modus Ladeadapteren er sluttet til strømforsyningsnettet og er klar til drift, batteriet er ikke sat i.
Tændt	Slukket	Opladning Ladeadapteren lader batteriet op i hurtigladningsmodus.
Slukket	Tændt	Akkubatteriet er opladet indtil 85% og klar til brug. (opladningsvarighed: ca. 30 min) Herefter skiftes til skånende opladning, indtil fuldstændig opladning er nået. (i alt ca. 1 t) Påkrævet handling: Tag batteriet ud af opladeren. Kobl ladeadapteren fra strømforsyningsnettet.
Blinker	Slukket	Tilpasningsopladning Opladeren befinder sig i modus for skånsom opladning. Her oplades batteriet af sikkerhedsgrunde langsommere og skal bruge mere end 1 t. Det kan have følgende årsager: - Akkubatteriet er ikke blevet opladet i meget lang tid, eller der er sket yderligere afladning af et fladt akkubatteri (dybafladning) - Batteriets temperatur ligger ikke inden for det ideelle område mellem 10° C og 45° C. Påkrævet handling: Vent, indtil ladeprocessen er færdig, batteriet kan stadigvæk oplades.
Blinker	Blinker	Fejl Opladning er ikke længere mulig. Batteriet er defekt. Påkrævet handling: Et defekt batteri må ikke længere oplades. Tag batteriet ud af opladeren.
Tændt	Tændt	Temperaturfejl Akkubatteriet er for varmt (f.eks. direkte solindfald) eller for koldt (under 0° C). Påkrævet handling: Tag batteriet ud, og opbevar det 1 dag ved stuetemperatur (ca. 20° C).

DK/N

12. Fejl søgningsskema

Fejl	Mulige årsager	Afhjælpning
Motor starter ikke	a) Kondensator defekt b) Tilslutninger på motor eller kondensator har løsnet sig c) Maskinen står i højt græs d) Klippehuset er tilstoppet e) Sikkerhedskontakt er ikke sat i f) Akkubatteri er ikke sat rigtigt i	a) Undersøges af kundeserviceværksted b) Undersøges af kundeserviceværksted c) Start på lavt græs eller overflader, som allerede er bearbejdede; omjuster evt. klippehøjden g) Rengør huset, så kniven kan bevæge sig frit e) Sæt sikkerhedskontakten i (se 7.) f) Tag akkubatteriet ud og sæt det i igen (se 6.)
Motorydelse aftager	a) Græsset er for højt eller fugtigt b) Klippehuset er tilstoppet c) Kniven er slidt ned d) Akkukapacitet giver efter	a) Omjuster klippehøjden b) Rengør huset c) Udskift kniven d) Kontroller akkukapaciteten og oplad evt. akkubatteriet (se 6.)
Urent snit	a) Skærebladet er slidt ned b) Forkert klippehøjde	a) Udskift eller slib skærebladet b) Omjuster klippehøjden

Vigtigt! Til beskyttelse af motoren er denne udstyret med en termoafbryder, som slår fra ved overbelastning; efter en kort nedkølingsfase slår den til igen automatisk!



„OPOZORILO – Preberite navodila za uporabo, da zmanjšate tveganje poškodb“



Kazalo:

1. Varnostni napotki
2. Opis naprave
3. Obseg dobave
4. Predpisana namenska uporaba
5. Tehnični podatki
6. Pred prvim zagonom
7. Upravljanje
8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov
9. Skladiščenje
10. Odstranjevanje in ponovna uporaba
11. Prikaz polnilnika
12. Načrt iskanja napak

⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!

⚠ OPOZORILO

Preberite vse varnostne napotke in navodila. V primeru, da tega ne storite, so lahko posledica električni udar, požar in/ali hude poškodbe.
Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

Ta naprava ni namenjena za to, da bi jo uporabljale osebe (vključno otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanji razen, če so za lastno varnost pod nadzorom odgovorne osebe ali pa so od le-te dobile navodila za uporabo naprave. Otroci morajo biti pod nadzorom, da bo zagotovljeno, da naprave ne bodo uporabljali kot igrače.

Obrazložitev napisov na napravi (glej sliko 20)

- 1 = Pred začetkom uporabe si preberite navodila za uporabo.
- 2 = Tretjim osebam ne dovolite na območje nevarnosti!
- 3 = Previdnost! - Ostra rezila - pred popravili izvlecite varnostni vtič. Rezila se obračajo naprej tudi po izklopu motorja!
- 4 = Napravo zaščitite pred dežjem in vlago
- 5 = Zagotovljena moč zvoka: 93 dB
- 6 = Akumulator pravilno odstranite

2. Opis naprave (slika 1/2)

1. Preklopni ročaj
2. Zgornji potisni ročaj
3. 2 držalo potisnega ročaja
4. Nosilni ročaj
5. Centralna nastavitev višine košenja
6. Izmetna loputa
7. Košara za travo
8. Akumulator
9. Polnilnik
10. 2 kolesna pokrova zadaj
11. 2 kolesi zadaj
12. 2 sprejem prečnika
13. 4 podložke
14. 2 pritrdilna vijaka za zgornji potisni ročaj
15. Varnostni vtič
16. 2 vzmeti
17. 4 matice za zgornji in spodnji potisni ročaj s funkcijo hitrega vpetja
18. Sponke za pritrditev kabla
19. Lovilna košara, zgornja polovica ohišja
20. Lovilna košara, desni del ohišja
21. Lovilna košara, levi del ohišja
22. 2 razcepki
23. 2 podložki
24. Prikaz polnosti
25. Nastavka za zastirko (ni vsebovan pri 34.130.60)

3. Obseg dobave

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

POZOR

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Akumulatorska kosilnica
- Originalna navodila za uporabo
- Varnostni napotki



4. Predpisana namenska uporaba

Kosilnica je primerna samo za zasebno uporabo na domačem vrtu in ljubiteljskem vrtičku.

Kosilnice za zasebno uporabo na domačem vrtu in ljubiteljskem vrtičku so kosilnice, ki se jih praviloma ne uporablja več kot 50 ur na leto in se uporablja za nego trate in travnatih površin, ne pa za uporabo na javnih površinah, v parkih, na športnih igriščih ali v kmetijstvu in gozdarstvu.

Pozor! Zaradi možnosti telesnih poškodb kosilnice ni dovoljeno uporabljati za obrezovanje grmov in živih mej, za rezanje in drobljenje vzpenjavk ali trave na strešnih zasaditvah ali v balkonskih loncih in za čiščenje (odsosovanje) poti ali kot drobilnik za sesekljanje odrezanih vej ali živih mej. Kosilnice prav tako ni dovoljeno uporabljati za ravnanje neravnih tal, npr. za odstranjevanje krtin.

Zaradi varnosti kosilnice ni dovoljeno uporabljati kot pogonski agregat za drugo delovno orodje in delovne nastavke kakršnekoli vrste, razen če to izdelovalec izrecno dovoli.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka drugačna uporaba ni skladna z namenom. Za vsako škodo ali poškodbe, ki pri tem nastanejo, jamči uporabnik/upravljaavec, in ne proizvajalec.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali industriji. V primerih uporabe naprave v poklicu, obrti in industriji ali podobnih dejavnostih ne prevzemamo jamstva.

5. Tehnični podatki

Število obratov v prostem teku:	3000 min ⁻¹
Zaščitni razred:	III
Teža:	16,9 kg
Širina reza:	36 cm
Prostornina lovilne vreče	40 litrov
Nivo zvočnega tlaka L _{pA}	79,1 dB (A)
Negotovost K _{pA}	3 dB (A)
Nivo zvočne moči L _{WA}	93 dB (A)
Vibracija na prečniku:	≤ 2,5 m/s ²
Negotovost K	1,5 m/s ²
Nastavitev višine reza:	25-75 mm; 6-stopenjska
Vrsta zaščite:	IPX1

2x litijeva-ionska baterija

Napetost:	18 V d.c.
Kapaciteta:	3,0 Ah

2x polnilnik

Vhodna napetost:	230 V ~
Izhodiščna napetost:	21 V d. c.
Izstopni tok:	3 A
Zaščitni razred:	II / □

Vrednosti hrupa in vibracij so bili ugotovljeni v skladu s standardi EN ISO 3744:1995, ISO 11094: 1991 in EN ISO 20643:2008.

Omejite razvijanje hrupa in vibracij na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo na preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

6. Pred prvim zagonom

Kosilnica je ob dobavi demontirana. Pred uporabo kosilnice morate v celoti montirati potisni ročaj, zadnja kolesa in lovilno košaro. Dosledno upoštevajte navodila za uporabo in se ravnajte po slikah tako, da b o sestavljanje enostavno.

Montaža koles (slike 3a,b in 4)

Zadnja kolesa (slika 2/poz. 11) nataknete na os, kot prikazuje slika 3a. Nato potisnite podložko (slika 2/poz. 23) na os in vse pritrdite s priloženo razcepko (slika 2/poz. 22), kot prikazuje slika 3b. Nazadnje potisnite kolesna pokrova (slika 2/poz. 10) na kolesa (slika 4).

Montaža potisnega ročaja (slike 5 do 10)

Najprej vzemite vzmet (slika 2/poz.16) in sprejem prečnika (slika 2/poz.12) ter ju nataknete na predvideno os (slika 5). Sedaj postavite držalo potisnega ročaja (slika 2/poz. 3) v sprejem prečnika (slika 2/poz. 12) in ga pritrdite s funkcijo hitrega vpetja (slika 2/poz. 17) (slika 6). Zgornji potisni ročaj (slika 1/poz. 2) morate potisniti na držalo potisnega ročaja (slika 2/poz. 3) in pritrditi, kot prikazuje slika 9. Nato pritrdite napeljave motorja na potisni ročaj (slika 2/poz. 18) z držali za kable (slika 10/poz. A). Sedaj lahko izbirate višino prečnika od 93,5 - 115,5 cm v 3 stopnjah (slika 7/poz. A).

Pozor!

Nastavitev prečnika je dovoljena le v označenem predelu.

- Vodilni prečnik potisnite s funkcijo hitrega vpenjanja (slika 7/poz. B) v zeleni položaj.

Pozor!

Na obeh straneh morate vedno nastaviti enako višino prečnika.

- Kabel poravnajte s sponkami za pritrditev kabla na vodilni prečki (slika 10/poz. A).

Montaža lovilne košare (glejte slike 11 do 13)

Najprej sestavite levi del ohišja (slika 2/poz. 21) in desni del ohišja (slika 2/poz. 20), kot prikazuje slika 11. Nato natakните zgornji del ohišja (slika 2/poz. 19) na že sestavljeni polovici (slika 12). Za vpetje lovilne košare morate motor izklopiti, rezila pa se več ne smejo vrteti. Z eno roko dvignite izmetno loputo (slika 13/poz. A) Z drugo roko držite lovilno košaro za ročaj in jo od zgoraj obesite (slika 13).

Prikaz stanja polnosti lovilne naprave

Lovilna naprava ima prikaz polnosti (slika 2/pol. 24) Ta se odpre z zračnim tokom, ki ga proizvaja kosilnica med delovanjem. Če se loputa med košnjo zapre, je lovilna vreča polna, zato jo izpraznite. Za brezhibno delovanje prikaza polnosti morajo biti luknje spodnje lopute vedno čiste in prehodne.

Nastavitev višine košenja**Pozor!**

Višino košenja lahko nastavljate le ob ustavljenem motorju in izvlečenem varnostnem vtiču.

Preden začnete kositi preverite, ali so rezila topa in ali so pritrditveni pripomočki poškodovani. Topa in/ali poškodovana rezila zamenjajte, da ne pride do neuravnoteženosti. Pri tem preverjanju ustavite motor in izvlecite varnostni vtič.

Višino košnje nastavite kot sledi (glejte sliko 14):

1. Ročico (A) potisnite navzven.
2. Ročico (B) nastavite na zeleno višino košnje.
3. Spustite ročico (A) in preverite njen varni položaj v zaskočnem položaju.

Odčitavanje višine košnje

Višino košnje lahko nastavite med 25 in 75 mm v 6 stopnjah, kar lahko odčitate na skali (slika 14/C).

Uporaba nastavka za zastirko (slika 15, ni vsebovan pri 34.130.60):

Pri izdelavi zastirke se odrezan material seseklja v ohišju kosilnice in porazdeli po trati. Trava se tako ne lovi in je ni treba odstranjevati.

Pozor: Mulčenje je mogoče le pri dokaj nizki travi.

Pozor!

Zagazdo mulčerja lahko vstavite le ob ustavljenem motorju in izvlečenem varnostnem vtiču.

Če želite uporabiti funkcijo mulčenja, odstranite lovilno vrečo in potisnite nastavek za zastirko (slika 15/poz. 25) v izmetno odprtino, nato pa zaprite izmetno loputo.

Polnjenje akumulatorja (slika 16a)

1. Akumulatorski sklop vzemite iz naprave. Za to pritisnite na stransko zaskočni gumb. Primerjajte, ali se omrežna napetost na tipski tablici ujema z omrežno napetostjo, ki je na voljo.
2. Vključite vtič polnilnika (9) v zidno vtičnico. Zelena LED-dioda začne utripati.
3. Akumulator (8) potisnite na polnilnik (9).
4. V točki „Prikaz polnilnika“ najdete tabelo s pomeni prikaza LED-diod na polnilni napravi. Med polnjenjem se lahko akumulator nekoliko ogreje. Vendar je to normalno.

Če polnjenje akumulatorskega sklopa ne bi bilo možno, Vas prosimo, da preverite,

- če je na vtičnici omrežna napetost,
- ali je kontakt na polnilnih kontaktih brezhiben.

Če polnjenje akumulatorskega sklopa ne bi bilo možno, Vas prosimo, da

- polnilnik
- in akumulatorski sklop pošljete naši servisni službi.

Zaradi dolge življenjske dobe akumulatorskega sklopa morate poskrbeti za pravočasno ponovno polnjenje LI akumulatorskega sklopa. To je potrebno v vsakem primeru, če opazite, da moč akumulatorske kosilnice peša. Akumulatorskega vložka nikoli ne izpraznite popolnoma. S tem poškodujete akumulatorski vložek!

Montaža akumulatorja (slike 16b-16d)

Odprite pokrov akumulatorja. V ta namen povlecite zaskočko (slika 16b/poz. A), kot prikazuje slika 16b, in odprite pokrov. Nato oba akumulatorja natakните na sprejeme, kot prikazuje slika 16c.

Pozor!

Uporabljajte le enako napolnjene akumulatorje, nikoli ne kombinirajte polnih in delno izpraznjenih akumulatorjev. Oba akumulatorja vedno sočasno polnite.

Manj poln akumulator določi čas, kolikor bo naprava delovala. Pred uporabo morata biti oba akumulatorja vedno do konca polna.



Zaprite pokrov akumulatorja in pazite, da pravilno zaskoči.

Prikaz zmogljivosti akumulatorja (slika 19)

Pritisnite na stikalo za prikaz kapacitete akumulatorja (slika 19/poz. A). Prikaz kapacitete akumulatorja (slika 19/poz. B) signalizira stanje napolnjenosti akumulatorja s 3 lučkami LED.

Vse 3 lučke LED svetijo:

Akumulator je do konca napolnjen.

2 ali 1 lučka LED sveti

Akumulator je še zadostno napolnjen.

1 lučka LED utripa:

Akumulator je prazen in ga napolnite.

Vse lučke LED utripajo:

Akumulator je bil globinsko izprazen in zato okvarjen. Okvarjenega akumulatorja več ne smete uporabljati in polniti!

7. Upravljanje

Pozor!

Kosilnica je opremljena z varnostnim izklopom, ki prepreči nepooblaščen uporabo. Tik pred zagonom kosilnice vstavite varnostni vtič (slika 16e) in ga ob prekinitvi ali koncu dela ponovno odstranite.

Pozor!

Za preprečitev nenamernega vklopa je kosilnica opremljena z blokado vklopa (slika 17/poz. 1), ki jo morate stisniti, preden lahko aktivirate stikalni ročaj (slika 17/poz. 2). Če stikalni ročaj izpustite, se kosilnica izklopi. Ta postopek nekajkrat izvedite, da boste povsem prepričani, da vaša naprava pravilno deluje. Pred popravili ali vzdrževalnimi deli na napravi se morate prepričati, da se nož ne obrača in da je varnostni vtič izvlečen.

Pozor! Ne odprite izmetne lopute, ko praznite lovilno napravo in ko motor še teče. Rotirajoče rezilo lahko povzroči poškodbe.

Izmetno loputo oz. lovilno košaro za travo vedno skrbno pritrdite. Pri odstranjevanju najprej ugasnite motor.

Vedno upoštevajte varnostno razdaljo, ki je podana z vodilnimi prečkami, med ohišjem rezil in uporabnikom. Pri košnji in spreminjanju smeri vožnje ob grmičju in na strminah bodite posebej previdni.

98

Pazite na stabilnost in nosite čevlje s protizdrsnim, oprijemljivim podplatom in dolge hlače.

Vedno kosite prečno na strmino. Strmine z več kot 15° naklona zaradi varnosti s kosilnico ne smete kositi. Posebno previdni bodite pri premikanju nazaj in ko kosilnico vlečete. Nevarnost, da se spotaknete!

Napotki za pravilno košnjo

Pri košnji priporočamo prekrivajoč način dela.

Kosite le z ostrimi, brezhibnimi rezili, da se travne bilke ne razcefrajo in trata ne postane rumena.

Čisti rez košnje dosežete tako, da kosilnico vodite v kar najbolj ravnih vrstah. Pri tem se morajo vrste vedno za nekaj centimetrov prekrivati, da ne ostanejo nepokošene proge.

Kolikokrat je treba kositi je praviloma odvisno od hitrosti rasti trate. V glavni sezoni rasti (maj - junij) je treba kositi dvakrat, sicer enkrat na teden. Višina košnje naj bo praviloma 4 - 6 cm in znaša 4 - 5 cm do naslednje košnje. Če je trata bolj zrasla, ne naredite napake, da jo takoj pokosite na običajno višino. To trati škodi. Nikoli ne pokosite več kot polovice višine trate.

Spodnja stran ohišja kosilnice naj bo vedno čista; obvezno odstranite sprijeto travo. Sprijeta umazanija oteži postopek zagona, vpliva na kakovost košnje in izmet trave.

Na strminah kosite prečno na pobočje. Zdrs kosilnice lahko preprečite tako, da jo postavite poševno navzgor.

Izberite višino košnje glede na dejansko dolžino trate. Pokosite več prog, tako da naenkrat pokosite največ 4 cm trate.

Preden začnete preverjati rezila, ustavite motor. Ne pozabite, da se rezilo še nekaj časa obrača, ko motor izklopate. Rezila ne poskušajte ustaviti. Redno preverjajte, ali je rezilo pravilno pritrjeno, v dobrem stanju in nabrušeno. V nasprotnem primeru ga nabrusite ali zamenjajte. Če rezilo, ki se giba, tolče ob predmet, ustavite kosilnico in počakajte, da se rezilo povsem ustavi. Nato preverite stanje rezila in držala rezila. Poškodovane dele zamenjajte.

Takoj, ko ostanejo med košnjo na trati ostanki trave, morate izprazniti lovilno košaro. **Pozor! Preden snamete lovilno košaro, ustavite motor in počakajte, da se rezilno orodje ustavi.**

Za odstranitev loviline košare primite izmetno loputo z eno roko, z drugo roko pa lovilno košaro snemite iz nosilnega ročaja. V skladu z varnostnim predpisom se izmetna loputa pri odstranitvi loviline košare zapre in zapre zadnjo izmetno odprtino. Če ostanejo v odprtini ostanki trave, je za lažji zagon motorja smiselno, da kosilnico potegnete za približno 1 m nazaj.

Ostankov odrezane trave v ohišju in na delovnem orodju ne odstranite z roko ali nogo, temveč uporabite primerne pripomočke, npr. ščetko ali metlo.

Za zagotovitev dobrega pobiranja morate lovilno košaro in predvsem mrešico po uporabi očistiti od znotraj.

Lovilno košaro vpnite samo pri izklopljenem motorju in ustavljenem rezalnem orodju.

Izmetno loputo dvignite z eno roko in jo z drugo roko držite na ročaj ter vpnite od zgoraj.

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Pred vsemi čistilnimi deli izvlecite varnostni vtič (slika 15e).

8.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave.

8.2 Ogljikove ščetke

V primeru prekomernega iskrenja dajte preveriti ogljene ščetke strokovnjaku električne stroke. Pozor! Ogljene ščetke sme zamenjati samo strokovnjak električne stroke.

8.3 Vzdrževanje

- Obrabljena ali poškodovana rezila, nosilce rezil in zatiče naj v kompletu zamenja pooblaščen strokovnjak, da se ohrani centriranje.
- Kosilnice ne smete izpirati s tekočo vodo, zlasti ne pod visokim tlakom. Poskrbite, da so vedno čvrsto pritegnjeni vsi pritrdilni elementi (vijaki,

matice itd.), da lahko s kosilnico vedno varno delate.

- Pogosto preverjajte, ali kaže naprava za prestrezanje trave znake obrabljenosti.
- Obrabljene ali poškodovane dele zamenjajte.
- Kosilnico hranite v suhem prostoru.
- Za dolgo življenjsko dobo morate vse vijake dele, kolesa in osi čistiti in nato naoljiti.
- Redno vzdrževanje kosilnice ne zagotavlja samo dolge rabe in zmogljivosti, temveč tudi temeljito in preprosto košnjo trate. Kosilnico po možnosti čistite s krtačo ali krpo. Za odstranjevanje umazanije ne uporabljajte topil ali vode.
- Del, ki je najbolj izpostavljen obrabi, je rezilo. Redno preverjajte rezilo in njegovo pritrditev. Če je rezilo obrabljeno, ga takoj zamenjajte ali nabrusite. Če opazite prekomerne vibracije kosilnice, to pomeni, da rezilo ni pravilno centrirano ali da je zaradi udarcev deformirano. V tem primeru ga popravite ali zamenjajte.
- V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo potrebno vzdrževati.

8.4 Zamenjava rezila

Zaradi varnosti priporočamo, da rezilo zamenja pooblaščen strokovnjak. Pozor! Nosite delovne rokavice! Uporabljajte samo originalna rezila, saj sicer delovanje in varnost v določenih okoliščinah nista zagotovljena.

Za menjavo rezila ravnajte tako:

- Odpustite pritrdilne vijake (glejte sliko 18).
- Snemite rezilo in ga zamenjajte z novim.
- Pri vgradnji novega rezila pazite na smer vgradnje rezila. Krilca rezila morajo štrleti v prostor za motor (glejte sliko 18). Sprejemni stožci se morajo ujemati z izseki v rezilu.
- Nato spet pritegnite pritrdilne vijake. Pritezni moment naj znaša pribl. 25 Nm.

Ob koncu sezone izvedite splošno kontrolo kosilnice in odstranite vso nakopičeno umazanijo. Pred vsakim začetkom sezone obvezno preverite stanje rezila. Če morate kosilnico popraviti, se obrnite na naš servis. Uporabite samo originalne nadomestne dele.

8.5 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe;

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident.-številko naprave
- Številko potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije lahko najdete na spletni strani: www.isc-gmbh.info



Št. artikla za nadomestna rezila: 34.054.85

9. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

10. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!

11. Prikaz polnilnika

Prikaz stanja Rdeča lučka LED	Prikaz stanja Zelena lučka LED	Pomen in ukrepi
Izklop	Utripa	Pripravljeno na uporabo Polnilnik je priključen na omrežje in pripravljen na uporabo, akumulator ni v polnilni napravi.
Vklop	Izklop	Polnjenje Polnilnik polni akumulator v načinu hitrega polnjenja.
Izklop	Vklop	Akumulator je 85 % poln in pripravljen na uporabo. (Čas polnjenja: pribl. 30 min) Nato se do preklopi v blago polnjenje, dokler ni povsem poln. (skupaj pribl. 1 ura) Ukrep: Akumulator odstranite iz polnilnika. Polnilnik ločite od omrežja.
Utripa	Izklop	Prilagodilno polnjenje Polnilnik je v načinu pazljivega polnjenja. Akumulator se pri tem zaradi varnosti počasneje polni in potrebuje več kot 1 uro. Vzroki so lahko naslednji: - Akumulator zelo dolgo ni bil polnjen ali pa se je praznjenje že izčrpanega akumulatorja nadaljevalo (globoka izpraznitev) - Temperatura akumulatorja ni v idealnem razponu med 10 °C in 45 °C. Ukrep: Počakajte do konca postopka polnjenja, akumulator lahko kljub temu polnite naprej.
Utripa	Utripa	Napaka Postopek polnjenja ni mogoč. Akumulator je okvarjen. Ukrep: Okvarjenega akumulatorja več ne smete polniti. Akumulator odstranite iz polnilnika.
Vklop	Vklop	Motnja temperature Akumulator je prevroč (npr. neposredni sončni žarki) ali prehladen (pod 0 °C). Ukrep: Akumulator odstranite in ga za 1 dan shranite pri sobni temperaturi (pribl. 20 °C).



12. Načrt iskanja napak

Napaka	Možni vzroki	Ukrep
Motor ne steče	a) Kondenzator je okvarjen b) Priključki na motorju ali kondenzatorju so odpuščeni c) Naprava je v visoki travi d) Ohišje kosilnice je zamašeno e) Varnostni vtič ni vtaknjen f) Akumulator ni pravilno vtaknjen	a) Servisna delavnica b) Servisna delavnica c) Postavite na nizko travo ali že pokošeno površino; po potrebi spremenite višino košnje d) Očistite ohišje, da rezilo prosto steče e) Vključite varnostni vtič (glejte 7.) f) Odstranite akumulator in ga na novo vtaknite (glejte 6.)
Moč motorja popušča	a) Previsoka ali vlažna trava b) Ohišje kosilnice je zamašeno c) Rezilo je močno obrabljeno d) Moč akumulatorja popušča	a) Popravite višino košnje b) Očistite ohišje c) Zamenjajte rezilo d) Preverite moč akumulatorja in po potrebi akumulator napolnite (glejte 6.)
Nečist rez	a) Izrabljeni noži b) Napačna višina košnje	a) Zamenjajte ali nabrusite rezilo b) Popravite višino košnje

Pozor! Zaradi zaščite je motor opremljen s termostatskim stikalom, ki motor ob preobremenitvi izklopi, nato pa ga po kratki fazi hlajenja ponovno vklopi!

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

**Konformitätserklärung**

- ☐ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
☐ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
☐ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
☐ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
☐ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
☐ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
☐ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
☐ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
☐ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
☐ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
☐ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
☐ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
☐ potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
☐ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
☐ a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
☐ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
☐ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
☐ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
☐ apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
☐ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
☐ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
☐ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
☐ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
☐ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
☐ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
☐ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
☐ ja izjavува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
☐ Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
☐ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
☐ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Akku-Rasenmäher GE-CM 36 Li / GE-CM 36 Li (M) + Ladegerät Power X Charger (Einhell)

- ☐ 87/404/EC_2009/105/EC
☐ 2005/32/EC_2009/125/EC
☐ 2006/95/EC
☐ 2006/28/EC
☒ 2004/108/EC
☐ 2004/22/EC
☐ 1999/5/EC
☐ 97/23/EC
☐ 90/396/EC_2009/142/EC
☐ 89/686/EC_96/58/EC
☒ 2011/65/EC
☒ 2006/42/EC
☐ Annex IV
 Notified Body:
 Notified Body No.:
 Reg. No.:
☒ 2000/14/EC_2005/88/EC
☐ Annex V
☒ Annex VI
 Noise: measured L_{WA} = 89,4 dB (A); guaranteed L_{WA} = 93 dB (A)
 P = kW; L/Ø = 36 cm
 Notified Body: TÜV-Süd Industrie Service GmbH (NB0036)
 Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland
☐ 2004/26/EC
 Emission No.:

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-29; EN 60335-2-77; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 27.03.2013

Weichselgartner/General-Manager

Gao/Product-Management

First CE: 12

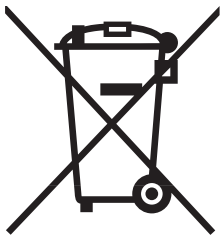
Art.-No.: 34.130.60 I.-No.: 11023

Art.-No.: 34.130.63 I.-No.: 11013

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR008003

Documents registrar: Scheifl Alexander
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥B For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

③ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

④ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

DK Gælder kun EU-lande

N

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

SL Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

- ① Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓓ Technical changes subject to change
- Ⓟ Sous réserve de modifications
- ① Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ⑤ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓜ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓔ Salvo modificaciones técnicas
- ⓈⓃ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ⓈⓃ Tehnične spremembe pridržane.

ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

ⓖⓑ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

ⓔ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓡ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

ⓃⓁ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

ⓔ

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

ⓓⓀ Ⓝ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

ⓈⓁ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.





GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetaast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelserne omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležijo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventuelno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 011 843 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)

Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 011 843 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr. 8:00-18:00 Uhr (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)	
2 Name:	Retouren-Nr. iSC:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Mobil:
Ort	
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	Art.-Nr.: I.-Nr.:
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
4 Garantie: JA ☐ NEIN ☐ Kaufbeleg-Nr. / Datum:	

1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantieteil JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen

EH 06/2013 (01)